

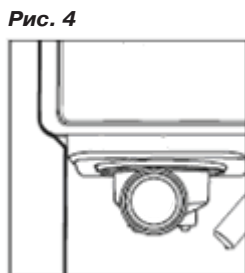
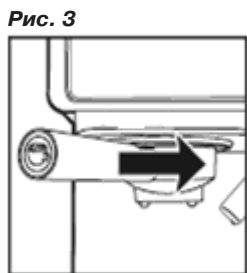
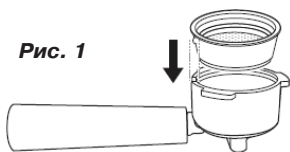
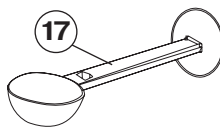
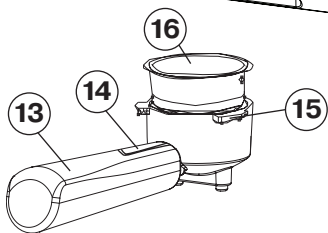
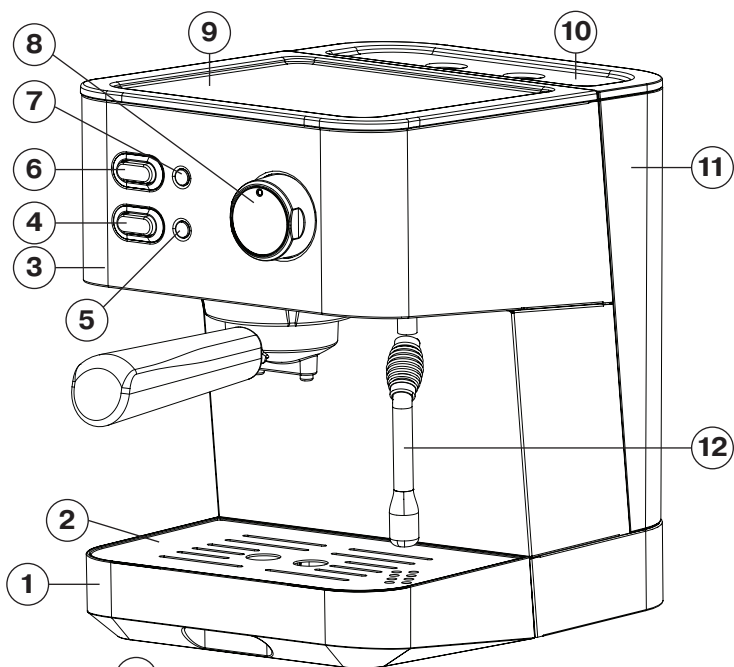
**VT-1515 SR**

Coffee maker espresso/cappuccino

Кофеварка эспрессо/капучино

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>8</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>14</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>20</b>
<b>RO/MD</b> Instrucțiune de exploatare	<b>25</b>
<b>CZ</b> Návod k použití	<b>30</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>35</b>
<b>BEL</b> Інструкцыя па эксплуатацыі	<b>40</b>
<b>UZ</b> Foydalanish qoidalari	<b>46</b>



## COFFEE MAKER ESPRESSO/CAPPUCCINO

### Description

1. Drip tray
2. Tray grid
3. Coffee maker body
4. Water/steam supply button
5. Ready-to-use indicator
6. On/off button (ON/OFF)
7. Power indicator
8. Operating mode selection knob
9. Cup warming tray
10. Water tank lid
11. Removable water tank
12. Cappuccinator pipe
13. Filter holder handle
14. Filter clamp
15. Filter holder
16. Coffee filter
17. Ground coffee measuring spoon with tamper

### ATTENTION!

For additional protection you can install a residual current device with nominal operation current not exceeding 30 mA into the mains of the kitchen; contact specialist for installation.

### SAFETY MEASURES

Before using the unit, read these instructions carefully and keep them for further reference.

Always observe the main safety measures when using the unit, including:

- Use the coffee maker according to its intended purpose only. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.
- Before switching the coffee maker on for the first time, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the unit body.
- The power cord is equipped with "euro plug"; plug it into the socket with reliable grounding contact.
- Electric safety of the coffee maker is guaranteed only if the coffee maker is securely grounded.
- To avoid fire or electric shock do not use adapters for plugging the unit in.
- Place the unit on a flat steady surface.
- Do not switch the coffee maker on if the water tank is empty.
- Before plugging the unit in make sure that the «ON/OFF» button is released.
- Use only the accessories supplied with the unit.
- Before switching the coffee maker on make sure that all removable parts are installed properly.
- Do not touch hot parts and surfaces of the coffee maker.
- Do not place the coffee maker on hot surfaces.

- Be careful to avoid burns by steam or hot water.
- Do not remove the filter holder during coffee maker operation.
- To avoid fire, electric shock or physical damage do not immerse the power cord, the power plug or the coffee maker body into water or other liquids.
- To switch the coffee maker off first press the on/off button and only after that you can take the power plug out of the socket.
- When unplugging the unit, pull the plug but not the cord.
- **Attention!** Remove scale not less than once a month. Troubles caused by scale appearing on the coffee maker parts are not covered by warranty.
- Unplug the coffee maker every time before cleaning and when you do not use it.
- Let the coffee maker cool down completely before cleaning it.
- Do not let the power cord hang from the edge of the table and touch hot surfaces and sharp edges of the kitchen furniture.
- Do not use the coffee maker outdoors.
- Never leave the coffee maker in places with the temperature below 0°C.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.
- **Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**
- Do not allow children to use the unit as a toy.
- Do not leave the operating unit unattended; be especially cautious if children or disabled persons are near the operating unit.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary and understandable instructions by a person who is responsible for their safety on safety measures and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.
- Do not use the coffee maker if the power cord or the power plug is damaged, if the unit malfunctions or after the unit was damaged.
- Do not repair the coffee maker by yourself; for repair issues always apply to the nearest authorized service center.
- Keep the unit out of reach of children.

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY*

### BEFORE THE FIRST USE

**After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.**

# ENGLISH

- Unpack the coffee maker, remove any stickers and package materials that can prevent unit operation.
- Check the unit for damages; do not use the unit in case of damages.
- Make sure that operating voltage of the unit corresponds to voltage of your mains.
- Before using the coffee maker for the first time, wash all removable parts, the filter holder (15), the coffee filter (16), the water tank lid (10), the water tank (11) and the measuring spoon (17) with warm water and neutral detergent and dry them.

## Washing the boiler

- Make sure that the button (6) is set to the OFF-position (is in released position), and the operating mode selection knob (8) is set to the position “●”.
- Make sure that the water/steam supply button (4) is not pressed (is in released position “☺”).
- Remove the lid (10) from the water tank (11), then remove the water tank itself and fill it with cold water till MAX mark.
- Cover the tank (11) with the lid (10) and place it on the coffee maker body (3).
- Insert the coffee filter (16) into the holder (15), matching the ledge on the filter (16) with the slot on the holder (15) and turn the filter (16) clockwise or counterclockwise (pic. 1, 2).
- Without adding coffee into the filter (16), attach the filter holder (15) to the coffee maker boiler; to do this, place the filter holder handle (13) under the «INSERT» marking on the coffee maker body (3), insert the holder (15) into the boiler and turn the filter holder handle (13) in the direction of the «LOCK» marking till bumping (pic. 3, 4)
- Place a suitable cup on the tray grid (2).
- Insert the power plug into the mains socket. Switch the coffee maker on by pressing the «ON/OFF» button (6), the indicator (7) will light up.
- Wait till the indicator (5) lights green and then set the operating mode selection knob (8) to the position “☺”. After the cup is filled with water switch the water supply off by setting the operating mode selection knob (8) to the position “●” and pour the water out of the cup.
- Repeat this procedure several times till the boiler is clean.

## Attention!

- Do not remove the filter holder (15) during the coffee maker operation.
- To remove the filter holder (15) turn the handle (13) towards the marking «INSERT» on the coffee maker body (3) and remove the holder (15).


- Before washing the cappuccinator pipe (12) place a suitable cup under it.
- Press the water/steam supply button (4) and wait till the indicator (5) lights up green, then switch the steam supply on by setting the operating mode selection knob (8) to the position “☺”.
- Wait till some water pours from the cappuccinator pipe (12), after that steam will go out more intensively; switch the steam supply off by setting the operating mode selection knob (8) to the position “●”.
- Press the water/steam supply button (4) to switch to the coffee making mode (the button is released).
- Switch the coffee maker off by pressing the «ON/OFF» button (6), the indicators (4 and 6) will go out.

**Note:** When the water supply is switched on for the first time, a loud sound of the operating pump and noticeable vibration of the coffee maker body is possible, but in 20-30 seconds, when the pump is filled with water, the sound and vibration level will decrease significantly.


## MAKING ESPRESSO

**Note:** Repeated making of coffee should be performed after at least 5 min interval.

- Use only clear water for making coffee and keep the water tank (11) clean.
- Before making coffee wait till the green indicator (5) lights up, this shows that the water temperature in the boiler has reached the required value.
- Before making coffee warm the cups placing them on the tray (9), also warm the filter holder (15) and the filter (16).
- You can warm the filter holder (15) and the filter (16) with hot water from the boiler: attach the filter holder (15) to the coffee maker boiler without adding coffee into the filter (16) (pic. 3, 4).
- Place the cup on the tray grid (2).
- Switch the water supply on for some time; to do this, set the operating mode selection knob (8) to the position “☺”.
- Remove the cup, detach the holder (15); if there is any water in the filter (16), lift the filter clamp (14) and, holding the filter (16) with it, pour out the water.
- For making high-quality ready coffee always preliminary warm the filter (16) and the filter clamp (14).
- Make sure that the button (6) is set to the position «OFF» (is in released position), and the operating mode selection knob (8) is set to the position “●”.

- Make sure that the button (4) is not pressed (is in released position ).
- Remove the lid (10) from the water tank (11), then remove the water tank (11) itself and fill it with cold water till the mark «MAX».
- Cover the tank (11) with the lid (10) and place it on the coffee maker body (3).
- Insert the coffee filter (16) into the holder (15), matching the ledge on the filter (16) with the slot on the holder (15) and turn the filter (16) clockwise or counterclockwise (pic. 1, 2).
- Add ground coffee into the filter (16) and attach the filter holder (15) to the coffee maker boiler; to do this, place the filter holder handle (13) under the marking «INSERT» on the coffee maker body (3), insert the holder (15) into the boiler and turn the filter holder handle (13) in the direction of the marking «LOCK» till bumping (pic. 3, 4)
- Place a corresponding cup on the tray grid (2).

**Note:** *The cups used need to be preheated, to do this place the cups on the tray (9), during water heating in the boiler the tray heats up too, thus warming the cups.*

- Insert the power plug into the mains socket.
- Press the «ON/OFF» button (6) to switch the coffee maker on, the indicator (7) will light up.
- Wait till the indicator (5) lights up green, then set the operating mode selection knob (8) to the position  and watch as the cup is filled with prepared coffee.

**Note:**


*During the coffee maker operation the indicator (5) will go out and light up again periodically, indicating the heating element operation. This operation mode keeps the boiler temperature within the set range.*

- After the cup is filled with coffee switch the water supply off by setting the operating mode selection knob (8) to the position «●».
- After you remove the cup with the coffee, some water may drip from the filter holder openings. It is normal. Control the tray (1) filling, periodically pour out the liquid from it and wash the tray (1) with water.
- Switch the coffee maker off by pressing the «ON/OFF» button (6), the indicator (7) will go out.
- Wait till the coffee maker cools down and remove the filter holder (15).
- To remove the filter holder (15) turn the handle (13) towards the marking «INSERT» on the coffee maker body (3) and remove the holder.
- Turning the filter (16) clockwise or counterclockwise, remove it from the holder (15), remove the ground coffee remnants and wash the filter (16).


**MAKING CAPPUCCINO**

**Attention!** Be careful to avoid burns by hot steam.

Make coffee, as described in the chapter «**MAKING ESPRESSO**», in the cup with enough capacity to add frothed milk or cream.

- Press the water/steam supply button (4) to switch the steam supply mode  on and wait till the indicator (5) lights up green, the coffee maker is ready to make frothed milk.


**Attention!** When you switch the steam supply mode on, some water may drip from the boiler. Be careful to avoid burns by hot water drops.

- Take a narrow high glass, preferably metal, and fill it with cold milk or cream approximately by 1/3.
- Put the tip of the cappuccinator pipe (12) into the glass and set the operating mode selection knob (8) to the position . The tip of the cappuccinator pipe should not touch the bottom of the glass, as this can prevent the steam release. With certain skill you can make frothed milk in several seconds.

**Note:** *The first portion of steam may contain some water; for dry water steam it is necessary to release the steam into appropriate container during several seconds.*



- Switch the steam supply off by setting the knob (8) to the position «●».
- Switch the coffee maker off by pressing the «ON/OFF» button (6), the indicator (7) will go out.

**Important:**

- It is important that milk for making frothed milk is fresh and without additives, i.e. so-called long storage milk is not suitable for this purpose. Take usual whole milk with fat content from 4 to 6%, cream fat content should be not less than 10%.
- Clean the cappuccinator pipe (12) and its tip right after milk or cream frothing - to do this, put the cappuccinator pipe with the tip into a glass of water, switch the steam supply on by setting the knob (8) to the position , and after that switch the steam supply off and switch the coffee maker off.
- Wait till the coffee maker cools down and detach the cappuccinator pipe (12) tip, turning it clockwise, and wash it under running water.

**WARMING THE DRINKS**

You can warm up your drinks by putting the cappuccinator pipe (12) into the cup with the drink.

- Press the water/steam supply button (4) to switch the steam supply mode  on and wait till the indicator (5) lights up green.
- Put the cappuccinator pipe (12) into the cup with the drink you want to warm up.
- Switch the steam supply on by setting the operating mode selection knob (8) to the position .

# ENGLISH

- After warming the drink switch the steam supply off by setting the knob (8) to the position “●”.
- Switch the coffee maker off by pressing the «ON/OFF» button (6), the indicator (7) will go out.

## HOW TO MAKE A GOOD ESPRESSO

- Use fresh ground coffee for “espresso” coffee makers.
- Slightly tamp the ground coffee in the filter (16), you can do it with the back side of the measuring spoon (17).
- Coffee strength depends on the quality and grinding of coffee beans.
- If coffee is pouring out too long, this means the coffee powder is too fine or it is tamped too strongly.

## DESCALING

For effective operation of the coffee maker we recommend to remove scale every month and more often when using “hard” water.

Regular descaling extends the coffee maker operating life and decreases the hazard of damaging the unit.

Untimely descaling, as well as non-observance of these instructions and mishandling the coffee maker are not covered by warranty.

1. Make sure that the button (6) is set to the position «OFF» (is in released position), and the operating mode selection knob (8) is set to the position “●”.
2. Make a citric acid solution - 2 teaspoons per 1 liter water - and pour this solution into the water tank (11). Place the water tank (11) on the coffee maker body (3).
3. Insert the coffee filter (16) into the holder (15), matching the ledge on the filter (16) with the slot on the holder (15) and turn the filter clockwise or counterclockwise (pic. 1, 2).
4. Without adding coffee into the filter (16) attach the filter holder (15) to the coffee maker boiler; to do this, place the filter holder handle (13) under the marking «INSERT» on the coffee maker body (3), insert the filter holder (15) into the boiler and turn the filter holder handle (13) in the direction of the marking «LOCK» till bumping (pic. 3, 4)
5. Place a suitable cup on the tray grid (2).
6. Insert the power plug into the mains socket.
7. Press the «ON/OFF» button (6) to switch the coffee maker on, the indicator (7) will light up.
8. Wait till the indicator (5) lights up green, then set the operating mode selection knob (8) to the position “☕”, fill a cup with capacity of no less than 100 ml, otherwise the boiler will not fill up with citric acid solution, and the descaling process will be unsatisfying. After the cup is filled with water, switch the water supply off by setting the operat-

- ing mode selection knob (8) to the position “●” and pour the water out of the cup.
9. To clean the steam supply system from scale, switch the steam supply mode “☕” on by pressing the button (4) and wait till the indicator (5) lights up green.
10. Put the tip of the cappuccinator pipe (12) into the glass and set the operating mode selection knob (8) to the position “☕” for approximately 1-2 minutes and then switch the steam supply off, setting the knob (8) to the position “●” and switch the coffee maker off by pressing the ON/OFF button (6).
11. Wait for 10-15 minutes.
12. Repeat the procedure described in paragraphs 9-10 no less than 3 times.
13. With small intervals, repeat the boiler cleaning procedure (paragraph 8) till citric acid solution completely resolves in the tank (11).
14. After using the citric acid solution wash the coffee maker. To do this, fill the water tank (11) with clear water till maximal level and repeat the procedure of the paragraphs 8, 9, 10 no less than 3 times without the 10-15 minute break.
15. Switch the coffee maker off by pressing the «ON/OFF» button (6).

**Note:** To remove the scale you can use special descaling agents for coffee makers and coffee machines, strictly following the instructions on their usage.

## CLEANING

- If during filter (16) cleaning you find out that the openings are blocked with the ground coffee remnants, you can clean them with a small brush.
- Clean the coffee maker body with a soft damp cloth, and then wipe the unit body dry. Do not use metal brushes or abrasives.
- Never immerse the coffee maker body into water or other liquids.
- Wash the removable parts of the coffee maker with warm water and a neutral detergent, then rinse them and dry.

## Drip tray (1)

- Remove the grid (2) from the tray (1), remove the tray (1) and pour out water, wash the tray (1) and put it back to its place, put the grid (2) on the tray (1).

## STORAGE

- Clean the unit before taking it away for storage.
- Do not store the coffee maker at temperatures below 0°C.
- Keep the coffee maker away from children in a dry cool place.

## Troubleshooting

Failure	Cause	Solution
The unit can not be switched on	No voltage in the mains socket.	Make sure that the socket is properly operating.
	The power plug is not completely inserted into the socket.	Check whether the plug is completely inserted into the socket.
Water leaks from the lower part of the unit	The water tray is full.	Pour out water from the tray.
Coffee leakage from the filter holder	Loose connection of filter and boiler gasket, ground coffee got on the edges of the filter.	Clean the edges of the filter.
Coffee pours into the cup for too long or does not pour at all.	The coffee powder is too fine or it is tamped too strongly in the filter.	Use ground coffee for „espresso“ coffee makers. Experimentally define the tamping degree in the filter depending on coffee grinding degree.
Ready coffee has a foreign smell	Wrong process of scale removal in the coffee maker boiler. Improper storage of coffee.	See the chapters «Before the first use», «Descaling» and perform the procedures described in them several times. Use fresh ground coffee. Keep coffee in a dry cool place.
Coffee overflows the edges of the filter.	The coffee powder is too fine or there's is too much coffee in the filter, or the coffee in the filter is tamped too strongly.	Use ground coffee for „espresso“ coffee makers. Experimentally define the level of tamping degree in the filter depending on coffee grinding degree. Do not overfill the filter with excessive amount of coffee.
Steam doesn't froth the milk	Low temperature of outgoing steam.	Froth milk only after the indicator (5) lights up.
	The container is too big or of improper size.	Use narrow high container for frothed milk.
	You used skimmed milk.	Use only whole milk with fat content 4-6%.

### Delivery set

Coffee maker – 1 pc.  
Filter holder – 1 pc.  
Coffee filter – 1 pc.  
Measuring spoon – 1 pc.  
Instruction manual – 1 pc.

### Technical specifications

Power supply: 230 V ~ 50 Hz  
Power consumption: 1050 W  
Water tank capacity: 1.5 L  
Pressure: 15 bar

*The manufacturer preserves the right to change design and specifications of the unit without a preliminary notification.*

### Unit operating life is 5 years

#### Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)*

# DEUTSCH

## KAFFEEMASCHINE FÜR ESPRESSO/ CAPPUCCINO

### Beschreibung

1. Tropfschale
2. Gitter der Tropfschale
3. Gehäuse der Kaffeemaschine
4. Taste der Wasser-/Dampfzufuhr
5. Betriebsbereitschaftsleuchte
6. Ein-/Ausschalttaste (ON/OFF)
7. Betriebskontrollleuchte
8. Betriebsregler
9. Aufheizplatte für Tassen
10. Deckel des Wasserbehälters
11. Abnehmbarer Wasserbehälter
12. Cappuccinatore-Rohr
13. Griff des Filterhalters
14. Filtersperre
15. Filterhalter
16. Kaffeefilter
17. Messlöffel mit Kaffeestamper

### ACHTUNG!

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis der Küche aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

### SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Elektrogeräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

Beim Gebrauch des Elektrogeräts sind die wesentlichen Sicherheitsmaßnahmen immer zu beachten, und zwar:

- Benutzen Sie die Kaffeemaschine nur bestimmungsgemäß. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen und materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.
- Vergewissern Sie sich vor dem ersten Einschalten der Kaffeemaschine, dass die Netzspannung und die Spannung am Gehäuse des Geräts übereinstimmen.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; stecken Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Die elektrische Sicherheit der Kaffeemaschine wird nur dann gewährleistet, wenn die Kaffeemaschine richtig geerdet ist.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät auf eine gerade standfeste Oberfläche auf.

- Schalten Sie die Kaffeemaschine ohne Wasser nicht ein.
- Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, vergewissern Sie sich, dass die Ein-/Ausschalttaste «ON/OFF» nicht gedrückt ist.
- Benutzen Sie nur das Zubehör, das zum Lieferumfang gehört.
- Vor der Einschaltung der Kaffeemaschine vergewissern Sie sich, dass alle abnehmbaren Teile korrekt aufgestellt sind.
- Berühren Sie heiße Teile und Oberflächen der Kaffeemaschine nicht.
- Es ist nicht gestattet, die Kaffeemaschine auf heiße Oberflächen zu stellen.
- Seien Sie vorsichtig, um Verbrühungen durch Dampf oder heißes Wasser zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, den Filterhalter während des Betriebs der Kaffeemaschine abzunehmen.
- Um Brand- und Stromschlagrisiko oder Verletzungen zu vermeiden, tauchen Sie den Netzstecker, das Netzkabel oder das Gehäuse der Kaffeemaschine ins Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht.
- Um die Kaffeemaschine auszuschalten, drücken Sie zuerst die Ein-/Ausschalttaste, erst danach dürfen Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausnehmen, ziehen Sie das Kabel nicht, sondern halten Sie den Stecker.
- **Achtung!** Führen Sie die Entkalkung nicht seltener als einmal im Monat. Die Störungen, die infolge der Kalkbildung an den Bestandteilen der Kaffeemaschine auftreten, gehören zu den Garantieverpflichtungen nicht.
- Trennen Sie die Kaffeemaschine vom Stromnetz vor der Reinigung und wenn Sie sie nicht benutzen immer ab.
- Warten Sie vor der Reinigung ab, bis die Kaffeemaschine völlig abgekühlt ist.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel vom Tisch nicht frei hängt, sowie heiße Oberflächen und scharfe Küchenmöbelkanten nicht berührt.
- Benutzen Sie die Kaffeemaschine draußen nicht.
- Bewahren Sie die Kaffeemaschine nie an Orten mit der Temperatur unter 0°C.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.
- **Achtung!** Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Folien nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**
- Es ist nicht gestattet, das Gerät Kindern als Spielzeug zu geben.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt, besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder



oder behinderte Personen während der Nutzung des Geräts in der Nähe aufhalten.

- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, außer wenn die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gibt.
- Benutzen Sie die Kaffeemaschine nicht, wenn der Netzstecker oder das Netzkabel verletzt ist, beim nicht ordnungsgemäßen Betrieb der Kaffeemaschine oder wenn irgendwelche Störungen auftreten.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren, wenden Sie sich dafür an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst.
- Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.


**DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET**

## VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME


**Nachdem das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumtemperatur für nicht weniger als zwei Stunden bleiben.**

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus, entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Aufkleber, die die Nutzung des Geräts stören.
- Prüfen Sie die Ganzheit des Geräts, wenn das Gerät beschädigt ist, benutzen Sie es nicht.
- Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Geräts und die Netzspannung übereinstimmen.
- Vor der ersten Inbetriebnahme der Kaffeemaschine waschen Sie alle abnehmbaren Teile, den Filterhalter (15), den Kaffeefilter (16), den Deckel des Wasserbehälters (10) den Wasserbehälter (11) und den Messlöffel (17) mit Warmwasser und neutralem Waschmittel und trocknen Sie sie ab.

## Auswaschen des Boilers


- Vergewissern Sie sich, dass die Taste (6) in die ausgeschaltete Position „OFF“ eingestellt ist (nicht gedrückt ist), und der Betriebsregler (8) in der Position «●» ist.
- Vergewissern Sie sich, dass Taste der Wasser-/Dampfungabe (4) nicht gedrückt ist (sich in der Position  befindet).
- Nehmen Sie den Deckel (10) vom Wasserbehälter (11) und dann den Behälter selbst ab und füllen Sie ihn mit Kaltwasser bis zur „MAX“-Wasserstandsmarke.

- Schließen Sie den Behälter (11) mit dem Deckel (10) und stellen Sie ihn auf das Gehäuse der Kaffeemaschine (3) auf.
- Stellen Sie den Kaffeefilter (16) in den Filterhalter (15) ein, indem Sie den Vorsprung am Filter (16) und den Schlitz im Halter (15) zusammenfallen lassen und drehen Sie den Filter (16) im oder entgegen dem Uhrzeigersinn (Abb. 1, 2).
- Ohne Kaffee ins Filter (16) einzuschütten, schließen Sie den Filterhalter (15) an den Boiler der Kaffeemaschine an, stellen Sie dafür den Griff des Filterhalters (13) unter die Aufschrift «IN-SERT» am Gehäuse der Kaffeemaschine (3) auf, setzen Sie den Halter (15) in den Boiler ein und drehen Sie den Griff des Filterhalters (13) in die Richtung der Aufschrift «LOCK» bis zum Einrasten (Abb. 3, 4)
- Stellen Sie eine passende Tasse aufs Gitter der Tropfschale (2).
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Schalten Sie Kaffeemaschine durch das Drücken der Taste «ON/OFF» (6) ein, dabei leuchtet die Betriebskontrolleuchte (7) auf.
- Warten Sie ab, bis die Betriebsbereitschaftsleuchte (5) grün aufleuchtet, danach stellen Sie

den Betriebsregler (8) in die Position  ein. Nach dem Auffüllen der Tasse mit Wasser schalten Sie die Wasserzufuhr aus, indem Sie den Betriebsregler (8) in die Position «●» einstellen, gießen Sie Wasser aus der Tasse aus.

- Führen Sie dieses Verfahren mehrmals durch, dann wird der Boiler gewaschen werden.

## Achtung!

- Es ist nicht gestattet, den Filterhalter (15) während des Betriebs der Kaffeemaschine abzunehmen.
- Zum Abnehmen des Filterhalters (15) drehen Sie den Griff (13) in die Richtung der Aufschrift «IN-SERT» am Gehäuse der Kaffeemaschine (3) und nehmen Sie den Halter (15) ab.
- Vor dem Auswaschen des Cappuccinatore-Rohrs (12) stellen Sie eine passende Tasse darunter.
- Drücken Sie die Taste der Wasser-/Dampfungabe (4) und nachdem die Betriebsbereitschaftsleuchte (5) grün aufleuchtet, schalten Sie die Dampfungabe ein, indem Sie den Betriebsregler (8) in die Position  einstellen.
- Warten Sie ab, bis eine kleine Menge Wasser aus dem Cappuccinatore-Rohr (12) ausfließt, danach beginnt der Dampf intensiver auszutreten, schließen Sie die Dampfungabe zu, indem Sie den Betriebsregler (8) in die Position « » einstellen.
- Drücken Sie die Taste der Wasser-/Dampfungabe (4), um das Gerät in den Betrieb der Kaffeezubereitung umzuschalten (die Taste ist nicht gedrückt).




# DEUTSCH

- Schalten Sie die Kaffeemaschine aus, indem Sie die Taste «ON/OFF» (6) drücken, die Anzeigen (4 und 6) erlöschen.

**Anmerkung:** *Beim ersten Einschalten der Wasserzufuhr ist lautes Geräusch von der funktionierenden Pumpe und merkliche Vibration des Gehäuses der Kaffeemaschine möglich, aber nach 20-30 Sekunden, wenn die Pumpe mit Wasser gefüllt wird, reduziert sich das Vibrations- und Geräuschniveau.*


## ZUBEREITUNG VON ESPRESSO

**Anmerkung:** *Führen Sie nachfolgende Kaffeezubereitung mit Pausen von nicht weniger als 5 Minuten durch.*

- Für die Kaffeezubereitung benutzen Sie nur reines Wasser und prüfen Sie immer, ob der Wasserbehälter (11) sauber ist.
- Vor der Kaffeezubereitung warten Sie ab, bis die grüne Betriebsbereitschaftsleuchte (5) aufleuchtet, die zeigt, dass die Wassertemperatur im Boiler den eingestellten Wert erreicht hat.
- Vor der Kaffeezubereitung wärmen Sie die Tassen durch, indem Sie sie auf Aufheizplatte (9) aufstellen, wärmen Sie auch den Filterhalter (15) und den Filter (16) durch.
- Sie können den Filterhalter (15) und den Filter (16) mit Heißwasser aus dem Boiler durchwärmen. Ohne Kaffee in den Filter (16) einzuschütten, schließen Sie den Filterhalter (15) an den Boiler der Kaffeemaschine an (Abb. 3, 4).
- Stellen Sie die Tasse aufs Gitter der Tropfschale (2).
- Schalten die Wasserzufuhr auf einige Zeit ein, stellen Sie dafür den Betriebsregler (8) in die Position  ein.
- Nehmen Sie die Tasse heraus, nehmen Sie den Halter (15) ab, falls es Wasser im Filter (16) gibt, heben Sie die Filtersperre (14) an und gießen Sie Wasser aus dem Filter, indem Sie den Filter (16) mit der Filtersperre festhalten.
- Um den hochwertigen fertigen Kaffee zu erhalten, wärmen Sie den Filter (16) und die Filtersperre (14) immer durch.
- Vergewissern Sie sich, dass die Taste (6) in die ausgeschaltete Position „OFF“ eingestellt ist (nicht gedrückt ist), und der Betriebsregler (8) in der Position  ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Taste (4) nicht gedrückt ist (Position ).
- Nehmen Sie den Deckel (10) vom Wasserbehälter (11) und dann den Behälter (11) selbst ab und füllen Sie ihn mit Kaltwasser bis zur „MAX“-Wasserstandsmarke.
- Schließen Sie den Behälter (11) mit dem Deckel (10) und stellen Sie ihn auf das Gehäuse der Kaffeemaschine (3) auf.


- Stellen Sie den Kaffeefilter (16) in den Filterhalter (15), indem Sie den Vorsprung am Filter (16) und den Schlitz im Halter (15) zusammenfallen lassen und drehen Sie den Filter (16) im oder entgegen dem Uhrzeigersinn (Abb. 1, 2).
- Schütten Sie gemahlene Kaffee in den Filter (16) ein und schließen Sie den Filterhalter (15) an den Boiler der Kaffeemaschine an, stellen Sie dafür den Griff des Filterhalters (13) unter die Aufschrift «INSERT» am Gehäuse der Kaffeemaschine (3) auf, setzen Sie den Halter (15) in den Boiler ein und drehen Sie den Griff des Filterhalters (13) in die Richtung der Aufschrift «LOCK» bis zum Einrasten (Abb. 3, 4)
- Stellen Sie eine passende Tasse aufs Gitter der Tropfschale (2).

**Anmerkung:** *Die benutzten Tassen sollen vorher durchgewärmt werden, stellen Sie dafür die Tassen auf die Aufheizplatte (9), während der Erwärmung des Wassers im Boiler erwärmt sich auch die Aufheizplatte, indem sie die Tassen dabei erwärmt.*

- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine durch das Drücken der Taste «ON/OFF» (6) ein, dabei leuchtet die Betriebskontrollleuchte (7) auf.
- Warten Sie ab, bis die Betriebsbereitschaftsleuchte (5) grün aufleuchtet, danach stellen Sie den Betriebsregler (8) in die Position , überwachen Sie den Prozess der Auffüllung der Tasse mit fertigem Kaffee.

## Anmerkung:

*Während des Betriebs wird die Betriebsbereitschaftsleuchte (5) periodisch erlöschen und wieder aufleuchten, was vom Betrieb des Heizelements zeugt. Solcher Betrieb gewährleistet die Unterhaltung der Boilertemperatur im eingestellten Bereich.*


- Nach dem Auffüllen der Tasse mit zubereitetem Kaffee schalten Sie die Wasserzufuhr aus, indem Sie den Betriebsregler (8) in die Position  einstellen.
- Nach dem Abnehmen der Tasse mit zubereitetem Kaffee können Tropfen aus den Öffnungen des Filterhalters ausfließen, es ist normal. Beachten Sie die Auffüllung der Tropfschale (1), gießen Sie die Flüssigkeit daraus von Zeit zu Zeit ab und waschen Sie die Tropfschale (1) mit Wasser ab.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine aus, indem Sie die Taste «ON/OFF» (6) drücken, dabei erlischt die Betriebskontrollleuchte (7).
- Warten Sie ab, bis die Kaffeemaschine abkühlt, und nehmen Sie den Filterhalter (15) ab.
- Um den Filterhalter (15) abzunehmen, drehen Sie den Griff (13) in die Richtung der Aufschrift «INSERT» am Gehäuse der Kaffeemaschine (3) und nehmen Sie den Filterhalter ab.

- Nehmen Sie den Filter (16) aus dem Halter (15) heraus, indem Sie ihn im oder entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, entfernen Sie die Reste des gemahlenen Kaffees und waschen Sie den Filter (16) ab.


## ZUBEREITUNG VON CAPUCCINO

**Achtung!** Seien Sie vorsichtig, um die Verbrühungen durch Heißdampf zu vermeiden.


Kochen Sie Kaffee, wie es im Abschnitt „**ZUBEREITUNG VON ESPRESSO**“ geschrieben ist, in der Tasse, deren Umfang fürs Zugeben des Milch- oder Sahنشchsams hinreichend ist.

- Drücken Sie die Taste der Wasser-/Dampfzufuhr (4) zum Einschalten des Betriebs der Dampfzufuhr  und warten Sie ab, bis die Betriebsbereitschaftsleuchte (5) grün aufleuchtet, die Kaffeemaschine ist für die Zubereitung von Milchschaum bereit.

**Achtung!** Beim Einschalten des Betriebs der Dampfzufuhr kann eine kleine Menge Wasser aus dem Boiler ausfließen, seien Sie vorsichtig, um die Verbrühungen durch heiße Wassertropfen zu vermeiden.


- Nehmen Sie einen hohen und schmalen Becher, lieber einen Metallbecher, und füllen Sie ihn mit kalter Milch oder Sahne ungefähr auf 1/3.
- Tauchen Sie das Endstück des Cappuccinatore-Rohrs (12) in den Becher und stellen Sie den Betriebsregler (8) in die Position . Das Endstück des Cappuccinatore-Rohrs soll den Boden des Bechers nicht berühren, anderenfalls tritt der Dampf schwer aus; mit bestimmter Fertigkeit können Sie den Milchschaum in einigen Sekunden erhalten.

**Anmerkung:** Erste Dampfportion kann eine kleine Menge Wasser enthalten, deshalb müssen Sie den Dampf innerhalb von einigen Sekunden in einen passenden Behälter austreten lassen, um trockenen Wasserdampf zu erhalten.

- Schalten Sie die Dampfzufuhr ein, indem Sie den Regler (8) in die Position  einstellen.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine aus, indem Sie die Taste «ON/OFF» (6) drücken, dabei erlischt die Betriebskontrolleuchte (7).

### Wichtig:




- Es ist wichtig, dass die für Milchschaumzubereitung benutzte Milch frisch und ohne Konservierungsstoffe ist, das heißt, benutzen Sie keine Milch mit dauernder Aufbewahrungsfrist. Es ist empfohlen, übliche Vollmilch mit 4-6% Fettgehalt und Sahne mit nicht weniger als 10% Fettgehalt zu benutzen.
- Sofort nach dem Milch- oder Sahnenaufschlagen reinigen Sie das Cappuccinatore-Rohr (12)

und das Endstück - tauchen Sie dafür das Cappuccinatore-Rohr und das Endstück in den Becher mit Wasser, schalten Sie die Dampfzufuhr ein, indem Sie den Regler (8) in die Position  » einstellen, danach schließen Sie die Dampfzufuhr zu und schalten Sie die Kaffeemaschine aus.

- Warten Sie ab, bis die Kaffeemaschine abgekühlt ist und drehen Sie das Endstück vom Cappuccinatore-Rohr (12) ab, indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen, und spülen Sie das Endstück unter Wasserstrahl ab.

## ERWÄRMUNG VON GETRÄNKEN

Sie können die Getränke erwärmen, indem Sie das Cappuccinatore-Rohr (12) in die Tasse mit dem Getränk eintauchen.

- Drücken Sie die Taste der Wasser-/Dampfzufuhr (4) zum Einschalten der Dampfzufuhr  und warten Sie ab, bis die Betriebsbereitschaftsleuchte (5) grün aufleuchtet.
- Tauchen Sie das Cappuccinatore-Rohr (12) in die Tasse mit dem Getränk, das Sie erwärmen möchten.
- Schalten Sie die Dampfzufuhr ein, indem Sie den Betriebsregler (8) in die Position  » einstellen.
- Nach der Erwärmung des Getränks schließen Sie die Dampfzufuhr zu, indem Sie den Betriebsregler (8) in die Position  einstellen.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine aus, indem Sie die Taste ON/OFF (6) drücken, dabei erlischt die Betriebskontrolleuchte (7).

## HINWEISE FÜR LECKEREN ESPRESSO

- Benutzen Sie frischgemahlene Kaffeebohnen, die für die Kaffeemaschinen „Espresso“ geeignet ist.
- Stampfen Sie leicht den gemahlene Kaffee im Filter (16) mit der Rückseite des Messlöffels (17).
- Die Stärke des gekochten Kaffees hängt von der Qualität und dem Mahlgrad von.
- Kaffeebohnen ab.
- Wenn der Kaffee zu lange eingegossen wird, bedeutet das, dass der Kaffee zu fein gemahlen oder zu stark gestampft ist.

## KALKENTFERNUNG

Zwecks eines effektiven Betriebs der Kaffeemaschine führen Sie die Entkalkung jeden Monat und noch öfter, wenn Sie hartes Wasser benutzen. Periodische Entkalkung verlängert die Betriebsdauer der Kaffeemaschine und reduziert das Risiko des Ausfalls des Geräts.

Nicht zeitgemäße Entkalkung, sowie Nichtbefolgung der Vorschriften dieser Bedienungsanleitung und falsche Nutzung der Kaffeemaschine gehören zu keinen Garantieverpflichtungen.

# DEUTSCH

1. Vergewissern Sie sich, dass sich die Taste (6) in der ausgeschalteten Position «OFF» befindet (d.h. nicht gedrückt ist), und der Betriebsregler (8) in der Position «●» ist.
2. Bereiten Sie eine Zitronensäurelösung - 2 Teelöffel für 1 Liter Wasser zu und gießen Sie die erhaltene Lösung in den Wasserbehälter (11) ein. Stellen Sie den Behälter (11) aufs Gehäuse der Kaffeemaschine (3) auf.
3. Stellen Sie den Kaffeefilter (16) in den Filterhalter (15), indem Sie den Vorsprung am Filter (16) und den Schlitz im Halter (15) zusammenfallen lassen und drehen Sie den Filter (16) im oder entgegen dem Uhrzeigersinn (Abb. 1, 2).
4. Ohne Kaffee in den Filter (16) einzuschütten, schließen Sie den Filterhalter (15) an den Boiler der Kaffeemaschine an, stellen Sie dafür den Griff des Filterhalters (13) unter die Aufschrift «INSERT» am Gehäuse der Kaffeemaschine (3) auf, setzen Sie den Filterhalter (15) in den Boiler ein und drehen Sie den Griff des Filterhalters (13) in die Richtung der Aufschrift «LOCK» bis zum Einrasten (Abb. 3, 4)
5. Stellen Sie eine passende Tasse aufs Gitter der Tropfschale (2).
6. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
7. Schalten Sie die Kaffeemaschine durch das Drücken der Taste «ON/OFF» (6) ein, dabei leuchtet die Betriebskontrollleuchte (7) auf.
8. Warten Sie ab, bis die Betriebsbereitschaftsleuchte (5) grün aufleuchtet, danach stellen Sie den Betriebsregler (8) in die Position «☺» ein, füllen Sie die Tasse mit Fassungsvermögen nicht weniger als 100 ml ein, anderenfalls wird der Boiler mit Zitronensäurelösung nicht völlig gefüllt und die Entkalkung unbefriedigend sein wird. Nach dem Auffüllen der Tasse mit Wasser schalten Sie die Wasserzufuhr aus, indem Sie den Betriebsregler (8) in die Position «●» einstellen, gießen Sie Wasser aus der Tasse aus.
9. Für die Entkalkung des Dampfzufuhrsystems schalten Sie den Betrieb der Dampfzufuhr «☺» ein, indem Sie die Taste (4) drücken, und warten Sie ab, bis die Betriebsbereitschaftsleuchte (5) grün aufleuchtet.
10. Tauchen Sie das Endstück des Cappuccinatorenrohrs (12) in den Becher ein und stellen Sie den Betriebsregler (8) in die Position «☺» ungefähr für 1-2 Minuten ein, danach schließen Sie die Dampfzufuhr zu, indem Sie den Regler (8) in die Position «●» einstellen, und schalten Sie die Kaffeemaschine durch das Drücken der Taste ON/OFF (6) aus.

11. Warten Sie 10-15 Minuten ab.
12. Wiederholen Sie das Verfahren, das in den Punkten 9-10 geschrieben ist, nicht weniger als dreimal.
13. Wiederholen Sie das Reinigungsverfahren des Boilers (Punkt 8) mit kleinen Pausen bis es keine Zitronensäurelösung im Behälter (11) gibt.
14. Nach der Nutzung der Zitronensäurelösung waschen Sie die Kaffeemaschine ab, füllen Sie dafür den Behälter (11) mit reinem Wasser bis zur maximalen Wasserstandsmarke und erfüllen Sie wieder die Punkte 8, 9, 10 nicht weniger als dreimal, aber ohne Pause von 10-15 Minuten.
15. Schalten Sie die Kaffeemaschine aus, indem Sie die Taste «ON/OFF» (6) drücken.

**Anmerkung:** Zur Entkalkung können Sie unter Beachtung der Bedienungsanleitungen spezielle Entkalkungsmittel, die für die Entkalkung der Kaffeemaschinen benutzt werden, verwenden.

## REINIGUNG

- Falls es sich während der Reinigung des Filters (16) zeigt, dass die Öffnungen mit den Resten gemahlene Kaffees verstopft sind, können Sie sie mit einer kleinen Bürste reinigen.
- Wischen Sie das Gehäuse der Kaffeemaschine mit einem weichen feuchten Tuch, danach trocknen Sie das Gehäuse ab. Es ist nicht gestattet, Metallbürsten und Abrasivmittel für die Reinigung des Geräts zu benutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Gehäuse der Kaffeemaschine ins Wasser oder andere Flüssigkeiten zu tauchen.
- Waschen Sie die abnehmbaren Teile der Kaffeemaschine mit Warmwasser und neutralen Waschmittel, spülen und trocknen Sie sie ab.

## Tropfschale (1)

- Nehmen Sie das Gitter (2) von der Tropfschale (1) ab, nehmen Sie die Tropfschale (1) ab und gießen Sie Wasser daraus ab, waschen Sie die Tropfschale (1) und stellen Sie sie zurück auf, stellen Sie das Gitter (2) auf die Tropfschale (1) auf.

## AUFBEWAHRUNG

- Bevor Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung wegpacken, reinigen Sie es.
- Es ist nicht gestattet, die Kaffeemaschine bei der Temperatur unter 0°C aufzubewahren.
- Bewahren Sie die Kaffeemaschine an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

## Störungen, ihre Ursachen und Beseitigung

Störung	Ursache	Beseitigung
Die Kaffeemaschine schaltet sich nicht ein	Keine Netzspannung in der Steckdose.  Der Stecker des Netzkabels sitzt in der Steckdose unfest.	Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose funktioniert  Prüfen Sie, ob der Stecker fest in der Steckdose sitzt.
Ausfließen von Wasser aus dem Unterteil der Kaffeemaschine	Die Tropfschale ist überfüllt.	Gießen Sie Wasser aus der Tropfschale ab.
Ausfließen von Kaffee aus dem Filterhalter	Undichte Verbindung des Filters und des Verdichters im Boiler, der gemahlene Kaffee wurde auf die Ränder des Filters verschüttet.	Reinigen Sie die Ränder des Filters.
Der Kaffee fließt in die Tasse zu lange ein oder fließt überhaupt nicht ein.	Der Kaffee ist zu fein gemahlen oder zu stark im Filter gestampft.	Benutzen Sie gemahlene Kaffee, der für die Kaffeemaschinen „Espresso“ geeignet ist. Stellen Sie den Einstampfgrad des Kaffees im Filter versuchsweise fest, abhängig vom Mahlgrad der Kaffeebohnen.
Der zubereitete Kaffee hat einen fremden Geruch.	Die Entkalkung im Boiler wurde nicht richtig durchgeführt. Der Kaffee wurde nicht richtig aufbewahrt.	Siehe die Abschnitte „Vor der ersten Inbetriebnahme“ und „Entkalkung“ und führen Sie diese Prozeduren mehrmals durch. Benutzen Sie den frisch gemahlene Kaffee. Bewahren Sie den Kaffee an einem kühlen trockenen Ort auf.
Der Kaffee fließt über die Ränder des Filters aus	Der Kaffee ist zu fein gemahlen oder zu große Menge Kaffee wurde in den Filter geschüttet oder der Kaffee ist zu stark gestampft.	Benutzen Sie gemahlene Kaffee, der für die Kaffeemaschinen „Espresso“ geeignet ist. Stellen Sie den Einstampfgrad des Kaffees im Filter versuchsweise fest, abhängig vom Mahlgrad der Kaffeebohnen. Überfüllen Sie den Filter mit einer großen Menge Kaffee nicht.
Der Dampf schlägt Milch nicht auf	Die Temperatur des austretenden Dampfes ist zu niedrig. Der Behälter ist zu groß oder passt nicht. Sie haben Entfettungsmilch genutzt.	Schlagen Sie Milch nur dann auf, wenn die Betriebsbereitschafts-leuchte (5) aufleuchtet. Fürs Milchschielen benutzen Sie schmales hohes Geschirr. Es ist empfohlen, nur Vollmilch mit 4-6% Fettgehalt zu benutzen.

### Lieferumfang

Kaffeemaschine – 1 St.  
Filterhalter – 1 St.  
Kaffeefilter – 1 St.  
Messlöffel – 1 St.  
Bedienungsanleitung – 1 St.

### Technische Eigenschaften:

Stromversorgung: 230 V ~ 50 Hz  
Aufnahmeleistung: 1050 W  
Fassungsvermögen des Wasserbehälters: 1,5 l  
Druck: 15 Bar

*Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.*

### Die Nutzungsdauer des Geräts beträgt 5 Jahre

### Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

**CE** *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

## КОФЕВАРКА ЭСПРЕССО/КАПУЧИНО

### Описание

1. Поддон для капель
2. Решётка поддона
3. Корпус кофеварки
4. Кнопка подачи воды/пара
5. Индикатор готовности
6. Кнопка включения/выключения (ON/OFF)
7. Индикатор включения питания
8. Ручка выбора режимов работы
9. Площадка для подогрева чашек
10. Крышка резервуара для воды
11. Съёмный резервуар для воды
12. Трубка-капучинатор
13. Ручка держателя фильтра
14. Фиксатор фильтра
15. Держатель фильтра
16. Фильтр для кофе
17. Мерная ложка с уплотнителем молотого кофе

### ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты целесообразно в цепь питания кухни установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА; при установке следует обратиться к специалисту.

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

При пользовании электрическим устройством необходимо всегда соблюдать основные меры предосторожности, в том числе:

- Используйте кофеварку только по её прямому назначению. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.
- Перед первым включением кофеварки убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Электрическая безопасность кофеварки гарантируется только в том случае, если кофеварка должным образом заземлена.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Устанавливайте устройство на ровной, устойчивой поверхности.
- Не включайте кофеварку без воды.
- Перед включением вилки сетевого шнура в электрическую розетку убедитесь в том, что кнопка

включения/выключения «ON/OFF» находится в отжатом положении.

- Используйте только те принадлежности, которые входят в комплект поставки.
- Перед включением кофеварки убедитесь в том, что все съёмные детали установлены правильно.
- Не дотрагивайтесь до горячих частей и поверхностей кофеварки.
- Не ставьте кофеварку на горячие поверхности.
- Соблюдайте осторожность, чтобы избежать ожогов паром или горячей водой.
- Запрещается снимать держатель фильтра во время работы кофеварки.
- Во избежание пожара, удара электрическим током или физических повреждений не погружайте вилку сетевого шнура, сетевой шнур или корпус кофеварки в воду или в любые другие жидкости.
- Для выключения кофеварки сначала нажмите на кнопку включения/выключения, и только после этого можно вынимать вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Вынимая вилку сетевого шнура из электрической розетки, не тяните за шнур, а держитесь за вилку.
- **Внимание!** Удаляйте накипь не реже 1 раза в месяц. Неисправности, возникшие из-за появления накипи на компонентах кофеварки, не являются гарантийным случаем.
- Кофеварку следует отключать от электрической сети всякий раз перед чисткой, а также в том случае, если она не используется.
- Перед чисткой кофеварки дождитесь полного её остывания.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не свешивался со стола и не соприкасался с горячими поверхностями и острыми краями кухонной мебели.
- Не используйте кофеварку вне помещений.
- Никогда не оставляйте кофеварку в местах с температурой ниже 0°C.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.
- **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**
- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.
- Не оставляйте работающее устройство без присмотра, будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего устройства находятся дети или лица с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и лицами с ограниченными возможностями, если лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном использовании устройством и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.



- Не пользуйтесь кофеваркой с поврежденной вилкой сетевого шнура, поврежденным сетевым шнуром, а также в случае неправильной работы кофеварки или после любых повреждений.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать кофеварку, для ремонта обратитесь в ближайший авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей.

*УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ*

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.**

- Извлеките кофеварку из упаковки, удалите все упаковочные материалы и любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
- Убедитесь в том, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению в электросети.
- Перед первым использованием кофеварки промойте все её съемные части, держатель фильтра (15), фильтр для кофе (16), крышку резервуара (10), резервуар для воды (11) и мерную ложку (17) теплой водой с нейтральным моющим средством и просушите.

## Промывка бойлера

- Убедитесь в том, что кнопка (6) установлена в выключенное положение «OFF» (находится в отжатом положении), а ручка выбора режимов работы (8) находится в положении «●».
- Убедитесь в том, что кнопка подачи воды/пара (4) не нажата (находится в положении «☺»).
- Снимите крышку (10) с резервуара для воды (11), а затем и сам резервуар и наполните его холодной водой до отметки «MAX».
- Закройте резервуар (11) крышкой (10) и установите его на корпус кофеварки (3).
- Вставьте фильтр для кофе (16) в держатель (15), совместив выступ на фильтре (16) с прорезью в держателе (15), и поверните фильтр (16) по часовой стрелке или против часовой стрелки (рис. 1, 2).
- Не насыпая кофе в фильтр (16), присоедините держатель фильтра (15) к бойлеру кофеварки, для этого расположите ручку держателя фильтра (13) под надписью «INSERT» на корпусе кофеварки (3), вставьте держатель (15) в бойлер и поверните ручку держателя фильтра (13) в сторону надписи «LOCK» до упора (рис. 3, 4)

- Поставьте подходящую чашку на решётку поддона (2).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку. Нажатием кнопки «ON/OFF» (6) включите кофеварку, при этом загорится индикатор (7).
- Дождитесь, когда загорится зелёным цветом индикатор (5), после этого установите ручку выбора режимов работы (8) в положение «☺». После заполнения чашки водой выключите подачу воды, установив ручку выбора режимов работы (8) в положение «●», вылейте воду из чашки.
- Проведите данную процедуру несколько раз, после этого бойлер будет промыт.

## Внимание!

- Запрещается снимать держатель фильтра (15) во время работы кофеварки.
- Для снятия держателя фильтра (15) поверните ручку (13) в сторону надписи «INSERT» на корпусе кофеварки (3) и снимите держатель (15).
- Перед промывкой трубки-капучинатора (12) поставьте под неё подходящую чашку.
- Нажмите кнопку подачи воды/пара (4) и, дождавшись момента, когда загорится зелёным цветом индикатор (5), включите подачу пара, установив ручку выбора режимов работы (8) в положение «☺».
- Дождитесь момента, когда из трубки-капучинатора (12) выйдет небольшое количество воды, после чего пар начнёт выходить более интенсивно, выключите подачу пара, установив ручку выбора режимов работы (8) в положение «●».
- Нажмите на кнопку подачи воды/пара (4) для перехода в режим приготовления кофе (кнопка отжата).
- Выключите кофеварку, нажав на кнопку «ON/OFF» (6), индикаторы (4 и 6) погаснут.



**Примечание:** При первом включении подачи воды возможно появление громкого звука от работающей помпы и ощутимой вибрации корпуса кофеварки, но через 20-30 секунд, когда помпа наполнится водой, уровень звука и вибрации значительно снизится.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЭСПРЕССО


**Примечание:** Повторное приготовление кофе рекомендуется производить с интервалами не менее 5 минут.

- Для приготовления кофе используйте только чистую воду и всегда следите за чистотой резервуара для воды (11).
- Перед приготовлением кофе дождитесь включения индикатора (5) зеленого цвета, который показывает, что температура воды в бойлере достигла заданного значения.
- Прежде чем готовить кофе, прогрейте чашки, установив их на площадку (9), прогрейте также держатель фильтра (15) и фильтр (16).
- Держатель фильтра (15) и фильтр (16) можно прогреть горячей водой из бойлера: не насы-

# РУССКИЙ

- чая кофе в фильтр (16), присоедините держатель фильтра (15) к бойлеру кофеварки (рис. 3, 4).
- Поставьте чашку на решётку поддона (2).
  - Включите на некоторое время подачу воды, для этого установите ручку режимов работы (8) в положение .
  - Извлеките чашку, снимите держатель (15), при наличии воды в фильтре (16) приподнимите фиксатор фильтра (14) и, удерживая им фильтр (16), слейте из него воду.
  - Для получения качественного готового кофе следует всегда предварительно прогреть фильтр (16) и фиксатор фильтра (14).
- Убедитесь в том, что кнопка (6) установлена в выключенное положение «OFF» (находится в отжатом положении), а ручка выбора режимов работы (8) находится в положении «●».
  - Убедитесь в том, что кнопка (4) не нажата (положение .
  - Снимите крышку (10), с резервуара для воды (11), а затем и сам резервуар (11), наполните его холодной водой до отметки «MAX».
  - Закройте резервуар (11) крышкой (10) и установите его на корпус кофеварки (3).
  - Вставьте фильтр для кофе (16) в держатель (15), совместив выступ на фильтре (16) с прорезью в держателе (15), и поверните фильтр (16) по часовой стрелке или против часовой стрелки (рис. 1, 2).
  - Насыпьте молотый кофе в фильтр (16) и присоедините держатель фильтра (15) к бойлеру кофеварки, для этого расположите ручку держателя фильтра (13) под надписью «INSERT» на корпусе кофеварки (3), вставьте держатель (15) в бойлер и поверните ручку держателя фильтра (13) в сторону надписи «LOCK» до упора (рис. 3, 4).
  - Поставьте подходящую чашку на решётку поддона (2).

**Примечание:** Используемые чашки необходимо предварительно нагреть, для этого установите чашки на площадку (9), во время нагрева воды в бойлере площадка тоже нагревается, подогревая при этом чашки.

- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Включите кофеварку нажатием кнопки «ON/OFF» (6), при этом загорится индикатор (7).
- Дождитесь момента, когда индикатор (5) загорится зелёным цветом, после этого установите ручку режимов работы (8) в положение , следите за процессом наполнения чашки приготовленным кофе.

**Примечание:**

Во время работы кофеварки индикатор (5) будет периодически гаснуть и снова загораться, сигнализируя о работе нагревательного элемента. Такой


режим работы обеспечивает поддержание температуры бойлера в заданном диапазоне.

- После заполнения чашки приготовленным кофе выключите подачу воды, установив ручку режимов работы (8) в положение «●».
- После снятия чашки с приготовленным кофе из отверстий держателя фильтра могут вытекать капли, это нормальное явление. Следите за наполнением поддона (1), периодически сливайте из него жидкость и промывайте поддон (1) водой.
- Отключите кофеварку, нажав на кнопку «ON/OFF» (6), при этом индикатор (7) погаснет.
- Дождитесь остывания кофеварки и снимите держатель фильтра (15).
- Для снятия держателя фильтра (15) поверните ручку (13) в сторону надписи «INSERT» на корпусе кофеварки (3) и снимите держатель.
- Поворачивая фильтр (16) по часовой стрелке или против часовой стрелки, извлеките его из держателя (15), удалите остатки молотого кофе и промойте фильтр (16).


## ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧИНО

**Внимание!** Соблюдайте осторожность, чтобы избежать ожогов горячим паром.

Сварите кофе, как описано в разделе «ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЭСПРЕССО», в чашке, объема которой будет достаточно для добавления взбитой пенки молока или сливок.

- Нажмите на кнопку подачи воды/пара (4) для включения режима подачи пара  и дождитесь момента, когда индикатор (5) загорится зелёным цветом, кофеварка готова для приготовления молочной пенки.

**Внимание!** При включении режима подачи пара возможно вытекание небольшого количества воды из бойлера, соблюдайте осторожность, чтобы избежать ожогов горячими каплями воды.

- Возьмите высокий узкий стакан, желательно металлический, и наполните его холодным молоком или сливками, приблизительно на 1/3.
- Опустите наконечник трубки-капучинатора (12) в стакан и установите ручку режимов работы (8) в положение . Наконечник трубки-капучинатора не должен касаться дна стакана, иначе выход пара будет затруднен, при определенном навыке для получения молочной пены достаточно несколько секунд.

**Примечание:** Первая порция пара может содержать небольшое количество воды, поэтому для получения сухого водяного пара необходимо в течение нескольких секунд выпустить пар в подходящую ёмкость.

- Выключите подачу пара, установив ручку (8) в положение «●».
- Отключите кофеварку, нажав на кнопку «ON/OFF» (6), при этом индикатор (7) погаснет.



## Важно:

- Необходимо, чтобы молоко, используемое для приготовления пенки, было свежим и не содержало консервант, то есть это не должно быть так называемое молоко длительного хранения. Рекомендуется использовать обычное цельное молоко жирностью от 4 до 6%, жирность сливок должна быть не менее 10%.
- Сразу после взбивания молока или сливок прочистите трубку-капучинатор (12) и наконечник - для этого опустите трубку-капучинатор с наконечником в стакан с водой, включите подачу пара, установив ручку (8) в положение «☁», после этого закройте подачу пара и выключите кофеварку.
- Дождитесь остывания кофеварки и отверните наконечник с трубки-капучинатора (12), поверачивая его по часовой стрелке, и промойте наконечник под струей воды.

## ПОДОГРЕВ НАПИТКОВ

Вы можете подогреть напитки, опустив трубку-капучинатора (12) в чашку с напитком.

- Нажмите на кнопку подачи воды/пара (4) для включения режима подачи пара «☁» и дождитесь момента, когда индикатор (5) загорится зелёным цветом.
- Опустите трубку-капучинатора (12) в чашку с напитком, который вы хотите подогреть.
- Откройте подачу пара, установив ручку режимов работы (8) в положение «☁».
- После подогрева напитка закройте подачу пара, установив ручку (8) в положение «●».
- Отключите кофеварку, нажав на кнопку ON/OFF (6), при этом индикатор (7) погаснет.

## КАК ПОЛУЧИТЬ ХОРОШИЙ ЭСПРЕССО

- Используйте свежемолотый кофе, предназначенный для кофеварок «эспрессо».
- Слегка утрамбовывайте молотый кофе в фильтре (16), это можно сделать обратным концом мерной ложки (17).
- Крепость получаемого кофе будет зависеть от качества и степени помола кофейных зерен.
- Если кофе наливается слишком долго, это означает, что используется кофе очень мелкого помола или кофе слишком сильно утрамбован.

## УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Для эффективной работы кофеварки рекомендуется проводить удаление накипи каждый месяц, а при использовании «жесткой» воды удаление накипи следует проводить ещё чаще.

Периодическое удаление накипи продлевает срок службы кофеварки и снижает риск выхода устройства из строя.

Несвоевременное удаление накипи, также как и несоблюдение положений настоящей инструкции и неправильное использование кофеварки, не покрывается гарантией.

1. Убедитесь в том, что кнопка (6) находится в выключенном положении «OFF» (то есть в отжатом положении), а ручка режимов работы (8) находится в положении «●».
2. Приготовьте раствор лимонной кислоты - 2 чайные ложки на 1 литр воды - и залейте полученный раствор в резервуар для воды (11). Установите резервуар (11) на корпус кофеварки (3).
3. Вставьте фильтр для кофе (16) в держатель (15), совместив выступ на фильтре (16) с прорезью в держателе (15), и поверните фильтр (16) по часовой стрелке или против часовой стрелки (рис. 1, 2).
4. Не насыпая кофе в фильтр (16) присоедините держатель фильтра (15) к бойлеру кофеварки, для этого расположите ручку держателя фильтра (13) под надписью «INSERT» на корпусе кофеварки (3), вставьте держатель фильтра (15) в бойлер и поверните ручку держателя фильтра (13) в сторону надписи «LOCK» до упора (рис. 3, 4)
5. Поставьте подходящую чашку на решётку поддона (2).
6. Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
7. Включите кофеварку нажатием кнопки «ON/OFF» (6), при этом загорится индикатор (7).
8. Дождитесь, когда загорится зелёным цветом индикатор (5), после этого установите ручку режимов работы (8) в положение «☁», наполните чашку объёмом не менее 100 мл, в противном случае бойлер не полностью заполнится раствором лимонной кислоты и процесс очистки от накипи будет неудовлетворительным. После заполнения чашки водой выключите подачу воды, установив ручку режимов работы (8) в положение «●», вылейте воду из чашки.
9. Для очистки от накипи системы подачи пара включите режим подачи пара «☁», нажав на кнопку (4), и дождитесь момента, когда индикатор (5) загорится зелёным цветом.
10. Опустите наконечник трубки-капучинатора (12) в стакан и установите ручку режимов работы (8) в положение «☁» приблизительно на 1-2 минуты, после чего выключите подачу пара, установив ручку (8) в положение «●», и выключите кофеварку нажатием кнопки ON/OFF (6).
11. Подождите 10-15 минут.
12. Повторите процедуру, описанную в пунктах 9-10, не менее 3 раз.
13. С небольшими перерывами повторите процедуру очистки бойлера (пункт 8) до полного окончания раствора лимонной кислоты в резервуаре (11).
14. После использования раствора лимонной кислоты необходимо промыть кофеварку, для этого наполните резервуар (11) чистой водой до максимального уровня и вновь выполните пункты 8, 9, 10 не менее 3 раз, не делая 10-15 минутного перерыва.

# РУССКИЙ

15. Выключите кофеварку, нажав на кнопку «ON/OFF» (6).

**Примечание:** Для удаления накипи можно использовать специальные средства, применяемые для удаления накипи в кофеварках и кофемашинах, строго соблюдая инструкции по их использованию.

## ЧИСТКА

- Если при чистке фильтра (16) обнаружится, что отверстия засорены осадком молотого кофе, их можно почистить небольшой щеткой.
- Корпус кофеварки следует протирать влажной мягкой тканью, после чего корпус следует вытереть насухо. Не используйте металлические щетки и абразивные моющие средства.
- Запрещается погружать корпус кофеварки в воду или в любые другие жидкости.

## Неисправности, их причины и методы устранения

Неисправность	Причина	Метод устранения
Кофеварка не включается	В сетевой розетке отсутствует напряжение.  Вилка сетевого шнура не до конца вставлена в розетку.	Убедитесь в том, что сетевая розетка исправна.  Проверьте, до конца ли вставлена вилка в розетку.
Вода вытекает из нижней части кофеварки	Поддон для воды переполнен.	Слейте воду из поддона.
Утечка кофе из держателя фильтра	Неплотное прилегание фильтра к уплотнителю в бойлере, молотый кофе попал на края фильтра.	Очистите края фильтра.
Кофе наливается в чашку слишком долго или вообще не наливается	Слишком мелкий помол кофе, либо кофе в фильтре очень сильно утрамбован.	Используйте молотый кофе, предназначенный для кофеварок «эспрессо». Опытным путём определите степень утрамбовывания кофе в фильтре, в зависимости от степени помола кофе.
Приготовленный кофе имеет посторонний запах	Неправильный процесс удаления накипи в бойлере кофеварки. Неправильное хранение кофе.	Обратитесь к разделам «Подготовка к работе», «Удаление накипи» и выполните положения этих разделов несколько раз. Используйте свежемолотый кофе. Храните кофе в сухом прохладном месте.
Кофе вытекает через края фильтра	Слишком мелкий помол кофе или слишком большое количество кофе уложено в фильтре, либо кофе слишком сильно утрамбован.	Используйте молотый кофе, предназначенный для кофеварок «эспрессо». Опытным путём определите степень утрамбовывания кофе в фильтре, в зависимости от степени помола кофе. Не переполняйте фильтр большим количеством кофе.
Пар не взбивает молоко	Низкая температура выходящего пара. Используется слишком большая ёмкость или ёмкость неподходящего размера. Вы использовали обезжиренное молоко.	Взбивайте молоко только после того, как загорится индикатор (5). Для взбивания молока используйте узкую высокую посуду.  Рекомендуется использовать цельное молоко жирностью 4-6%.

- Съемные детали кофеварки промывайте теплой водой с мягким моющим средством, а затем сполосните и высушите их.

## Поддон для капель (1)

- Снимите решётку (2) с поддона (1), снимите поддон (1) и слейте из него воду, промойте поддон (1) и установите его на место, установите решётку (2) на поддон (1).

## ХРАНЕНИЕ

- Перед тем как убрать устройство на длительное хранение, проведите чистку устройства.
- Запрещается хранить кофеварку при температуре ниже 0°C.
- Храните кофеварку в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

**Комплектация:**

Кофеварка – 1 шт.  
Держатель фильтра – 1 шт.  
Фильтр для кофе – 1 шт.  
Мерная ложка – 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.

**Технические данные:**

Электропитание: 230 В ~ 50 Гц  
Потребляемая мощность: 1050 Вт  
Объем резервуара для воды: 1,5 л  
Давление: 15 бар

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.*

**Срок службы устройства - 5 лет**

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия  
Нойбаупортель 38/7А, 1070 Вена, Австрия  
Сделано в Китае.

# ҚАЗАҚША

## КОФЕБҰҚТЫРҒЫШ ЭСПРЕССО/КАПУЧИНО

### Сипаттамасы

1. Тамшыларға арналған табандық
2. Табандық торы
3. Кофебұқтырғыш корпусы
4. Су/бу беру батырмасы
5. Дайын болу көрсеткіші
6. Қосу/өшіру түймесі (ON/OFF)
7. Іске қосылу көрсеткіші
8. Жұмыс режимдерін таңдау тұтқасы
9. Кеселерді қыздыруға арналған алаң
10. Суға арналған ыдыс қақпағы
11. Суға арналған алынбалы ыдыс
12. Түтік-капучинатор
13. Сүзгі ұстағыштың тұтқасы
14. Сүзгі бекіткіші
15. Сүзгіні ұстағыш
16. Қосағе арналған сүзгі
17. Ұсақталған кофенің тығыздауышы бар өлшеуіш қасық

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Қосымша қорғану үшін қуат тізбегіне 30 мА-ден аспайтын номиналды жұмыс істеу тоғы бар қорғаушы сәндірігіш құрылғыны (ҚСҚ) орнатып қойған жөн. ҚСҚ-ны орнату үшін маманға жолығыңыз.

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Құрылғыны пайдаланудан бұрын осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде падалану үшін сақтап қойыңыз.

Электр аспаптарын қолданған кезде үнемі негізгі сақтану шараларын сақтап отыру қажет, атап айтқанда:

- Кофебұқтырғышты тек оның тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян әкелуі мүмкін.
- Электр желісінің кернеуі құрылғының корпусында көрсетілген кернеуге сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Желілік бау еуроақіретікпен жабдықталған; оны қосу үшін жерге сенімді қосылған желілік розетканы пайдаланыңыз.
- Кофебұқтырғыш қажетті түрде жерге қосылған жағдайда ғана кофебұқтырғыштың электрлік қауіпсіздігіне кепілдік беріледі.
- Өрттің пайда болу тәуекелін болдырмас үшін құрылғыны электрлік розеткаға қосқан кезде өткізуші тоқ құралдарын пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны тегіс тұрақты бетке орналастырыңыз.
- Кофебұқтырғышты сусыз пайдаланбаңыз.
- Желілік баудың айыртетігін электрлік ашалыққа қосу алдында қосу/өшіру батырмасы «ON/OFF» басылмаған күйде орналасқанына көз жеткізіңіз.
- Тек жеткізу жинағына кіретін айлабұйымдарды ғана пайдаланыңыз.

- Кофебұқтырғышты қосар алдында, барлық алынбалы бөлшектердің дұрыс орнатылғанын тексеріп алыңыз.
- Кофебұқтырғыштың ыстық бөліктері мен беттеріне қол тигізбеңіз.
- Кофебұқтырғышты ыстық беттерге қоймаңыз.
- Буға немесе ыстық суға күйіп қалмау үшін абай болыңыз.
- Сүзгіні ұстағышты кофебұқтырғыш жұмыс істеп тұрған кезде шешіп алуға тыйым салынады.
- Өрттің шығуын, электр тоғының соғуын немесе физикалық жарақат алып қалуды болдырмау үшін желі шнұрының ашасын, желі шнұрын немесе кофебұқтырғыштың корпусын суға немесе басқа да сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Кофебұқтырғышты желіден ажырату үшін кофебұқтырғышты қосу/өшіру батырмасын басу арқылы өшіріңіз, одан кейін желі ашасын розеткадан суырып тастаңыз.
- Желілік баудың айыртетігін электрлік ашалықтан суырған кезде баудан тартпаңыз, ал айыртетікте ұстаныңыз.
- **Назар аударыңыз!** Қақты айына 1 реттен сирек емес жойып отырыңыз. Кофебұқтырғыштың бөлшектерінде пайда болған қақтан туындайтын ақаулықтар, кепілдік жағдайда жатпайды.
- Егер кофеқайнатқыш қолданылмайтын болса немесе тазалау алдында, оны үнемі желіден ажыратып қойыңыз.
- Кофебұқтырғышты тазалау алдында, оның толық салқындауын күтіңіз.
- Желі шнұрының үстелдің шетінен салбырамауын және ыстық беттерге тимеуін қадағалаңыз.
- Кофебұқтырғышты бөлмеден тыс жерде пайдаланбаңыз.
- Кофебұқтырғышты температурасы 0°C-ден төмен жерде ешқашан қалдырмаңыз.
- Балалар қауіпсіздігі тұрғысынан, қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қадағалаусыз қалдырмаңыз.
- **Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**
- Құрылғыны балаларға ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат бермеңіз.
- Қосылып тұрған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз, іске қосылып тұрған құрылғы маңында балалар немесе мүмкіндігі шектеулі адамдар болса аса сақ болыңыз.
- Бұл құрылғы балалар мен мүмкіндіктері шектеулі жандардың пайдалануына арналмаған, ол тек, олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адаммен, оларға қауіпсіз пайдалану туралы тиісті және түсінікті нұсқаулықтар мен құрылғыны дұрыс пайдаланбаған жағдайда пайда болуы мүмкін қауіптер туралы түсінік берілген жағдайда ғана мүмкін.
- Желі шнұрының ашасы, желі шнұры бүлінген, дұрыс жұмыс істемей тұрған немесе кез келген бүлінуі бар кофебұқтырғышты қолданбаңыз.

- Кофебұқтырғышты өз бетіңізше жөндеуге тыйым салынады, жөндеу үшін жақын арадағы рұқсаты бар (өкілетті) сервис орталығына жолығыңыз.
- Құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

**ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ҮЙДЕ ҒАНА ҚОЛДАНУҒА АРНАЛҒАН.**

## АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

**Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдау немесе сақтау кезінде оны бөлме температурасында екі сағаттан кем емес уақыт ұстау керек.**

- Кофебұқтырғышты ораудан шығарыңыз, құрылғының жұмыс істеуіне кедергі болатын барлық орайтын материалдарды және кез-келген жапсырмаларды жойыңыз.
- Құрылғының тұтастығын тексеріңіз, бұзылулар болғанда, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Іске қосу алдында, электр желісіндегі кернеу, құрылғы корпусында көрсетілген кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Кофебұқтырғышты алғашқы пайдалану алдында барлық шешілмелі бөлшектерді , сүзгі ұстауышын (15), кофеге арналған сүзгіні (16), резервуар қақпағын (10), суға арналған резервуарды (11) және өлшейтін стаканды (17) бейтарап жуғыш заты бар жылы сумен жуыңыз және құрғатыңыз.

## Бойлерді жуу

- Батырма (6) «OFF» күйінде (яғни басылмаған күйінде) орналасқанына, ал жұмыс режимдерінің тұтқасы (8) «●» күйіне белгіленгеніне көз жеткізіңіз.
- Су/бу беру батырмасы (4) басылмағанына (☞) күйінде орналасқанына) көз жеткізіңіз.
- Қақпақты (10) суға арналаған сауыттан (11) шешіңіз, ал содан кейін сауыттың өзін шешіңіз және оған «MAX» белгісіне дейін су толтырыңыз.
- Сауытты (11) қақпақпен (10) жабыңыз және кофебұқтырғыш корпусына (3) орнатыңыз.
- Кофеге арналған сүзгіні (16) таңдаңыз да, оны сүзгідегі (16) дөңесті ұстағыштағы ойыққа (15) келтіріп ұстағышқа (15) орнатып, сүзгіні (16) сағат тілінің бағытымен/тіліне қарсы бағытта бұраңыз (1, 2-сур.).
- Сүзгіге (16) кофе салмай, сүзгі ұстауышын (15) кофебұқтырғыштың бойлеріне қосыңыз, бұл үшін сүзгі ұстауышының тұтқасын (13) кофебұқтырғыш корпусындағы (3) «INSERT» жазуының астына орналастырыңыз, сүзгі ұстауышын (15) бойлерге салыңыз және сүзгі ұстауышының тұтқасын (13) «LOCK» жазуы жағына тірелгенге дейін бұраңыз (сур. 3, 4)
- Өлшемді келетін кесені табандық торына (2) қойыңыз.
- Желілік баудың айыртетігін электрлік ашалыққа салыңыз. «ON/OFF» батырмасын (6) басып кофебұқтырғышты іске қосыңыз, ол кезде көрсеткіш (7) жанады.

- Көрсеткіш (5) жасыл түспен жанғанын күтіңіз, содан кейін жұмыс режимдерінің тұтқасын (8) «☞» күйіне белгілеңіз. Кесеге су толтырылғаннан кейін жұмыс режимдерінің тұтқасын (8) «●» күйіне белгілеп, су беруді тоқтатыңыз, кеседен суды төгіңіз.
- Берілген рәсімді бірнеше рет қайталаңыз, содан кейін бойлер тазарады.

## Назар аударыңыз!

- Сүзгі ұстауышын (15) кофебұқтырғыш жұмыс істегенде шешуге тыйым салынады.
- Сүзгі ұстауышын (15) шешу үшін тұтқаны (13) кофебұқтырғыш корпусындағы (3) «INSERT» жазуы жағына қарай бұраңыз және ұстауышты (15) шешіңіз.
- Түтік-капучинаторды (12) жуу алдында, оның астына өлшемді сай кесені қойыңыз.
- Су/бу беру батырмасын (4) басыңыз және көрсеткіш (5) жасыл түспен жанғанын күтіп , жұмыс режимдерінің тұтқасын (8) «☞» күйіне белгілеп, бу беруді іске қосыңыз.
- Түтік-капучинатордан (12) судың шағын көлемі шыққанын күтіңіз де, содан кейін анағұрлым қарқынды шыға бастайды, жұмыс режимдерінің тұтқасын (8) «●» күйіне белгілеп, бу беруді сөндіріңіз.
- Кофені дайындау режиміне көші үшін су/бу беру батырмасын (4) басыңыз (батырма басылған).
- «ON/OFF» батырмасын (6) басып кофебұқтырғышты сөндіріңіз, көрсеткіштер (4 және 6) сөнеді.

**Ескерту:** Су беруді алғашқы іске қосқанда помпа жұмысының қатты дыбысы шығуы мүмкін және кофебұқтырғыш корпусының әсерлі дірілі айда болуы мүмкін, бірақ 20-30 секундтан кейін помпа суға толғанда, дыбыс пен діріл деңгейі анағұрлым азаяды.

## ЭСПРЕССО ДАЙЫНДАУ

**Ескерту:** Кофені қайталап жасау арасында 5 минуттық үзілістер болуын ұсынылады.

- Кофені дайындау үшін таза суды ғана пайдаланыңыз және әрқашан суға арналған сауыттың (11) тазалығын бақылаңыз.
- Кофені дайындау алдында бойлердегі судың температурасы белгіленген деңгейге жеткенін көрсететін көрсеткіш (5) жасыл түспен жанғанын күтіңіз.
- Кофе дайындау алдында, кеселерді алаңшаға (9) қойып, оларды ысытыңыз, осылайша сүзгі ұстауышын (15) және сүзгіні (16) ысытыңыз.
- Сүзгі ұстауышын (15) және сүзгіні (16) бойлердегі ыстық сумен ысытуға болады: сүзгіге (16) кофе салмай, сүзгі ұстауышын (15) кофебұқтырғыш бойлеріне қосыңыз (сур. 3, 4).
- Кесені табандық торына (2) қойыңыз.
- Су беруді біршама уақытқа қосыңыз, жұмыс режимдерінің тұтқасын (8) «☞» күйіне белгілеңіз.
- Кесені шығарыңыз, ұстауышты (15) шешіңіз, сүзгіде (16) су болған жағдайда сүзгі бекіткішін

# ҚАЗАҚША

- (14) көтеріңіз және оынмен сүзгіні (16) ұстап, одамн суды төгіңіз.
  - Сапалы дайын кофе алу үшін әрқашан алдын-ала сүзгі (16) мен сүзгі бекіткішін (14) ысыту керек.
  - Батырма (6) сөндірілген «OFF» күйінде (басылмаған күйінде), ал жұмыс режимдерінің тұтқасы (8) «●» күйінде орналасын қадағалаңыз.
  - Батырма (4) басылмағанына көз жеткізіңіз («☺» күйі).
  - Суға арналған сауыттан (11) қақпақты (10) шешіңіз, ал содан кейін сауыттың (11) өзін шешіңіз, оған «MAX» белгісіне дейін су толтырыңыз.
  - Сауытты (11) қақпақпен (10) жабыңыз және оны кофебұқтырғыш корпусына (3) орнатыңыз.
  - Кофеге арналған сүзгіні (16) таңдаңыз да, оны сүзгідегі (16) дөңесті ұстағыштағы ойыққа (15) келтіріп ұстағышқа (15) орнатып, сүзгіні (16) сағат тілінің бағытымен/тіліне қарсы бағытта бұраңыз (1, 2-сур.).
  - Сүзгіге (16) кофе салмай, сүзгі ұстауышын (15) кофебұқтырғыштың бүйлерінеқосыңыз, бұл үшін сүзгі ұстауышының тұтқасын (13) кофебұқтырғыш корпусындағы (3) «INSERT» жазуының астына орналастырыңыз, сүзгі ұстауышын (15) бойлерге салыңыз және сүзгі ұстауышының тұтқасын (13) «LOCK» жазуы жағына тірелгенге дейінбұраңыз (сур. 3, 4)
  - Өлшемі сай кесені табандық торына (2) қойыңыз.
- Ескерту:** Пайдаланылатын кеселерді алдын-ала ысыту қажет, бұл үшін кесені алаңшаға (9) қойыңыз, бойлерде су қызған уақытта алаңша да қызады, и сол кезде кеселер ысиды.
- Желілік баудың айыртетігін электрлік ашалыққа салыңыз.
  - «ON/OFF» батырмасын (6) басыпкофебұқтырғышты іске қосыңыз, сол кезде көрсеткіш (7) жанады.
  - Көрсеткіш (5) жасыл түспен жанғанын күтіңіз, содан кейін жұмыс режимдерінің тұтқасын(8) «☺» күйіне белгілеңіз, кесенің кофеге толу процесін бақылаңыз.

## **Ескерту:**

Кофебұқтырғыштың жұмыс істеуі уақытында көрсеткіш (5) көзектеп жап-сөнеді, қыздырғыш элементтің жұмысы туралы белгі береді. Мұндай режим бойлердегі температураның белгіленген ауқымда сақталуын қамтамасыз етеді.

- Кесеге кофе толғанда жұмыс режимдерінің тұтқасын (8) «●» күйіне белгілеп, су беруді сөндіріңіз.
- Дайындалған кофесі бар кесені алғаннан кейін сүзгі ұстауышының саңылауларынан тамшылар тамуы мүмкін, бұл қалыпты құбылыс. Табандықтың (1) толуын бақылаңыз, одан сұйықтықты мезгілімен төгіп тұрыңыз және табандықты (1) сумен жуып тұрыңыз.
- «ON/OFF» батырмасын (6) басып кофебұқтырғышты сөндіріңіз, сол кезде көрсеткіш (7) сөнеді.

- Кофебұқтырғыштың салқындауын күтіңіз және сүзгі ұстауышын (15) шешіңіз.
- Сүзгі ұстауышын (15) шешу үшін тұтқаны (13) кофебұқтырғыш корпусының (3) «INSERT» жазуы жағына бұраңыз және ұстауышты шешіңіз.
- Сүзгіні (16) сағат тілі бойынша немес сағат тіліне қарсы бұрап, оны ұстауыштан (15) шығарыңыз, ұнтақталған кофенің қалдықтарын жойыңыз және сүзгіні (16) жуыңыз.

## **КАПУЧИНО ДАЙЫНДАУ**

**Назар аударыңыз!** Ыстық бумен күйіп қалмау үшін абай болыңыз.

«ЭСПРЕССО ДАЙЫНДАУ» тарауында сипатталғандай кофе пісіріңіз, сүт немесе кілегі көбігін қосуға жеткілікті көлемі бар кесеге.

- Бу беру режимін «☺» іске қосу үшін су/бу беру батырмасын (4) басыңыз және көрсеткіш (5) жасыл түспен жанғанын күтіңіз, кофебұқтырғыш сүт көбігін жасауға дайын.

**Назар аударыңыз!** Бу беру режимін іске қосқанда бойлерден судың шағын көлемі ағуы мүмкін, ыстық тамшыларға күйіп қалмау үшін сақ болыңыз.

- Ұзын жіңіше мүмкіндігінше металл стакан алыңыз, жжәне оған суық сүтті немесе кілегейді 1/3 бөлігіне толтырыңыз.
- Түтік-капучинатордың (12) ұштамасын стаканға салыңыз және жұмыс режимдерінің тұтқасын (8) «☺» күйіне белгілеңіз. Түтік-капучинаторың ұштамасы стакан түбін тимеуі керек, кері жағдайда будың шығауы нашарлайды, белгілі әдіс болғанда сүт көбігін алу үшін бірнеше секунд қажет.

**Ескерту:** Будың бірінші үлесі судың біршама көлемінде болуы мүмкін, сондықтан құрғақ су буын алу үшін бірнеше секунд бойы сәйкес ыдысқа бу шығару керек.



- Тұтқаны (8) «●» күйіне белгілеп бу беруді сөндіріңіз.
- «ON/OFF» батырманы (6) басып, кофебұқтырғышты сөндіріңіз, сол кезде өрсеткіш (7) сөнеді.

## **Маңызды:**

- Көбікті жасауға арналған сүт жаңа және концерт-вантсыз болуы қажет, яғни ұзқ сақталатын сүт болмауы керек. Малылығы 4-тен 6% дейінгі дәстүрлі табиғи сүтті пайдалану ұсынылады, кілегейдің майлығы 10% аз болмауы керек.
- Сүтті немесе кілегейді көпірткеннен кейін бірден түтік-капучинаторды (12) және ұштаманы тазалаңыз – бұл үшін ұштамасы бар түтік-капучинаторды суы бар стаканға салыңыз, тұтқаны (8) «☺» күйіне белгілеп, бу беруді қосыңыз, содан кейін бу беруді жабыңыз және кофебұқтырғышты сөндіріңіз.
- Кофебұқтырғыштың салқындауын күтіңіз және түтік-капучинатордан (12) ұштаманы сағат тілі бойынша бұрап алыңыз, және ұштаманы сумен жуыңыз.

## СУСЫНДАРДЫ ЫСЫТУ

Сіз түтік-капучинаторды (12) сусыны бар стаканға салып сусындарды ысыта аласыз.

- Бу беру режимін  іске қосу үшін су/бу беру батырмасын (4) басыңыз және көрсеткіш (5) жасыл түспен жанғанын күтіңіз.
- Түтік-капучинаторды (12) сіз ысытқыңыз келген сусыны бар кесеге салыңыз.
- Тұтқаны (8)  күйіне белгілеп, бу беруді ашыңыз.
- Сусынды ысытқаннан кейін тұтқаны (8) «●» күйіне белгілеп, бу беруді жабыңыз.
- ON/OFF батырманы (6) басып кофебұқтырғышты сөндіріңіз, сол кезде көрсеткіш (7) сөнеді.

## ЖАҚСЫ ЭСПРЕССОНЫ ҚАЛАЙ ЖАСАУҒА БОЛАДЫ




- «Эспрессо» кофебұқтырғыштарына арналған жаңа ұнтақталған кофені пайдаланыңыз.
- Кофені сүзгіде (16) сәл тығыздаңыз, мұны өлшейтін қасықтың (17) кері жағымен жасауға болады.
- Кофенің дәмі кофе дәндерінің сапасы мен ұнтақталуына байланысты болады.
- Еер кофе тым ұзақ құйылса, бұл коф тым ұсақ екенін немесе тым қатты тығыздалғанын білдіреді.

## ҚАҚТЫ ЖОЮ

Кофебұқтырғыштың тиімді жұмыс істеуі үшін қақты әрбір ай сайын кетіріп отыру қажет болады, ал «ашы» суды қолданған жағдайда одан да жиірек жасау керек. Қақты мезгілімен жою кофебұқтырғыштың қызмет ету мерзімін ұзартады және құрылғының істен шығу тәуекелін азайтады.

Қақты уақытында жоймай, сонымен қатар берілген нұсқаулықтың ережелірін сақтамау және кофебұқтырғышты дұрыс пайдаланбау, кепілдікпен жабылмайды.

1. Батырма (6) «OFF» күйінде (яғни басылмаған күйінде) орналасқанына, ал жұмыс режимдерінің тұтқасы (8) «●» күйіне белгіленгеніне көз жеткізіңіз.
2. Лимон қышқылының ерітіндісін дайындаңыз: 2 екі шай қасық лимон қышқылын 1 литр суға қосып, алынған ерітіндіні суға арналған резервуарға (11) құйыңыз. Резервуарды (11) кофебұқтырғыш корпусына (3) орнатыңыз.
3. Кофеге арналған сүзгіні (16) таңдаңыз да, оны сүзгідегі (16) дөңесті ұстағыштағы ойыққа (15) келтіріп ұстағышқа (15) орнатып, сүзгіні (16) сағат тілінің бағытымен/тіліне қарсы бағытта бұраңыз (1, 2-сур.).
4. Сүзгіге (16) кофе салмай, сүзгі ұстауышын (15) кофебұқтырғыштың бойлеріне қосыңыз, бұл үшін сүзгі ұстауышының тұтқасын (13) кофебұқтырғыш корпусындағы (3) «INSERT» жазуының астына орналастырыңыз, сүзгі ұстауышын (15) бойлерге салыңыз және сүзгі ұстауышының тұтқасын (13) «LOCK» жазуы жағына тірелгенге дейін бұраңыз (сур. 3, 4)
5. Өлшемі келетін кесені табандық торына (2) қойыңыз.

6. Желілік баудың айыртетігін электрлік ашалыққа салыңыз.
7. «ON/OFF» батырмасын (6) басып кофебұқтырғышты іске қосыңыз, ол кезде көрсеткіш (7) жанады.
8. Көрсеткіш (5) жасыл түспен жанғанын күтіңіз, содан кейін жұмыс режимдерінің тұтқасын (8)  күйіне белгілеңіз, кесеге 100 мл аз емес көлеммен толтырыңыз, кері жағдайда бойлер толық лимон қышқылымен толмайды, және қақтан тазарту процесі толық қанағатандырмайды. Кесеге су толтырылғаннан кейін жұмыс режимдерінің тұтқасын (8) «●» күйіне белгілеп, су беруді тоқтатыңыз, кеседен суды төгіңіз.
9. Бу беру жүйесін қақтан тазалау үшін батырманы (4) басып, бу беру режимін  іске қосыңыз, және көрсеткіш (5) жасыл түспен жануын күтіңіз.
10. Түтік-капучинатордың ұштамасын (12) стаканға салыңыз және жұмыс режимдерінің тұтқасын (8)  күйіне шамамен 1-2 минутқа белгілеңіз, содан кейін тұтқаны (8) «●» күйіне белгілеп, бу беруді сөндіріңіз, және ON/OFF батырмасын (6) басып кофебұқтырғышты сөндіріңіз.
11. 10-15 минут күтіңіз.
12. 9-10 тармақтарда сипатталған рәсімді 3 реттен кем емес қайталаңыз.
13. Аз ғана үзіліс жасап, бойлерді тазалау процедурасын (8 тармақ) резервуардағы (11) лимон қышқылының ерітіндісі толық таусылғанша қайталаңыз.
14. Тазалау процесі аяқталғаннан кейін резервуарға (11) суды құйыңыз да, 8, 9, 10 тармақтарын 3 реттен кем емес рет 10-15 минуттық үзіліссіз қайталаңыз.
15. «ON/OFF» батырмасын (6) басып кофебұқтырғышты сөндіріңіз.

**Ескерту:** Қақты кетіру үшін кофебұқтырғыштар мен кофемашиналардағы қақты кетіруге арналған арнайы құралдарды оларды пайдалану нұсқаулығын қатаң сақтай отырып, қолдануға болады.

## ТАЗАЛАУ

- Сүзгі (16) саңылаулары ұнтақталған кофенің шөгіндісімен ластанған болса, сүзгіштерді шағын қылшақпен тазалауға болады.
- Кофебұқтырғыштың корпусын жұмсақ ылғал матамен сүртіңіз. Метал қылшақтарды және қажайтын жуғыш құралдарды қолданбаңыз.
- Кофебұқтырғыштың корпусын суға немесе басқа да сұйықтыққа батыруға тыйым салынады.
- Кофебұқтырғыштардың алынбалы бөлшектерін жұмсақ жуғыш құралы бар жылы сумен жуыңыз.

## Тамшыларға арналған табандық (1)

- Табандықтың (1) үстінен торды (2) шешіп алыңыз, табандықты (1) шығарып алыңыз да, оның ішіндегі суды төгіп тастаңыз, табандықты (1) орнына орнатып, торкөзді (2) табандыққа (1) орналастырыңыз.



# ҚАЗАҚША

## САҚТАУ

- Құрылғыны ұзақ уақытқа сақтауға қойғанға дейін, құрылғыны тазалаңыз.
- Кофебұқтырғышты 0°C-ден төмен температурада сақтауға тыйым салынады.
- Кофебұқтырғышты құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## Ақаулықтар, олардың себептері мен жою жолдары

Ақау	Себебі	Жою әдісі
Кофебұқтырғыш қосылмайды.	Желілік розеткада кернеу жоқ.  Желі шнұрының ашасы розеткаға түбіне дейін орнатылмаған.	Желілік розетканың жұмыс істеп тұрғанын тексеріңіз. Ашаның розеткаға түбіне дейін сұғулы тұрғанын тексеріңіз.
Кофебұқтырғыштың төменгі жағынан су ағады.	Су ағатын төсем толып кетті.	Төсемдегі суды төгіп тастаңыз.
Сүзгінің ұстағышынан кофе ағады.	Сүзгі бойлердегі тығыздауышқа толық жатпаған, ұнтақталған кофе сүзгінің шеттеріне түсіп кетті.	Сүзгінің шетін тазалаңыз.
Кофе кесеге тым ұзақ құйылады немесе мүлде құйылмайды.	Кофенің ұны тым ұсақ, немесе сүзгідегі кофе қатты тығыздалған.	«Эспрессо» кофебұқтырғыштарына арналған ұнтақталған кофені пайдаланыңыз. Тәжірибелік жолмен кофенің ұнтақталуына байланысты кофенің сүзгіде тығыздалу дәрежесін анықтаңыз.
Өзірленген кофенің бөтен иісі бар.	Кофебұқтырғыштың бойлеріндегі қақты кетіру процесі дұрыс емес. Кофе дұрыс сақталмаған.	«Жұмысқа дайындау», «Қақты кетіру» бөлімдерін қараңыз және оларды бірнеше рет қайталаңыз. Жаңа ұнтақталған кофені пайдаланыңыз. Кофені құрғақ салқын жерде сақтаңыз.
Кофе сүзгінің жиегінен ағады	Кофенің ұны тым ұсақ немесе кофенің тым үлкен көлемі сүзгіге салынған, не болмаса кофе тым қатты тығыздалған.	«Эспрессо» кофебұқтырғыштарына арналған ұнтақталған кофені пайдаланыңыз. Тәжірибелік жолмен кофенің ұнтақталуына байланысты кофенің сүзгіде тығыздалу дәрежесін анықтаңыз. Сүзгіні кофенің тым үлкен көлемімен толтырмаңыз.
Бу сүтті көпіртейді.	Шығып жатқан будың температурасы төмен.  Ыдыс өте үлкен немесе өлшемі қолайсыз. Сіз майы айырылған сүтті қолдандыңыз.	Сүтті тек басқару түймелерінің жарығы жыпылықтауды тоқтатқаннан кейін ғана көпіршіңіз. Сүтті көпірту үшін тар, биік ыдысты пайдаланыңыз. Тек май айырылмаған, майлылығы 4-6% сүтті пайдаланыңыз.

### Жабдықталуы:

Кофебұқтырғыш – 1 дн.  
Сүзгі ұстауышы – 1 дн.  
Кофеге арналған сүзгі – 1 дн.  
Өлшейтін қасық – 1 дн.  
Нұсқаулық – 1 дн.

### Техникалық сипаттары

Электрқорегі: 230 В ~ 50 Гц  
Қажет ететін қуаты: 1050 Вт  
Суға арналған шешіlmелі резервуардың көлемі 1,5 л  
Қысымы: 15 бар

Өндіруші алдын ала ескертусіз аспаптың дизайні мен техникалық сипаттамаларына өзгерістер енгізу құқығына ие болып қалады.

### Құрылғының қызмет мерзімі - 5 жыл

#### Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/ EEC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)



## CAFETIERĂ ESPRESSO/CAPPUCCINO

### Descriere

1. Tavă colectare picături
2. Grilaj tavă
3. Carcasă cafetieră
4. Buton pompare apă/abur
5. Indicator gata de operare
6. Buton pornire/oprire (ON/OFF)
7. Indicator pornire alimentare
8. Mâner selectare moduri de funcționare
9. Platou pentru încălzirea cânilor
10. Capac rezervor de apă
11. Rezervor de apă detașabil
12. Tub de aspirare a laptelui
13. Mâner suport filtru
14. Fixator filtru
15. Suport filtru
16. Filtru pentru cafea
17. Lingură măsură și tasare cafea măcinată

### ATENȚIE!

Pentru o protecție suplimentară instalați în circuitul de alimentare al bucătăriei un dispozitiv pentru curent rezidual (RCD) al cărui curent nominal de declanșare sa nu depășească 30 mA; pentru instalare apelați la un specialist.

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție prezenta instrucțiune de exploatare înainte de utilizarea aparatului electric și păstrați-o pentru consultări ulterioare.

Atunci când utilizați aparatul electric întotdeauna este necesar să respectați măsurile principale de precauție, inclusiv:

- Utilizați cafetiera doar în scopul pentru care a fost creată. Operarea greșită a aparatului poate duce la defectarea acestuia, cauzarea de prejudicii utilizatorului sau proprietății lui.
- Înainte de a porni prima dată cafetiera asigurați-vă că voltajul rețelei electrice corespunde cu voltajul indicat pe carcasa aparatului.
- Cablul de alimentare este dotat cu fișă de tip «euro»; conectați-o doar la prize electrice prevăzute cu împământare.
- Siguranța electrică a cafetierei este garantată doar în cazul în care cafetiera este împământată în mod corespunzător.
- Pentru a evita riscul producerii unui incendiu nu utilizați piese intermediare pentru conectarea aparatului la priza electrică.
- Plasați aparatul pe o suprafață plană și stabilă.
- Nu porniți cafetiera fără apă.
- Înainte de a conecta fișa cablului de alimentare la priza electrică asigurați-vă că butonul pornit/oprit se află în poziția oprit.
- Utilizați doar accesoriile furnizate împreună cu aparatul.

- Înainte de a porni cafetiera asigurați-vă că toate accesoriile detașabile sunt instalate corect.
- Nu atingeți părțile și suprafețele fierbinți ale cafetierei.
- Nu plasați cafetiera pe suprafețe fierbinți.
- Aveți grijă să nu vă opăriți cu aburul sau apa fierbinte.
- Este interzis să scoateți suportul filtrului în timpul funcționării cafetierei.
- Pentru a preveni incendiul, electrocutarea sau alte vătămări fizice nu introduceți fișa cablului de alimentare, cablul de alimentare sau carcasa cafetierei în apă sau alte lichide.
- Pentru oprirea cafetierei apăsați mai întâi butonul pornit/oprit, și doar apoi puteți scoate fișa cablului de alimentare din priza electrică.
- Nu trageți de cablu atunci când scoateți fișa din priză, pentru deconectare trageți de fișă.
- **Atenție!** *Înlăturați depunerile minerale minim 1 dată în lună. Defecțiunile apărute din cauza acumulării depunerilor minerale pe elementele cafetierei nu sunt acoperite de garanție.*
- Cafetiera trebuie deconectată de la rețeaua electrică înainte de curățare sau dacă aceasta nu este utilizată.
- Înainte de curățare lăsați cafetiera să se răcească complet.
- Aveți grijă ca cablul de alimentare să nu atârne de pe masă și să nu atingă suprafețe fierbinți și muchiile ascuțite ale mobilierului de bucătărie.
- Nu utilizați cafetiera în afara încăperilor.
- Niciodată nu lăsați cafetiera în locuri cu temperaturi sub 0°C.
- Din motive de siguranță a copiilor nu lăsați pungile de polietilenă, folosite în calitate de ambalaj, fără supraveghere.
- **Atenție!** *Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula pentru ambalare. Pericol de asfixiere!*
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat, este necesară o atenție supraveghere dacă în preajma aparatului în funcțiune se află copii sau persoane cu abilități reduse.
- Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii sau persoane cu abilități reduse decât în cazul în care li se dau instrucțiuni corespunzătoare și clare de către persoana responsabilă cu siguranța lor cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată.
- Nu utilizați cafetiera dacă este deteriorată fișa cablului de alimentare, cablul de alimentare, în cazul în care funcționează cu anomalii sau în caz de orice alte defecțiuni.
- Nu reparați singuri cafetiera, pentru reparații apelați la cel mai apropiat centru service autorizat.

# ROMÂNĂ/ Moldovenească

- Păstrați aparatul în locuri inaccesibile pentru copii.

APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

**Dacă aparatul a fost transportat sau păstrat la temperaturi joase este necesar să-l țineți la temperatura camerei cel puțin două ore.**

- Scoateți cafetiera din ambalaj, îndepărtați toate materialele de ambalare și orice etichete care împiedică funcționarea aparatului.
- Verificați integritatea aparatului, în caz de defecțiuni nu utilizați aparatul.
- Asigurați-vă că tensiunea de lucru a aparatului corespunde cu tensiunea din rețeaua electrică.
- Înainte de prima utilizare a cafetierei spălați toate piesele detașabile ale acesteia, suportul filtrului (15), filtrul pentru cafea (16), capacul rezervorului (10), rezervorul pentru apă (11) și lingura de măsură (17) în apă caldă cu un agent de curățare neurtu și uscați.

## Spălarea boilerului

- Asigurați-vă că butonul (6) este fixat în poziția oprit «OFF» (se află în poziția eliberat), iar mânerul pentru selectarea modurilor de funcționare (8) se află în poziția "●".
- Asigurați-vă că butonul de pompare a apei/aburului (4) nu este apăsat (se află în poziția "☺").
- Scoateți capacul (10) de pe rezervorul pentru apă (11), iar apoi rezervorul și umpleți-l cu apă rece până la marcajul «MAX».
- Închideți rezervorul (11) cu capacul (10) și instalați-l pe carcasa cafetierei (3).
- Introduceți filtrul pentru cafea (16) în suportul (15), aliniind ieșitura de pe filtru (16) cu orificiul din suport (15) și rotiți filtrul (16) în sensul acelor de ceasornic sau în sens contrar acelor de ceasornic (fig. 1, 2).
- Fără a pune cafeaua în filtru (16), atașați suportul filtrului (15) la boilerul cafetierei, pentru aceasta poziționați mânerul suportului filtrului (13) sub inscripția «INSERT» de pe carcasa cafetierei (3), introduceți suportul (15) în boiler și rotiți mânerul suportului filtrului (13) în sensul inscripției «LOCK» până la capăt (fig. 3, 4)
- Așezați o ceașcă potrivită pe grilajul tavei (2).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică. Apăsând butonul «ON/OFF» (6) porniți cafetiera, indicatorul (7) se va aprinde.
- Așteptați când indicatorul (5) se va aprinde cu culoare verde, apoi fixați mânerul selectării modurilor de funcționare (8) în poziția "☺". După umplerea ceștii cu apă opriți pomparea apei, fixând mânerul selectării modurilor de funcționare (8) în poziția "●", goliți ceașca de apă.
- Efectuați această procedură de câteva ori, după aceasta boilerul va fi spălat.

## Atenție!

- Nu scoateți suportul filtrului (15) în timpul funcționării cafetierei.
- Pentru a scoate suportul filtrului (15) rotiți mânerul (13) în sensul inscripției «INSERT» de pe carcasa cafetierei (3) și scoateți suportul (15).
- Înainte de a spăla tubul de aspirare a laptelui (12) așezați sub acesta o ceașcă potrivită.
- Apăsăți butonul de pompare a apei/aburului (4) și, așteptând momentul în care indicatorul (5) se va aprinde cu culoare verde, porniți pomparea aburului, fixând mânerul pentru selecția modurilor de funcționare (8) în poziția "☺".
- Așteptați momentul în care din tubul de aspirare a laptelui (12) va ieși o cantitate mică de apă, după care aburul va începe să iasă mai intens, opriți pomparea aburului fixând mânerul pentru selecția modurilor de funcționare (8) în poziția "●".
- Apăsăți pe butonul de pompare a apei/aburului (4) pentru a trece în regimul de preparare a cafelei (butonul este eliberat).
- Opriți cafetiera apăsând pe butonul «ON/OFF» (6), indicatoarele (4 și 6) se vor stinge.

**Remarcă:** La prima pornire a pomparei apei este posibilă apariția unui sunet puternic de la pompa în funcțiune și vibrația simțitoare a carcasei cafetierei, însă peste 20-30 de secunde, atunci când pompa se va umple cu apă, nivelul sunetului și a vibrației se va reduce considerabil.

## PREPARAREA ESPRESSO

**Remarcă:** Se recomandă să preparați repetat cafeaua cu intervale de cel puțin 5 minute.

- Pentru prepararea cafelei utilizați doar apă curată și aveți grijă ca rezervorul pentru apă (11) să fie curat.
- Înainte de a prepara cafeaua așteptați până indicatorul (5) se va aprinde cu culoare verde care indică că temperatura apei în boiler a atins valoarea stabilită.
- Înainte de a prepara cafeaua încălziți ceștele așezându-le pe platoul (9), de asemenea încălziți suportul filtrului (15) și filtrul (16).
- Suportul filtrului (15) și filtrul (16) poate fi încălzit cu apă fierbinte din boiler: fără a pune cafeaua în filtru (16) atașați suportul filtrului (15) la boilerul cafetierei (fig. 3, 4).
- Așezați ceașca pe grilajul tavei (2).
- Porniți pentru o vreme pomparea apei, pentru aceasta fixați mânerul modurilor de funcționare (8) în poziția "☺".
- Scoateți ceașca, scoateți suportul (15), dacă filtrul conține apă (16) ridicați puțin fixatorul filtrului (14) și, menținând cu acesta filtrul (16), goliți-l de apă.
- Pentru a obține o cafea de calitate întotdeauna pre-încălziți filtrul (16) și fixatorul filtrului (14).
- Asigurați-vă că butonul (6) este fixat în poziția oprit «OFF» (este eliberat), iar mânerul pentru selec-

țarea modurilor de funcționare (8) se află în poziția "●".

- Asigurați-vă că butonul (4) nu este apăsat (poziția "☺").
- Scoateți capacul (10) de pe rezervorul pentru apă (11), iar apoi rezervorul (11), umpleți-l cu apă rece până la marcajul «MAX».
- Închideți rezervorul (11) cu capacul (10) și instalați-l pe carcasa cafetierei (3).
- Introduceți filtrul pentru cafea (16) în suportul (15), aliniind ieșitura de pe filtru (16) cu orificiul din suport (15) și rotiți filtrul (16) în sensul acelor de ceasornic sau în sens contrar acelor de ceasornic (fig. 1, 2).
- Puneți cafeaua măcinată în filtrul (16) și atașați suportul filtrului (15) la boilerul cafetierei, pentru aceasta poziționați mânerul suportului filtrului (13) sub inscripția «INSERT» de pe carcasa cafetierei (3), introduceți suportul (15) în boiler și rotiți mânerul suportului filtrului (13) în sensul inscripției «LOCK» până la capăt (fig. 3, 4)
- Așezați o ceașcă potrivită pe grilajul tavei (2).

**Remarcă:** *Ceștile utilizate trebuie preîncălzite, pentru aceasta așezați ceștile pe platoul (9), în timpul încălzirii apei în boiler platoul de asemenea se încălzește încălzind în același timp și ceștile.*

- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză electrică.
- Porniți cafetiera prin apăsarea butonului «ON/OFF» (6), indicatorul (7) se va aprinde.
- Așteptați momentul în care indicatorul (5) se va aprinde cu culoare verde, apoi instalați mânerul modurilor de funcționare (8) în poziția "☺", urmăriți procesul de umplere a ceștii cu cafeaua preparată.

#### **Remarcă:**

*În timpul funcționării cafetierei indicatorul (5) periodic se va stinge și se va aprinde din nou, semnalizând despre funcționarea elementului de încălzire. Un astfel de mod de funcționare asigură menținerea temperaturii în boiler în diapazonul stabilit.*

- După umplerea ceștii cu cafeaua preparată opriți pomparea apei fixând mânerul modurilor de funcționare (8) în poziția "●".
- După scoaterea ceștii cu cafeaua preparată din orificiile suportului filtrului pot curge picături, acest aspect este unul normal. Urmăriți umplerea tăvii (1), golii-o periodic de lichide și spălați tava (1) cu apă.
- Opriți cafetiera apăsând pe butonul «ON/OFF» (6), indicatorul (7) se va stinge.
- Așteptați până cafetiera se va răci și scoateți suportul filtrului (15).
- Pentru a scoate suportul filtrului (15) rotiți mânerul (13) în sensul inscripției «INSERT» de pe carcasa cafetierei (3) și scoateți suportul.
- Rotind filtrul (16) în sensul acelor de ceasornic sau în sens contrar acelor de ceasornic, extrageți-l din suport (15), îndepărtați reziduurile de cafea măcinată și spălați filtrul (16).

## PREPARAREA CAPPUCCINO

**Atenție!** Aveți grijă pentru a nu vă opări cu aburul fierbinte.

Fierbeți cafeaua așa cum este descris în titlul «**PREPARAREA ESPRESSO**» într-o ceașcă, capacitatea căreia va fi suficientă pentru spuma bătută de lapte sau frișcă.

- Apăsați pe butonul de pompare a apei/aburului (4) pentru a porni regimul de pompare a aburului ☺ și așteptați momentul în care indicatorul (5) se va aprinde cu culoare verde, cafetiera este gata pentru prepararea spumei de lapte.

**Atenție!** La pornirea regimului de pompare a aburului este posibilă scurgerea unei cantități mici de apă din boiler, aveți grijă pentru a nu vă opări cu picăturile fierbinți de apă.

- Luați un pahar înalt și îngust, preferabil de metal, și umpleți-l cu lapte sau frișcă rece aproximativ la 1/3.
- Introduceți vârful tubului de aspirare a laptelui (12) în pahar și fixați mânerul modurilor de funcționare (8) în poziția «☺». Vârful tubului de aspirare a laptelui nu trebuie să se atingă de fundul paharului, altfel ieșirea aburului va fi îngreunată, cu o anumită dexteritate veți putea obține spuma de lapte timp de câteva secunde.

**Remarcă:** *Prima porție de abur poate conține o cantitate mică de apă, de aceea pentru a obține vapori de apă uscați este necesar ca timp de câteva secunde să eliberați aburul într-un vas corespunzător.*

- Opriți eliberarea aburului fixând mânerul (8) în poziția "●".
- Opriți cafetiera apăsând pe butonul «ON/OFF» (6), indicatorul (7) se va stinge.

#### **Important:**

- Este necesar ca laptele folosit pentru prepararea spumei să fie proaspăt și să nu conțină conservanți, adică nu trebuie să fie un așa numit lapte de păstrare îndelungată. Se recomandă să utilizați lapte integral obișnuit cu o grăsime de la 4 până la 6%, frișca trebuie să aibă minim 10% grăsime.
- Imediat ce ați bătut laptele sau frișca curățați tubul pentru aspirarea laptelui (12) și vârful – pentru aceasta introduceți tubul pentru aspirarea laptelui într-un pahar cu apă, porniți pomparea aburului fixând mânerul (8) în poziția «☺», după care închideți pomparea aburului și opriți cafetiera.
- Așteptați până cafetiera se va răci și deșurubați vârful de pe tubul de aspirare a laptelui (12) rotindu-l în sensul acelor de ceasornic și spălați vârful sub jet de apă.

## ÎNCĂLZIREA BĂUTURILOR

Puteți încălzi băuturile introducând tubul pentru aspirarea laptelui (12) în ceașca cu băutura.

- Apăsați pe butonul de pompare a apei/aburului (4) pentru pornirea regimului de pompare a aburului ☺ și așteptați momentul în care indicatorul (5) se va aprinde cu culoare verde.

# ROMÂNĂ/ Moldovenească

- Introduceți tubul de aspirare a laptelui (12) în ceașca cu băutura pe care doriți să o încălziți.
- Deschideți pomparea aburului fixând mânerul modurilor de funcționare (8) în poziția «☁».
- După încălzirea băuturii închideți pomparea aburului fixând mânerul (8) în poziția «●».
- Opriți cafetiera apăsând pe butonul ON/OFF (6), indicatorul (7) se va stinge.

## CUM SĂ OBTINEȚI UN ESPRESSO BUN

- Utilizați cafea proaspăt măcinată destinată pentru cafetiere «espresso».
- Tasați puțin cafeaua măcinată în filtrul (16), acest lucru poate fi făcut cu capătul advers al lingurii de măsură (17).
- Tăria cafelei preparate va depinde de calitatea și gradul de măcinare a boabelor de cafea.
- Dacă cafeaua este turnată prea îndelung, acest lucru înseamnă că utilizați o cafea cu măcinare foarte fină sau cafeaua este tasată prea tare.

## ÎNLĂTURAREA DEPURERILOR MINERALE

Pentru o funcționare eficientă a cafetierei se recomandă să efectuați înlăturarea depunerilor minerale în fiecare lună, iar la utilizarea apei «dure» detartrarea trebuie efectuată și mai des.

Înlăturarea periodică a depunerilor minerale prelungește durata de funcționare a cafetierei și reduce riscul ieșirii aparatului din funcțiune.

Detartrarea neregulată precum și nerespectarea prevederilor acestei instrucțiuni și utilizarea greșită a cafetierei nu este acoperită de garanție.

1. Asigurați-vă că butonul (6) se află în poziția oprit «OFF» (adică este eliberat), iar mânerul modurilor de funcționare (8) se află în poziția «●».
2. Pregătiți o soluție de acid citric – 2 lingurițe la 1 litru de apă - și turnați soluția obținută în rezervorul pentru apă (11). Instalați rezervorul (11) pe carcasa cafetierei (3).
3. Introduceți filtrul pentru cafea (16) în suport (15), aliniind ieșitura de pe filtru (16) cu orificiul din suport (15) și rotiți filtrul (16) în sensul acelor de ceasornic sau în sens contrar acelor de ceasornic (fig. 1, 2).
4. Fără a pune cafeaua în filtru (16) atașați suportul filtrului (15) la boilerul cafetierei, pentru aceasta poziționați mânerul suportului filtrului (13) sub inscripția «INSERT» de pe corpul cafetierei (3), introduceți suportul filtrului (15) în boiler și rotiți mânerul suportului filtrului (13) în sensul inscripției «LOCK» până la capăt (fig. 3, 4)
5. Așezați o ceașcă potrivită pe grilajul tavei (2).
6. Introduceți fișa cablului de alimentare în priză electrică.
7. Porniți cafetiera apăsând butonul «ON/OFF» (6), indicatorul (7) se va aprinde.
8. Așteptați până se va aprinde cu culoare verde indicatorul (5), după care fixați mânerul modurilor de funcționare (8) în poziția «☁», umpleți ceașca cu un

- volum de minim 100 ml, în caz contrar boilerul nu se va umple complet cu soluția de acid citric și procesul de curățare de depunerile minerale va fi insatisfăcător. După umplerea ceștii cu apă opriți pomparea apei fixând mânerul modurilor de funcționare (8) în poziția «●», goliți ceașca de apă.
9. Pentru detartrarea sistemului de pompare a aburului porniți regimul de pompare a aburului «☁», apăsând pe butonul (4) și așteptați momentul în care indicatorul (5) se va aprinde cu lumină verde.
  10. Introduceți vârful tubului de aspirare a laptelui (12) în pahar și fixați mânerul modurilor de funcționare (8) în poziția «☁» aproximativ pentru 1-2 minute, după care opriți pomparea aburului fixând mânerul (8) în poziția «●» și opriți cafetiera apăsând pe butonul ON/OFF (6).
  11. Așteptați 10-15 minute.
  12. Repetați procedura descrisă în punctele 9-10 minim 3 ori.
  13. Cu pauze mici repetați procedura de curățare a boilerului (punctul 8) până la terminarea completă a soluției de acid citric în rezervor (11).
  14. După utilizarea soluției de acid citric este necesar să spălați cafetiera, pentru aceasta umpleți rezervorul (11) cu apă curată până la nivelul maxim și efectuați din nou punctele 8, 9, 10 minim de 3 ori, fără a face pauze de 10-15 minute.
  15. Opriți cafetiera apăsând pe butonul «ON/OFF» (6).
- Remarcă:** Pentru înlăturarea depunerilor minerale puteți utiliza soluții speciale care sunt utilizate pentru înlăturarea depunerilor minerale în cafetiere și mașinile de cafea, respectând cu strictețe instrucțiunile de folosire a acestora.

## CURĂȚARE

- Dacă în timpul curățării filtrului (16) veți vedea că orificiile sunt astupate cu reziduuri de cafea măcinată puteți să le curățați cu o perie mică.
- Ștergeți carcasa cafetierei cu un material moale umed, apoi ștergeți carcasa până la uscare. Nu utilizați perii metalice și agenți de curățare abrazivi.
- Nu introduceți carcasa cafetierei în apă sau alte lichide.
- Spălați piesele detașabile ale cafetierei în apă caldă cu un agent de curățare delicat, apoi clătiți-le și uscați-le.

## Tavă pentru colectarea picăturilor (1)

- Scoateți grilajul (2) de pe tavă (1), scoateți tava (1) și goliți-o de apă, spălați tava (1) și instalați-o în poziția inițială, instalați grilajul (2) pe tavă (1).

## PĂSTRARE

- Efectuați curățarea aparatului înainte de conservarea acestuia.
- Nu păstrați cafetiera la temperaturi sub 0°C.
- Păstrați cafetiera la un loc uscat, răcoros și inaccesibil pentru copii.

# ROMÂNĂ/ Moldovenească

## Defecțiunile, cauzele acestora și modurile de înlăturare

Defecțiune	Cauză	Soluție
Cafetiera nu pornește	Lipsește tensiunea în priză de rețea.  Fișa nu este introdusă până la capăt în priză.	Asigurați-vă că priză de rețea este funcțională.  Verificați dacă fișa este introdusă până la capăt în priză.
Apa se scurge din partea inferioară a cafetierei	Tava pentru apă este supraplină.	Goliți tava de apă.
Scurgeri de cafea din suportul filtrului	Aderare neetansă a filtrului la etanșorul din boiler, cafeaua măcinată a nimerit pe marginile filtrului.	Curățați marginile filtrului.
Cafeaua curge în ceașcă prea încet sau nu curge deloc.	Măcinare prea fină a cafelei, sau cafeaua din filtru a fost tasată prea tare.	Utilizați cafea măcinată destinată pentru cafetiere «espresso». Pe cale experimentală stabiliți gradul de tasare a cafelei în filtru în funcție de gradul de măcinare a cafelei.
Cafeaua preparată are un miros străin	Proces incorect de înlăturare a depunerilor minerale din boilerul cafetierei. Păstrare incorectă a cafelei.	Apelați la titlurile «Pregătirea pentru funcționare», «Înlăturarea depunerilor minerale» și urmați de câteva ori instrucțiunile din aceste titluri. Utilizați cafea proaspăt măcinată. Păstrați cafeaua la un loc uscat și răcoros.
Cafeaua se scurge peste marginile filtrului	Măcinare prea fină a cafelei sau a fost pusă o cantitate prea mare de cafea în filtru, ori cafeaua a fost tasată prea tare.	Utilizați cafea măcinată destinată pentru cafetiere «espresso». Pe cale experimentală stabiliți gradul de tasare a cafelei în filtru în funcție de gradul de măcinare a cafelei. Nu umpleți filtrul cu o cantitate prea mare de cafea.
Aburul nu bate laptele	Temperatură joasă a aburului emis.  Este utilizat un recipient prea mare sau un recipient cu dimensiuni nepotrivite. Ați utilizați lapte degresat.	Bateți laptele numai după aprinderea indicatorului (5). Pentru a bate laptele utilizați un vas îngust și înalt.  Se recomandă să utilizați lapte integral cu o grăsime de 4-6%.

### Conținut pachet:

Cafetieră – 1 buc.  
Suport filtru – 1 buc.  
Filtru pentru cafea – 1 buc.  
Lingură de măsură – 1 buc.  
Instrucțiune – 1 buc.

### Specificații tehnice:

Alimentare: 230 V ~ 50 Hz  
Consum de putere: 1050 W  
Capacitate rezervor pentru apă: 1,5 l  
Presiune: 15 bari

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul și caracteristicile aparatului fără preaviz.

**Termenul de funcționare a aparatului - 5 ani**

### Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).

## KÁVOVAR ESPRESSO/CAPUCCINO

### Popis

1. Odkapávač
2. Mřížka odkapávače
3. Těleso kávovaru
4. Tlačítko přívodu vody/páry
5. Kontrolka připravenosti
6. Tlačítko zapnutí/vypnutí (ON/OFF)
7. Kontrolka zapnutí napájení
8. Přepínač provozních režimů
9. Plošina pro ohřátí šálků
10. Víko zásobníku na vodu
11. Odnímatelný zásobník na vodu
12. Praní tryska
13. Rukojeť držáku filtru
14. Fixátor filtru
15. Držák filtru
16. Filtr na kávu
17. Měrná lžička s pěchovačem na mletou kávu

### UPOZORNĚNÍ!

Pro vyšší bezpečnost se doporučuje instalování do elektrického obvodu proudového chrániče (RCD) s jmenovitým reziduálním proudem nepřevyšujícím 30 mA, pro instalaci RCD se obraťte na odborníka.

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím přístroje si pozorně přečtěte tuto příručku a uschovejte ji pro pozdější použití jako zdroj potřebných informací.

Při používání elektrických přístrojů je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní pravidla, včetně těchto:

- Používejte kávovar pouze k účelům, k nimž je určen. Nesprávné zacházení s přístrojem může způsobit jeho poruchu, škodu na zdraví uživatele nebo na jeho majetku.
- Před prvním zapnutím kávovaru se přesvědčte, že napětí v elektrické síti odpovídá napětí uvedenému na štítku přístroje.
- Přívodní kabel je vybaven vidlicí s uzemněním; zapojte ji do řádně uzemněné zásuvky.
- Elektrická bezpečnost kávovaru je zaručena pouze v případě, že je řádně uzemněn.
- Aby nedošlo k požáru nepoužívejte adaptéry při připojení přístroje k elektrické síti.
- Umíst'jte přístroj na rovné stabilní podložce.
- Nezapínejte kávovar bez vody.
- Před zapojením vidlice přívodního kabelu do elektrické zásuvky se ujistěte, že tlačítko zapnutí/vypnutí ON/OFF je uvolněné.
- Používejte pouze odnímatelné součástky, které se dodávají spolu s přístrojem.

- Před zapnutím kávovaru se přesvědčte, že všechny odnímatelné součástky jsou správně namontovány.
- Nedotýkejte se horkých částí a ploch kávovaru.
- Nestavte kávovar na horký povrch.
- Dbejte zvýšené opatrnosti, aby nedošlo k opaření párou nebo vroucí vodou.
- Nikdy nesundávejte držák filtru za provozu kávovaru.
- Aby nedošlo k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo jiným úrazům, neponořujte vidlici přívodního kabelu, přívodní kabel ani samotný přístroj do vody nebo jakékoli jiné kapaliny.
- Při odpojení kávovaru nejdřív stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí a teprve potom můžete vyndat vidlici přívodního kabelu z elektrické zásuvky.
- Při vyndávání vidlice přívodního kabelu z elektrické zásuvky netáhejte za kabel, držte se za vidlici.
- **Upozornění!** *Odstraňujte vodní kámen ne minimálně jednou měsíčně. Záruka se nevztahuje na závady, způsobené usazením vodního kamene na součástkách kávovaru.*
- Kávovar je třeba vždy odpojit od elektrické sítě před čištěním a v případě, že se nepoužívá.
- Před čištěním kávovaru vyčkejte, až se úplně vychládne.
- Dohlížejte na to, aby se přívodní kabel nevisel přes okraj stolu a nedotýkal se horkých povrchů a ostrých hran kuchyňského nábytku.
- Nikdy nepoužívejte kávovar vně budovy.
- Nikdy nenechávejte kávovar v místech s teplotou nižší než 0°C.
- Kvůli bezpečnosti dětí nenechávejte bez dohledu igelitové sáčky použité při balení.
- **Upozornění!** *Nedovolujte dětem aby si hrály s igelitovými sáčky a obalovou folií. **Nebezpečí zadušení!***
- Nedovolujte dětem aby si s přístrojem hrály.
- Nechávejte zapnutý přístroj bez dohledu, dbejte zvýšené opatrnosti, pokud jsou v blízkosti zapnutého kávovaru děti nebo osoby s omezenými schopnostmi.
- Tento spotřebič není určen pro používání dětmi nebo osobami se sníženými schopnostmi, pokud osoba odpovědná za jejich bezpečnost jim nedá odpovídající a srozumitelné pokyny k bezpečnému použití přístroje a nepoučije je o nebezpečí vznikajícím při jeho nesprávném použití.
- Nepoužívejte kávovar pokud má poškozený elektrický kabel nebo síťovou vidlici, pokud nefunguje správně nebo je jinak poškozen.
- Nikdy se nepokoušejte kávovar samostatně opravit, pro opravu se obraťte na nejbližší autorizované servisní středisko.
- Skladujte přístroj mimo dosah dětí.



**SPOTŘEBIČ JE URČEN POUZE K POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI**

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

**Po přepravování nebo skladování přístroje při nízké teplotě je třeba ho nechat při pokojové teplotě po dobu nejméně dvou hodin.**

- Rozbalte kávovar a odstraňte veškeré nálepky a obalový materiál, který překáží provozu přístroje.
- Zkontrolujte zda přístroj není poškozen, pokud objevíte poškození přístroj nepoužívejte.
- Přesvědčte se, že provozní napětí přístroje odpovídá napětí v elektrické síti.
- Před prvním použitím kávovaru umyjte všechny odnímatelné součástky - držák filtru (15), filtr na kávu (16), víko zásobníku na vodu (10), zásobník na vodu (11) a měrnou lžičku (17) vlažnou vodou s neutrálním mycím prostředkem a osušte.

## Mytí bojleru

- Přesvědčte se, že tlačítko (6) je v poloze vypnutí OFF (je uvolněno), a přepínač provozních režimů (8) je v poloze "●".
- Přesvědčte se, že tlačítko přívodu vody/páry (4) není stisknuto (je v poloze «☺»)
- Sundejte víko (10) z zásobníku na vodu (11), pak samotný zásobník a naplňte ho studenou vodou do značky MAX.
- Zavřete zásobník (11) víkem (10) a nasadte ho na těleso kávovaru (3).
- Vložte filtr na kávu (16) do držáku (15) tak aby výstupek na filtru (16) zapadl do výhlubně v držáku (15) a otočte filtr (16) ve směru nebo proti směru hodinových ručiček (obr. 1, 2).
- Nedávejte kávu do filtru (16), připojte držák filtru (15) k bojleru kávovaru, a to tak, že držte rukojeť držáku filtru (13) pod nápisem INSERT na tělese kávovaru (3), vsuňte držák (15) a otočte rukojeť držáku filtru (13) ve směru nápisu LOCK až na doraz (obr. 3, 4)
- Postavte vhodný šálek na mřížku odkapávače (2).
- Vložte vidlici přívodního kabelu do elektrické zásuvky. Stisknutím tlačítka ON/OFF (6) zapnete kávovar, při tom se rozsvítí kontrolka (7).
- Vyčkejte, až se kontrolka (5) rozsvítí zeleně, pak převedte přepínač provozních režimů (8) do polohy «☺». Po naplnění šálky vodou vypněte přívod vody převedením přepínače provozních režimů (8) do polohy "●" a vylijte vodu z šálky.
- Opakujte tento postup několikrát, pak bude bojler umyt.

## Upozornění!

- Nikdy nesundávejte držák filtru (15) za provozu kávovaru.

- Pro sundání držáku filtru (15) otočte rukojeť (13) směrem k nápisu INSERT na tělese kávovaru (3) a sundejte držák (15).
- Před umytím parní trýsky (12) postavte pod ní vhodný šálek.
- Stiskněte tlačítko přívodu vody/páry (4), vyčkejte až se kontrolka (5) rozsvítí zeleně a zapněte přívod páry převedením přepínače provozních režimů (8) do polohy «☺».
- Počkejte, až se z parní trýsky (12) vyjde malé množství vody, pak pára začne vycházet intenzivněji, vypněte přívod páry převedením přepínače provozních režimů (8) do polohy "●".
- Stiskněte tlačítko přívodu vody/páry (4) pro přechod do režimu vaření kávy (tlačítko je uvolněno).
- Vypněte kávovar stisknutím tlačítka ON/OFF (6), kontrolky (4 a 6) zhasnou.

**Poznámka:** Při prvním zapnutí přívodu vody se může objevit hlasitý zvuk pracujícího čerpadla a patrná vibrace tělesa kávovaru, ale po 20-30 vteřinách, až se čerpadlo zaplní vodou, hladina zvuku a vibrace se značně sníží.

## PŘÍPRAVA ESPRESSA

**Poznámka:** Doporučujeme opakovanou přípravu kávy s přestávkami nejméně 5 minut.

- K přípravě kávy používejte jenom čistou vodu a vždy dbejte na čistotu zásobníku na vodu (11).
- Před vařením kávy vyčkejte, až se rozsvítí zelená kontrolka (5), která svědčí, že voda v bojleru dosáhla potřebné teploty.
- Než začnete vařit kávu, ohřejte šálky, dejte je na plošinu (9), ohřejte také držák filtru (15) a filtr (16).
- Držák filtru (15) a filtr (16) lze ohřát horkou vodou z bojleru: nedávejte kávu do filtru (16), připojte držák filtru (15) k bojleru kávovaru (obr. 3, 4).
- Postavte šálek na mřížku odkapávače (2).
- Na nějaký čas zapněte přívod vody převedením přepínače provozních režimů (8) do polohy «☺».
- Vyndejte šálek, sundejte držák (15), pokud ve filtru (16) je voda nadzvedněte fixátor filtru (14), přidržte jím filtr (16) a vylijte z něj vodu.
- Pro přípravu kvalitní kávy je třeba vždy předem ohřát filtr (16) a fixátor filtru (14).
- Přesvědčte se, že tlačítko (6) je v poloze vypnutí OFF (je uvolněno), a přepínač provozních režimů (8) je v poloze "●".
- Přesvědčte se, že tlačítko (4) není stisknuto (poloha «☺»).
- Sundejte víko (10) z zásobníku na vodu (11), pak samotný zásobník (11) a naplňte ho studenou vodou do značky MAX.

# ČESKÝ

- Zavřete zásobník (11) víkem (10) a nasadte ho na těleso kávovaru (3).
- Vložte filtr na kávu (16) do držáku (15) tak aby výstupek na filtru (16) zapadl do výhlubně v držáku (15) a otočte filtr (16) ve směru nebo proti směru hodinových ručiček (obr. 1, 2).
- Dejte do filtru (16) mletou kávu a připojte držák filtru (15) k boileru kávovaru, a to tak, že držte rukojeť držáku filtru (13) pod nápisem INSERT na tělese kávovaru (3), vsuňte držák (15) a otočte rukojeť držáku filtru (13) ve směru nápisu LOCK až na doraz (obr. 3, 4).
- Postavte vhodný šálek na mřížku odkapávače (2).

**Poznámka:** Používané šálky je třeba předem ohřát, proto postavte šálky na plošinu (9), během ohřívání vody v boileru se plošina také zahřívá a tím se zahřeje i šálky.

- Vložte vidlici přívodního kabelu do elektrické zásuvky.
- Stisknutím tlačítka ON/OFF (6) zapnete kávovar, při tom se rozsvítí kontrolka (7).
- Vyčkejte, až se kontrolka (5) rozsvítí zeleně, pak převedte přepínač provozních režimů (8) do polohy «☕», kontrolujte proces naplnění šálku uvařenou kávou.

### **Poznámka:**

Za provozu kávovaru světelná kontrolka (5) bude pravidelně zhasinat a rozsvěcovat se, čímž signalizuje fungování topného tělesa. Tento provozní režim zabezpečuje udržování teploty boileru v stanoveném rozmezí.

- Po naplnění šálku uvařenou kávou vypněte přívod vody převedením přepínače provozních režimů (8) do polohy «●».
- Po sundání šálku s uvařenou kávou z otvorů držáku filtru mohou vytékat kapky vody, tento jev je běžný. Dbejte na zaplnění odkapávače (1), pravidelně vylévejte z něj tekutinu a umývejte odkapávač (1) vodou.
- Vypněte kávovar stisknutím tlačítka ON/OFF (6), kontrolka (7) při tom zhasne.
- Vyčkejte až se kávovar ochladí a sundejte držák filtru (15).
- Pro sundávání držáku filtru (15) otočte rukojeť (13) směrem k nápisu INSERT na tělese kávovaru (3) a sundejte držák.
- Otočte filtr (16) ve směru nebo proti směru hodinových ručiček, vyndejte ho z držáku (15) odstraňte zbytky mleté kávy a umyjte filtr (16).

### **PŘÍPRAVA CAPUCCINA**

**Upozornění!** Dbejte zvýšené opatrnosti abyste se vyhnuli popaření horkou párou.

Uvařte kávu jak je popsáno v odstavci **PŘÍPRAVA ESPRESSA** v šálku takové velikosti, aby v něm zbylo dost místa pro přidání mléčné nebo smetanové pěny.

- Stiskněte tlačítko přívodu vody/páry (4) pro zapnutí režimu přívodu páry «☕» a vyčkejte, až se kontrolka (5) rozsvítí zeleně, kávovar je připraven k zpenění mléka.

**Upozornění!** Při zapnutí režimu přívodu páry je možné prosakování menšího množství vody z boileru, dbejte zvýšené opatrnosti abyste se vyhnuli popaření horkými kapkami vody.

- Vezměte vysokou úzkou nádobu, nejlépe kovovou, a zaplňte ji mlékem nebo smetanou zhruba na 1/3.
- Ponořte konec parní trysky (12) do nádoby a převedte přepínač provozních režimů (8) do polohy «☕». Konec parní trysky by se neměl dotýkat dna nádoby, to by překázelo východu páry, při jisté zručnosti na zpenění mléka stačí několik vteřin.

**Poznámka:** První dávka páry může obsahovat malé množství vody, proto pro získání suché vodní páry je třeba po dobu několika vteřin vypouštět páru do vhodné nádoby.

- Vypněte přívod páry převedením přepínače provozních režimů (8) do polohy «●».
- Vypněte kávovar stisknutím tlačítka ON/OFF (6), kontrolka (7) při tom zhasne.

### **Důležité upozornění:**

- Je důležité aby mléko používané k přípravě pěny bylo čerstvé a neobsahovalo konzervační látky, jinými slovy aby to nebylo mléko trvanlivé. Doporučujeme používaní obyčejného plnotučného mléka s tučností od 4 do 6%, tučnost smetany nesmí být nižší než 10%.
- Hned po zpenění mléka nebo smetany vyčistěte parní trysku (12) a její násadku - k tomu ponořte parní trysku i s násadkou do nádoby s vodou, zapněte přívod páry převedením přepínače provozních režimů (8) do polohy «☕», pak vypněte přívod páry a vypněte kávovar.
- Vyčkejte až se kávovar ochladí a odšroubujte násadku z parní trysky (12) otáčejte ji ve směru hodinových ručiček, umyjte násadku proudem vody.

### **OHŘÍVÁNÍ NÁPOJŮ**

Můžete ohřívát nápoje ponořením parní trysky (12) do sklenice s nápojem.

- Stiskněte tlačítko přívodu vody/páry (4) pro zapnutí režimu přívodu páry «☕» a vyčkejte okamžiku, kdy se kontrolka (5) rozsvítí zeleně.
- Ponořte parní trysku (12) do sklenice s nápojem, který chcete ohřát.



- Zapněte přívod páry převedením přepínače provozních režimů (8) do polohy «☁».
- Po ohřátí nápoje vypněte přívod páry převedením přepínače provozních režimů (8) do polohy «●».
- Vypněte kávovar stisknutím tlačítka ON/OFF (6), kontrolka (7) při tom zhasne.

## JAK UVAŘIT DOBRÉ ESPRESSO

- Používejte čerstvě mletou kávu, určenou pro kávovary espresso.
- Zlehka urovnejte mletou kávu ve filtru (16), můžete to udělat opačným koncem měrné lžičky (17).
- Jak silná bude káva zaleží na kvalitě a pomletí kávových zrn.
- Pokud se káva nalévá příliš dlouho, to znamená že je buď používáte příliš jemně pomletou kávu nebo že je káva příliš upěchována.

## ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE

Pro efektivní fungování kávovaru doporučujeme odstraňovat vodní kámen jednou měsíčně, a pokud používáte tvrdou vodu odstraňujte vodní kámen častěji. Pravidelné odstraňování vodního kamene prodlužuje životnost kávovaru a snižuje riziko poškození přístroje.

Na poruchy vzniklé v důsledku nečasného odstraňování vodního kamene, stejně tak jako v důsledku nedodržování pokynů této uživatelské příručky a nesprávného použití kávovaru se záruka nevztahuje.

1. Přesvědčte se, že tlačítko (6) je v poloze vypnutí OFF (je uvolněno), a přepínač provozních režimů (8) je v poloze «●».
2. Připravte roztok kyseliny citrónové - 2 lžičky na 1 litr vody - a vlijte tento roztok do zásobníku na vodu (11). Nasadte zásobník na vodu (11) na těleso kávovaru (3).
3. Vložte filtr na kávu (16) do držáku (15) tak aby výstupek na filtru (16) zapadl do výhlubně v držáku (15) a otočte filtr (16) ve směru nebo proti směru hodinových ručiček (obr. 1, 2).
4. Nedávejte kávu do filtru (16), připojte držák filtru (15) k bojleru kávovaru, a to tak, že držte rukojeť držáku filtru (13) pod nápisem INSERT na tělese kávovaru (3), vsuňte držák (15) a otočte rukojeť držáku filtru (13) ve směru nápisu LOCK až na doraz (obr. 3, 4).
5. Postavte vhodný šálek na mřížku odkapávače (2).
6. Vložte vidlici přívodního kabelu do elektrické zásuvky.
7. Stisknutím tlačítka ON/OFF (6) zapněte kávovar, při tom se rozsvítí kontrolka (7).
8. Vyčkejte, až se kontrolka (5) rozsvítí zeleně, pak převedte přepínač provozních režimů (8) do polohy «☁», naplňte šálek o objemu nejméně 100 ml, v opačném případě se bojler nezaplní rozto-

- kem kyseliny citrónové celý a výsledek čištění vodního kamene nebude uspokojivý. Po naplnění šálku vodou vypněte přívod vody převedením přepínače provozních režimů (8) do polohy «●» a vylijte vodu z šálku.
9. Pro očištění od vodního kamene systému přívodu páry zapněte režim přívodu páry «☁» stisknutím tlačítka (4) a vyčkejte okamžik, kdy se kontrolka (5) rozsvítí zeleně.
  10. Ponořte parní trýsku (12) do sklenice a převedte přepínač provozních režimů (8) do polohy «☁» přibližně na 1-2 minuty, pak vypněte přívod páry převedením přepínače (8) do polohy «●» a vypněte kávovar stisknutím tlačítka ON/OFF (6).
  11. Počkejte 10-15 minut.
  12. Opakujte postup, popsany v bodech 9-10 minimálně 3 krát.
  13. S malými přestávkami opakujte postup čištění bojleru (bod 8) dokud v zásobníku (11) úplně nedojde roztok kyseliny citrónové.
  14. Po spotřebování roztoku kyseliny citrónové je třeba umýt kávovar, proto zaplňte zásobník (11) čistou vodou až do dosažení maximální hladiny a znovu postupujte podle bodů 8, 9, 10 minimálně 3 krát, ale bez 10-15 minutové přestávky.
  15. Vypněte kávovar stisknutím tlačítka ON/OFF (6).
- Poznámka:** K odstraňování vodního kamene lze použít speciální prostředky používané k odstraňování vodního kamene z kávovarů, při tom postupujte přesně podle návodu na jejich použití.

## ČIŠTĚNÍ

- Pokud při čištění filtru (16) se ukáže že otvory jsou zaneseny zbytky mleté kávy, můžete je očistit pomocí malého kartáčku.
- Těleso kávovaru je třeba otírat jemnou navlhčenou látkou, pak je třeba ho utřít do sucha. Nepoužívejte ocelové drátěnky ani abrazivní mycí prostředky.
- Nikdy neponořujte těleso kávovaru do vody nebo jakékoli jiné kapaliny.
- Odnímatelné součástky kávovaru umyjte teplou vodou s jemným mycím prostředkem, pak opláchněte a osušte.

## Odkapávač (1)

- Sundejte mřížku (2) z odkapávače (1), sundejte odkapávač a vylijte z něj vodu, umyjte odkapávač (1) a vložte na své místo, položte mřížku (2) na odkapávač (1).

## SKLADOVÁNÍ

- Než uložíte přístroj na delší dobu, proveďte jeho čištění.
- Nikdy neskladujte kávovar při teplotě nižší než 0°C.
- Skladujte kávovar v suchem chladném místě mimo dosah dětí.

# ČESKÝ

## Závady, jejich příčiny a způsoby odstranění

Závada	Příčina	Způsob odstranění
Kávovar se nezapíná	V elektrické zásuvce není napětí.  Vidlice přívodního kabelu je špatně vložena do zásuvky.	Přesvědčte se že elektrická zásuvka je funkční.  Zkontrolujte, zda vidlice přívodního kabelu je vložena do zásuvky na doraz.
Voda vytéká z dolní části kávovaru	Odkapávač je přeplněn.	Vylijte vodu z odkapávače.
Káva prosakuje z držáku filtru	Filtr nedoléhá k těsnění v bojleru, mletá káva se dostala na okraje filtru.	Očistěte okraje filtru.
Káva teče do šálku příliš pomalu nebo neteče vůbec.	Káva je příliš jemně pomleta nebo je příliš upěchována.	Použijte mletou kávu určenou pro kávovary espresso. Pokusně určete spojitost stupně upěchování kávy s jemností její pomletí.
Uvařená káva má nezvyklý zápach	Nesprávný postup při odstraňování vodního kamene z bojleru kávovaru. Nesprávné skladování kávy.	Prostuduje kapitoly Příprava k použití a Odstraňování vodního kamene a několikrát opakujte postup popsany v těchto kapitolách. Použijte čerstvě pomletou kávu. Skladujte kávu v chladném místě.
Káva prosakuje přes okraje filtru	Káva je příliš jemně pomleta nebo příliš velké množství kávy je uloženo do filtru nebo je káva příliš upěchována.	Použijte mletou kávu určenou pro kávovary espresso. Pokusně určete spojitost stupně upěchování kávy s jemností její pomletí. Nepřeplňujte filtr nadměrným množstvím kávy.
Pára nepění mléko	Nizká teplota vycházející páry.  Používáte příliš velkou nádobu nebo nádobu nevhodné velikosti. Používáte odtučněné mléko.	Začněte pění mléko až po rozsvícení se kontrolky (5). Použijte k pění mléka vysokou úzkou nádobu. Doporučujeme používat plnotučné mléko s tučností 4-6%.

### Obsah balení:

Kávovar – 1 kus  
Držák filtru – 1 kus  
Filtr na kávu – 1 kus  
Měrná lžička – 1 kus  
Uživatelská příručka – 1 kus

### Technické parametry:

Napájení: 230 V ~ 50 Hz  
Příkon: 1050 W  
Objem zásobníku na vodu: 1,5 l  
Tlak: 15 bar

*Výrobce si vyhrazuje právo měnit vzhled a technické charakteristiky přístroje bez předchozího oznámení.*

### Životnost přístroje – 5 let.

#### Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



*Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.*

## КАВОВАРКА ЕСПРЕССО/КАПУЧИНО

### Опис

1. Піддон для крапель
2. Решітка піддона
3. Корпус кавоварки
4. Кнопка подачі води/пари
5. Індикатор готовності
6. Кнопка вмикання/вимикання (ON/OFF)
7. Індикатор включення живлення
8. Ручка вибору режимів роботи
9. Площадка для підігрівання чашок
10. Кришка резервуара для води
11. Резервуар для води
12. Трубка-капучинатор
13. Ручка тримача фільтра
14. Фіксатор фільтра
15. Тримач фільтра
16. Фільтр для кави
17. Мірна ложка з ущільнювачем меленої кави

### УВАГА!

Для додаткового захисту в ланцюг електроживлення кухні доцільно встановити пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА; при установці слід звернутися до фахівця.

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте цей посібник з експлуатації, та збережіть його для використання в якості довідкового матеріалу. При користуванні електричним пристроєм необхідно завжди дотримуватися основних запобіжних заходів, у тому числі:

- Використовуйте кавоварку лише по її прямому призначенню. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.
- Перед умиканням кавоварки переконайтеся, що напруга в електричній мережі відповідає напрузі, вказаній на корпусі пристрою.
- Мережевий шнур забезпечений «євро вилкою»; включайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Електрична безпека кавоварки гарантується лише в тому випадку, якщо кавоварка належним чином заземлена.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні приладу до електричної розетки.
- Встановлюйте пристрій на рівній стійкій поверхні.
- Не включайте кавоварку без води.
- Перед умиканням вилки мережевого шнура в електричну розетку переконайтеся в тому, що кнопка вмикання/вимикання «ON/OFF» знаходиться в відтисненому положенні.
- Використовуйте лише ті приладдя, які входять до комплекту постачання.
- Перед умиканням кавоварки переконайтеся, що всі знімні деталі встановлені правильно.

- Не торкайтеся гарячих частин і поверхонь кавоварки.
- Не ставте кавоварку на гарячі поверхні.
- Дотримуйтеся обережності, щоб уникнути опіків парю або гарячою водою.
- Забороняється знімати тримач фільтра під час роботи кавоварки.
- Щоб уникнути пожежі, удару електричним струмом або фізичних пошкоджень не занурюйте вилку мережевого шнура, мережевий шнур або корпус кавоварки у воду або будь-які інші рідини.
- Для вимкнення кавоварки спочатку натисніть на кнопку вмикання/вимикання, і тільки після цього вмикання/вимикання можна виймати вилку мережевого шнура з розетки.
- Виймаючи вилку мережевого шнура з розетки, не тягніть за шнур, а тримайтеся за вилку.
- **Увага!** Усувайте накип не рідше 1 разу на місяць. Несправності, які виникли через появу накипу на компонентах кавоварки, не є гарантійним випадком.
- Кавоварку слід вимикати від електричної мережі всякий раз перед чищенням, а також в тому випадку, якщо ви нею не користуєтеся.
- Перед чищенням кавоварки дочекайтесь її повного охолодження.
- Не допускайте, щоб електричний шнур висав з і столу, а також слідкуйте, щоб він не торкався гарячих поверхонь або країв кухонних меблів.
- Не використовуйте кавоварку поза приміщеннями.
- Ніколи не залишайте кавоварку в місцях з температурою нижче 0°C.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.
- **Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **Загроза ядухи!**
- Не дозволяйте дітям використовувати пристрій в якості іграшки.
- Не залишайте працюючий пристрій без нагляду, будьте особливо уважні, якщо поблизу від працюючого пристрою знаходяться діти або особи з обмеженими можливостями.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми і особами з обмеженими можливостями, якщо особою, що відповідає за їх безпеку, їм не дані відповідні і зрозумілі ним інструкції про безпечне користування пристроєм і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильному використанні.
- Не користуйтеся кавоваркою з пошкодженою вилкою мережевого шнура, пошкодженням мережевим шнуром, в разі неправильної роботи кавоварки або за наявності будь-яких пошкоджень.
- Забороняється самостійно ремонтувати кавоварку, для ремонту зверніться до найближчого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.

# УКРАЇНЬСКА



ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ


Після транспортування або зберігання приладу при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.

- Витягніть кавоварку з упаковки, видаліть всі пакувальні матеріали і будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Перевірте цілісність пристрою, за наявності пошкоджень не користуйтеся пристроєм.
- Переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі в електромережі.
- Перед першим використанням кавоварки промийте всі її знімні частини, тримач фільтра (15), фільтр для кави (16), кришку резервуара (10), резервуар для води (11) та мірну ложку (17) теплою водою з нейтральним миючим засобом і просушіть.

## Промивання бойлера

- Переконайтеся в тому, що кнопка (6) встановлена в вимкненому положенні «OFF» (знаходиться у відтиснутому положенні), а ручка вибору режимів роботи (8) знаходиться в положенні “●”.
- Переконайтеся в тому, що кнопка подачі води/пари (4) не натиснута (знаходиться в положенні ).
- Зніміть кришку (10) з резервуару для води (11), а потім і сам резервуар, і наповніть його холодною водою до відмітки «MAX».
- Закрийте резервуар (11) кришкою (10) та установіть його на корпус кавоварки (3).
- Вставте фільтр для кави (16) в тримач (15), поєднавши виступ на фільтрі (16) з прорізом в тримачі (15) і поверніть фільтр (16) за годинниковою стрілкою або проти годинникової стрілки. (мал. 1, 2).
- Не намагаючись каву у фільтр (16), приєднайте тримач фільтра (15) до бойлера кавоварки, для цього розсташуйте ручку тримача фільтра (13) під надписом «INSERT» на корпусі кавоварки (3), вставте тримач (15) у бойлер та поверніть ручку тримача фільтра (13) у бік надпису LOCK» до упору (мал. 3, 4).
- Поставте відповідну чашку на решітку піддона (2).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку. Натисненням кнопки «ON/OFF» (6) увімкніть кавоварку, при цьому засвітиться індикатор (7).
- Діждіться, коли засвітиться зеленим кольором індикатор (5), після цього установіть ручку вибору режимів роботи (8) у положення . Після заповнення чашки водою вимкніть подачу води, установивши ручку вибору режимів роботи (8) у положення “●”, вилийте воду з чашки.
- Проведіть цю процедуру кілька разів, після цього бойлер буде промитий.


## Увага!

- Забороняється знімати тримач фільтра (15) під час роботи кавоварки.
- Для зняття тримача фільтра (15) поверніть ручку (13) у бік надпису «INSERT» на корпусі кавоварки (3) і зніміть тримач (15).
- Перед промиванням трубки-капучинатора (12) підставте під нею відповідну чашку.
- Натисніть кнопку подачі води/пари (4) і, дочекавшись моменту, коли засвітиться зеленим кольором індикатор (5), увімкніть подачу пари, установивши ручку вибору режимів роботи (8) у положення .
- Дочекайтесь моменту, коли з трубки-капучинатора (12) вийде невелика кількість води, після чого пара почне виходити більш інтенсивно, увімкніть подачу пари, установивши ручку вибору режимів роботи (8) у положення “●”.
- Натисніть на кнопку подачі води/пари (4) для переходу у режим приготування кави (кнопка відтиснута).
- Вимкніть кавоварку, натиснувши на на кнопку «ON/OFF» (6), індикатори (4 та 6) погаснуть.


**Примітка:** При першому умиканні подачі води можлива поява грімког звуку від працюючої помпи та помітного вібрування корпусу кавоварки, але через 20-30 секунд, коли помпа наповниться водою, рівень звуку та вібрації значно знизиться.

## ПРИГОТУВАННЯ ЕСПРЕССО


**Примітка:** Повторне приготування кави рекомендується виробляти з інтервалами не менше 5 хвилин.

- Для приготування кави використовуйте тільки чисту воду і завжди стежте за чистотою резервуара для води (11).
- Перед приготуванням кави дочекайтесь увімкнення індикатора (5) зеленого кольору, який показує, що температура води у бойлеру досягнула заданого значення.
- Перш ніж готувати каву, прогрійте чашки, установивши їх на площадку (9), прогрійте також тримач фільтра (15) та фільтр (16).
- Тримач фільтра (15) та фільтр (16) можна прогріти гарячою водою з бойлера: не намагаючись каву у фільтр (16), приєднайте тримач фільтра (15) до бойлера кавоварки (мал. 3, 4).
- Поставте чашку на решітку піддона (2).
- Увімкніть на деякий час подачу води, для цього установіть ручку режимів роботи (8) у положення .
- Витягніть чашку, зніміть тримач (15), за наявності води в фільтрі (16) тріхи підніміть фіксатор фільтра (14) і, утримуючи ним фільтр (16), злийте з нього воду.
- Для отримання якісної готової кави слід завжди попередньо прогрівати фільтр (16) та фіксатор фільтра (14).
- Переконайтеся в тому, що кнопка (6) встановлена в вимкненому положенні «OFF» (знаходиться у від-

тиснутому положенні), а ручка вибору режимів роботи (8) знаходиться в положенні "●".

- Переконайтеся в тому, що кнопка (4) не натиснута (положення )
- Зніміть кришку (10) з резервуару для води (11), а потім і сам резервуар, і наповніть його холодною водою до відмітки «MAX».
- Закрийте резервуар (11) кришкою (10) та установіть його на корпус кавоварки (3).
- Вставте фільтр для кави (16) в тримач (15), поєднавши виступ на фільтрі (16) з прорізом в тримачі (15) і поверніть фільтр (16) за годинниковою стрілкою або проти годинникової стрілки. (мал. 1, 2).
- Насипте мелену каву у фільтр (16) та приєднайте тримач фільтра (15) до бойлера кавоварки, для цього розташуйте ручку тримача фільтра (13) під надписом «INSERT» на корпусі кавоварки (3), вставте тримач (15) у бойлер та поверніть ручку тримача фільтра (13) у бік надпису LOCK» до упору (мал. 3, 4)
- Поставте відповідну чашку на решітку піддона (2).

**Примітка:** Чашки, що використовуються, необхідно попередньо нагріти, для цього установіть чашки на площадку (9), під час нагрівання води у бойлеру площадка також нагрівається, підігріваючи при цьому чашки.

- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Включите кавоварку натисненням кнопки «ON/OFF» (6), при цьому засвітиться індикатор (7).
- Дочекайтесь моменту, коли індикатор (5) засвітиться зеленим кольором, після цього установіть ручку режимів роботи (8) у положення , стежте за процесом наповнення чашки приготуваною кавою.

#### **Примітка:**


Під час роботи кавоварки індикатор (5) буде періодично потухати та знову засвічуватися, показуючи роботу нагрівального елемента. Такий режим роботи забезпечує підтримання температури бойлера у заданому діапазоні.

- Після заповнення чашки приготованою кавою вимкніть подачу води, установивши ручку режимів роботи (8) у положення "●".
- Після зняття чашки з приготованою кавою з отворів тримача фільтра можуть витікати краплі, це нормальне явище. Стежте за заповненням піддона (1), періодично зливайте з нього рідину та промивайте піддон (1) водою.
- Вимкніть кавоварку, натиснувши на клавішу «ON/OFF» (6), при цьому індикатор (7) погасне.
- Дочекайтесь остигання кавоварки та зніміть тримач фільтра (15).
- Для зняття тримача фільтра (15) поверніть ручку (13) у бік надпису «INSERT» на корпусі кавоварки (3) та зніміть тримач.
- Повертаючи фільтр (16) за годинниковою або проти годинникової стрілки вийміть його з тримача (15), видаліть залишки меленої кави та промийте фільтр (16).


## ПРИГОТУВАННЯ КАПУЧІНО

**Увага!** Дотримуйтеся обережності, щоб уникнути опіків гарячою паром.

Зваріть каву, як описано у розділі «ПРИГОТУВАННЯ ЕСПРЕССО», у чашці, об'єму якої буде достатньо для додавання збитої пінки молока або вершків.

- Натисніть на кнопку подачі води/пари (4) для умикання режиму подачі пари  і дочекайтесь моменту, коли індикатор (5) засвітиться зеленим кольором, кавоварка готова до приготування молочної пінки.


**Увага!** При умиканні можливо витікання невеликої кількості води з бойлеру, дотримуйтеся обережності, щоб уникнути опіків гарячими краплями води.

- Візьміть високу вузьку склянку, бажано металеву, та наповніть її холодним молоком або вершками приблизно на 1/3.
- Опустіть наконечник трубки-капучинатора (12) у склянку та установіть ручку режимів роботи у положення . Наконечник трубки-капучинатора (12) не має торкатися дна склянки, інакше вихід пари буде утруднений, при певному навіку для отримання молочної пінки достатньо декілька секунд.

**Примітка:** Перша порція пари може містити невелику кількість води, тому для отримання сухої водяної пари необхідно протягом декілька секунд випустити пару у відповідну ємність.


- Увімкніть подачу пари, установивши ручку (8) у положення "●".
- Вимкніть кавоварку, натиснувши на клавішу «ON/OFF» (6), при цьому індикатор (7) погасне.

#### **Важливо:**

- Важливо, щоб молоко, що використовується для приготування пінки, було свіжим і без консервантів, тобто не так зване молоко тривалого зберігання. Рекомендується використовувати звичайне цілісне молоко жирністю від 4 до 6%, жирність вершків має бути не менше 10%.
- Зразу після збивання молока або вершків прочистіть трубку-капучинатор (12) та наконечник - для цього опустіть трубку-капучинатор з наконечником у склянку з водою, увімкніть подачу пари, установивши ручку (8) у положення , після цього вимкніть подачу пари та вимкніть кавоварку.
- Дочекайтесь остигання кавоварки та відверніть наконечник з трубки-капучинатора (12), повертаючи його за годинниковою стрілкою, та промийте наконечник під струменем води.

## ПІДІГРІВАННЯ НАПОЇВ

Ви можете підігріти напої, опустивши трубку-капучинатор (12) у чашку з напоєм.

- Натисніть на кнопку подачі води/пари (4) для умикання режиму подачі пари  і дочекайтесь моменту, коли індикатор (5) засвітиться зеленим кольором.
- Опустіть трубку-капучинатор (12) у чашку з напоєм, який ви хочете підігріти.

# УКРАЇНЬСКА

- Відкрийте подачу пари, установивши ручку режимів роботи (8) у положення «☕».
- Після підігрівання напою закрийте подачу пари, установивши ручку режимів роботи (8) у положення «●».
- Вимкніть кавоварку, натиснувши на кнопку ON/OFF (6), при цьому індикатор (7) погасне.

## ЯК ОТРИМАТИ ХОРОШУ КАВУ ЕСПРЕССО

- Використовуйте свіжо мелену каву, призначену для кавоварок «еспресо».
- Злегка утрамбуйте мелену каву у фільтрі (16), це можна зробити зворотним кінцем мірної ложки (17).
- Міцність отримуваної кави залежатиме від якості і міри помелу кавових зерен.
- Якщо кава наливається дуже довго, це означає, що кава дуже дрібного помелу або дуже сильно утрамбована.

## ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

Для ефективної роботи кавоварки рекомендується проводити видалення накипу кожний місяць, а при використанні «жорсткої» води видалення накипу слід проводити ще частіше.

Періодичне усунення накипу продовжує термін служби кавоварки та зменшує ризик виходу пристрою з ладу. Несвоєчасне усунення накипу, також як і недотримання положень цієї інструкції та неправильне використання кавоварки не покривається гарантією.

1. Переконайтеся в тому, що кнопка (6) знаходиться у вимкнутому положенні «OFF» (тобто у відтисненому положенні), а ручка режимів роботи (8) знаходиться у положенні «●».
2. Приготуйте розчин лимонної кислоти - 2 чайних ложки на 1 літр води - і залийте отриманий розчин в резервуар для води (11). Установіть резервуар (11) на корпус кавоварки (3).
3. Вставте фільтр для кави (16) в тримач (15), поєднавши виступ на фільтрі (16) з прорізом в тримачі (15) і поверніть фільтр (16) за годинниковою стрілкою або проти годинникової стрілки. (мал. 1, 2).
4. Не насилаючи каву у фільтр (16), приєднайте тримач фільтра (15) до бойлера кавоварки, для цього розташуйте ручку тримача фільтра (13) під надписом «INSERT» на корпусі кавоварки (3), вставте тримач (15) у бойлер та поверніть ручку тримача фільтра (13) у бік надпису LOCK» до упору (мал. 3, 4)
5. Поставте відповідну чашку на решітку піддона (2).
6. Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
7. Увімкніть кавоварку натисненням кнопки «ON/OFF» (6), при цьому засвітиться індикатор (7).
8. Дочекайтесь, коли засвітиться зеленим кольором індикатор (5), після цього установіть ручку

режимів роботи (8) у положення «☕», наповніть чашку об'ємом не менш 100 мл, інакше бойлер не повністю заповниться розчином лимонної кис-

лоти, і процес очищення від накипу буде незадовільним. Після заповнення чашки приготованою кавою вимкніть подачу води, установивши ручку режимів роботи (8) у положення «●», вилийте воду з чашки.

9. Для очищення від накипу системи подачі пари увімкніть режим подачі пари «☕», натиснувши на кнопку (4), і дочекайтесь моменту, коли індикатор (5) засвітиться зеленим кольором.
10. Опустіть наконечник трубки-капучинатора (12) у склянку та установіть ручку режимів роботи (8) у положення «☕» приблизно на 1-2 хвилини, після чого вимкніть подачу пари, установивши ручку режимів роботи (8) у положення «●», і вимкніть кавоварку натисненням кнопки ON/OFF (6).
11. Почекайте 10-15 хвилин.
12. Повторіть процедуру, яка описана у пунктах 9-10, не менш 3 разів.
13. З невеликими перервами, повторіть процедуру очищення бойлера (пункт 8) до повного закінчення розчину лимонної кислоти в резервуарі (11).
14. Після використання розчину лимонної кислоти необхідно промити кавоварку, для цього наповніть резервуар (11) чистою водою до максимального рівня та здійсніть пункти 8, 9, 10 не менш 3 разів, не роблячи 10-15 хвилинних перерв.
15. Вимкніть кавоварку, натиснувши на кнопку «ON/OFF» (6).

**Примітка:** Для видалення накипу можна використовувати спеціальні засоби для видалення накипу в кавоварках і кавомашинах, строго дотримуючись інструкції по їх використанню.

## ЧИЩЕННЯ

- Якщо при чищенні фільтра (16) виявиться, що отвори засмічені осадом меленої кави, їх можна почистити невеликою щіткою.
- Корпус кавоварки можна протирати м'якою вологою тканиною, після чого корпус слід витерти досуха. Не використовуйте металеві щітки і абразивні миючі засоби.
- Забороняється занурювати корпус кавоварки у воду або в будь-які інші рідини.
- Знімні деталі кавоварки промивайте теплою водою з нейтральним миючим засобом, а потім сполосніть та висушіть їх.

## Піддон для крапель (1)

- Зніміть решітку (2) з піддону (1), зніміть піддон (1) і злийте з нього воду, промийте піддон (1) та установіть його на місце, установіть решітку (2) на піддон (1).

## ЗБЕРІГАННЯ

- Перед тим, як прибрати прилад на тривале зберігання, проведіть чищення пристрою.
- Забороняється зберігати кавоварку при температурі нижче 0°C.
- Зберігайте кавоварку в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.



## Несправності, їх причини і методи усунення

Несправність	Причина	Метод усунення
Кавоварка не включається	У мережевій розетці відсутня напруга.  Вилка мережевого шнура не до кінця вставлена в розетку.	Переконайтеся, що мережева розетка працює.  Перевірте, чи до кінця вставлена вилка в розетку.
Вода витікає з нижньої частини кавоварки	Піддон для води переповнений.	Злийте воду з піддона.
Витік кави з тримача фільтра	Нещільне прилягання фільтру до ущільнювача в бойлері, мелена кави попала на краї фільтру.	Очистите краї фільтра
Кава наливається дуже довго або взагалі не наливається.	Кава дуже дрібного помелу або кави у фільтрі дуже сильно утрамбована.	Використовуйте мелену каву, призначену для кавоварок «еспресо». Дослідним шляхом визначте ступінь забутинування кави у фільтрі, залежно від ступеня помелу кави.
Приготована кави має сторонній запах.	Неправильний процес видалення накипу в бойлері кавоварки. Неправильне зберігання кави.	Звернетеся до розділів «Підготовка до роботи», «Видалення накипу» і виконайте положення цих розділів кілька разів. Використовуйте свіже мелену каву. Зберігаєте каву в сухому прохолодному місці.
Кава витікає через краї фільтра	Кава дуже дрібного помелу або дуже велика кількість кави укладена у фільтрі або кави дуже сильно утрамбована.	Використовуйте мелену каву, призначену для кавоварок «еспресо». Дослідним шляхом визначте ступінь забутинування кави у фільтрі, залежно від ступеня помелу кави. Не переповнюйте фільтр великою кількістю кави.
Пар не збиває молоко	Низька температура пару, що виходить.  Використовується дуже велика ємність або ємність не відповідного розміру. Ви використовували знежирене молоко.	Збивайте молоко лише після того, як засвітиться індикатор (5).  Для збивання молока використовуйте вузький високий посуд.  Використовуйте лише незбиране молоко жирністю 4-6%.

### Комплектація:

Кавоварка – 1 шт.  
Тримач фільтра – 1 шт.  
Фільтр для кави – 1 шт.  
Мірна ложка – 1 шт.  
Інструкція – 1 шт.

### Технічні дані:

Електроживлення: 230 В ~50 Гц  
Споживана потужність: 1050 Вт  
Об'єм резервуару для води: 1,5 л  
Тиск: 15 бар

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн і технічні характеристики пристрою без попереднього повідомлення*

### Термін служби пристрою - 5 років

### Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

*Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.*



# БЕЛАРУСКАЯ

## КАВАВАРКА ЭСПРЭСА/ КАПУЧЫНА

### Апісанне

1. Паддон для кропель
2. Рашотка паддона
3. Корпус кававаркі
4. Кнопка падачы вады/пары
5. Індикатар гатоўнасці
6. Кнопка ўключэння/адключэння (ON/OFF)
7. Індикатар уключэння сілкавання
8. Ручка выбару рэжымаў працы
9. Пляцоўка для падагрэву кубкаў
10. Вечка рэзервуара для вады
11. Здымны рэзервуар для вады
12. Трубка-капучынатар
13. Ручка трымальніка фільтра
14. Фіксатар фільтра
15. Трымальнік фільтра
16. Фільтр для кавы
17. Мерная лыжка з ушчыльняльнікам молатай кавы

### ЎВАГА!

Для дадатковай абароны мэтазгодна ўсталяваць у сетку сілкавання кухні прыладу ахоўнага адключэння (ПАА) з намінальным токам спрацоўвання, які не перавышае 30 мА; пры ўсталёўцы трэба звярнуцца да адмыслоўца.

### МЕРЫ БЯСПЕКИ

Перад пачаткам эксплуатацыі электрапрыбора ўважліва прачытайце дадзеную інструкцыю па эксплуатацыі і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.

Пры карыстанні электрычным прыборам неабходна заўсёды захоўваць асноўныя меры засцярогі, у тым ліку:

- Выкарыстоўвайце кававарку толькі па яе прамым прызначэнні. Няправільны зварот з прыладай можа прывесці да яе паломкі, прычыніць шкоду карыстачу ці яго маёмасці.
- Перад уключэннем кававаркі пераканайцеся, што напруга ў электрычнай сетцы адпавядае напрузе, паказанай на корпусе прылады.
- Сеткавы шнур забяспечаны «еўравілкай»; уключаць яе ў электрычную разетку, якая мае надзейны кантакт зязямлення.
- Электрычная бяспека кававаркі гарантуецца толькі ў тым выпадку, калі кававарка належным чынам заземлена.
- Каб пазбегнуць рызыкі ўзнікнення пажару, не выкарыстоўвайце перахаднікі пры падлучэнні прылады да электрычнай разеткі.
- Усталёўвайце прыладу на роўнай устойлівай паверхні.
- Не ўключаць кававарку без вады.
- Перад уключэннем вілкі сеткавага шнура ў электрычную разетку пераканайцеся ў тым, што кнопка ўключэння / выключэння «ON / OFF» знаходзіцца ў адціснутай становішчы.

- Выкарыстоўвайце толькі тое прыладдзе, якое ўваходзіць у камплект пастаўкі.
- Перад уключэннем кававаркі пераканайцеся, што ўсе здымныя дэталі ўсталяваны правільна.
- Не дакранайцеся да гарачых частак і паверхняў кававаркі.
- Не стаўце кававарку на гарачыя паверхні.
- Будзьце ўважлівыя, каб пазбегнуць апёкаў парай ці гарачай вадой.
- Забараняецца здымаць трымальнік фільтра падчас працы кававаркі.
- У пазбяганне пажару, удару электрычным токам ці фізічных пашкоджанняў не апускайце вілку сеткавага шнура, сеткавы шнур ці корпус кававаркі ў ваду ці іншыя вадкасці.
- Для адключэння кававаркі спачатку націсніце кнопку ўключэння/выключэння і толькі пасля гэтага вымайце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Вымаючы вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі, не цягніце за шнур, а трымайцеся за вілку.
- **Ўвага!** Выдаляйце накіп не радзей 1 разу ў месяц. Няспраўнасці, якія ўзніклі з-за з'яўлення шумавіння на кампанентах кававаркі, не з'яўляюцца гарантыйным выпадкам.
- Кававарку варта адключыць ад электрычнай сеткі кожны раз перад чысткай, а таксама ў тым выпадку, калі вы ім не карыстаецеся.
- Перад чысткай кававаркі дачакайцеся поўнага астывання прыбора.
- Сачыце за тым, каб сеткавы шнур не звешваўся над краем стала і не датыкаўся з гарачымі паверхнямі і вострымі краямі кухоннай мэблі.
- Не выкарыстоўвайце кававарку па-за памяшканнямі.
- Ніколі не пакідайце кававарку ў месцах з тэмпературай ніжэй 0°C.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваліся ў якасці пакавання, без нагляду.
- **Ўвага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці пакавальнай плёнкай. **Небяспека ўдушша!**
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прыладу ў якасці цацкі.
- Не пакідайце працуючы прыбор без нагляду, будзьце асабліва ўважлівыя, калі пablізу ад працуючага прыбора знаходзяцца дзеці ці асобы з абмежаванымі магчымасцямі.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і асобамі з абмежаванымі магчымасцямі, калі асобай, якая адказвае за іх бяспеку, ім не дадзены адпаведныя і зразумелыя ім інструкцыі пра бяспечнае выкарыстанне прылады і тыя небяспекі, якія могуць узнікаць пры яе няправільным выкарыстанні.
- Не карыстайцеся кававаркай з пашкоджанай вілкай сеткавага шнура, пашкоджаным сеткавым шнуром, у выпадку няправільнай працы кававаркі ці пасля любых пашкоджанняў.



- Забараняецца самастойна рамантаваць кававарку, для рамонта звярніцеся ў найбліжэйшы аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.
- Захоўвайце прыладу ў месцах, недаступных для дзяцей.

**ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ ХАТНЯГА ВЫКАРЫСТАННЯ**

## ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

**Пасля транспартавання ці захоўвання прылады пры паніжанай тэмпературы неабходна вытрымаць яе пры пакаёвай тэмпературы не меней дзвюх гадзін.**

- Выміце кававарку з пакавання, зніміце ўсе пакавальныя матэрыялы і любыя наклейкі, якія замінаюць працы прылады.
- Правярце цэласнасць прылады, пры наяўнасці пашкоджанняў не карыстайцеся прыладай.
- Пераканайцеся, што працоўнае напружанне прылады адпавядае напружанню ў электрасетцы.
- Перад першым выкарыстаннем кававаркі прамыйце ўсе яе здымныя часткі, трымальнік фільтра (15), фільтр для кавы (16), вечка рэзервуара (10), рэзервуар для вады (11) і мерную лыжку (17) цёплай вадой з нейтральным мыльным сродкам і прасушыце.

## Правыванне бойлера

- Пераканаецеся ў тым, што кнопка (6) ўсталявана ў выключэнне становішча «OFF» (знаходзіцца ў адціснутай становішчы), а ручка выбару рэжымаў працы (8) знаходзіцца ў становішчы «●».
- Пераканаецеся ў тым, што кнопка падачы вады/пары (4) не націснута (знаходзіцца ў становішчы «☺»)
- Зніміце вечка (10) з рэзервуара для вады (11), а затым і сам рэзервуар і напоўніце яго халоднай вадой да адзнакі MAX
- Зачыніце рэзервуар (11) вечкам (10) і ўсталюйце яго на корпус кававаркі (3).
- Устаўце фільтр для кавы (16) у трымальнік (15), сумясціўшы выступ на фільтры (16) з прарэзам у трымальніку (15) і павярніце фільтр (16) па/ супраць гадзіннікавай стрэлцы. (мал. 1, 2).
- Ня насыпаў каву ў фільтр (16), далучыце трымальнік фільтра (15) да бойлеры кававаркі, для гэтага размесціце ручку трымальніка фільтра (13) пад надпісам «INSERT» на корпусе кававаркі (3), устаўце трымальнік (15) у бойлер і павярніце ручку трымальніка фільтра (13) у бок надпісы «LOCK» да ўпора (мал. 3, 4)
- Пастаўце падыходны кубак на рашотку паддона (2).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку. Уключыце кававарку націскам кнопкі «ON/OFF» (6), пры гэтым загарыцца індыкатар (7).
- Дачакайцеся, калі індыкатар (5) загарыцца зялёным светам, пасля гэтага ўсталюйце ручку

- выбару рэжымаў працы (8) у становішча «☺».
- Пасля запаўнення кубка вадой выключыце падачу вады, усталяваўшы ручку выбару рэжымаў працы (8) у становішча «●», зліце ваду з кубка.
- Правядзіце гэту працэдура некалькі разоў, пасля гэтага бойлер будзе прамыты.

## Ўвага!

- Забараняецца здымаць трымальнік фільтра (15) падчас працы кававаркі.
- Для здымання трымальніка фільтра (15) павярніце ручку (13) у бок надпісы «INSERT» на корпусе кававаркі (3) і зніміце трымальнік (15).
- Перад прамываннем трубка-капучынатара (12) падстаўце пад яе прыдатную кубак.
- Націсніце кнопку падачы вады/пара (4) і, дачакаўшыся моманту, калі індыкатар (5) загарыцца зялёным светам, уключыце падачу пары, усталяваўшы ручку выбару рэжымаў працы (8) у становішча «☺».
- Дачакайцеся моманту, калі з трубка-капучынатара (12) выйдзе невялікая колькасць вады, пасля чаго пар пачне выходзіць больш інтэнсіўна, выключыце падачу пары, усталяваўшы ручку выбару рэжымаў працы (8) у становішча «●».
- Націсніце кнопку падачы вады/пара (4) для пераходу ў рэжым падрыхтоўкі кавы (кнопка адціснутая).
- Адключыце кававарку, націснуўшы кнопку ON/OFF (6), індыкатары (4 і 6) загаснуць.

**Нататка:** Пры першым уключэнні падачы вады магчыма з'яўленне гучнага гуку ад якая працуе помпы і адчувальнай вібрацыі корпуса кававаркі, але праз 20-30 секунд, калі помпа напоўніцца вадой, узровень гуку і вібрацыі значна знізіцца.

## ПАДРЫХОЎКА ЭСПРЭСА

**Нататка:** Паўторнае прыгатаванне кавы рэкамендуецца вырабляць з інтэрваламі не менш за 5 хвілін.

- Для прыгатавання кавы выкарыстоўвайце толькі чыстую ваду і заўсёды сочыце за чысцінёй рэзервуара для вады (11).
- Перад падрыхтоўкай кавы дачакайцеся ўключэння індыкатара (5) зялёнага колеру, які паказвае, што тэмпература вады ў бойлеры дасягнула зададзенага значэння.
- Перш чым гатаваць каву, прагрэйце кубкі, усталяваўшы іх на плячоўку (9), прагрэйце таксама трымальнік фільтра (15) і фільтр (16).
- Трымальнік фільтра (15) і фільтр (16) можна прагрэць гарачай вадой з бойлера: ня насыпаў каву ў фільтр (16), далучыце трымальнік фільтра (15) да бойлеры кававаркі (мал. 3, 4).
- Пастаўце кубак на рашотку паддона (2).
- Уключыце на некаторы час падачу вады, для гэтага ўсталюйце ручку выбару рэжымаў працы (8) у становішча «☺».
- Дастаньце кубак, зніміце трымальнік (15), пры наяўнасці вады ў фільтры (16) прыпадніміце

# БЕЛАРУСКАЯ

- фіксатар фільтра (14) і, утрымліваючы ім фільтр (16), зліце ваду з яго.
- Для атрымання якаснага гатовага кавы варта заўсёды папярэдне выграваць фільтр (16) і фіксатар фільтра (14).

- Пераканаецеся ў тым, што кнопка (6) ўсталявана у выключэнне становішча «OFF» (знаходзіцца ў адціснутай становішчы), а ручка выбару рэжымаў працы (8) знаходзіцца ў становішчы «●».
- Пераканаецеся ў тым, што кнопка падачы вады/пары (4) не націснута (становішча «☺»).
- Зніміце вешка (10) з рэзервуара для вады (11), зніміце рэзервуар (11) і напоўніце яго халоднай вадой да адзнакі MAX.
- Зачыніце рэзервуар (11) вешкам (10) і ўсталюйце яго на корпус кававаркі (3).
- Устаўце фільтр для кавы (16) у трымальнік (15), сумясціўшы выступ на фільтры (16) з прарэзам у трымальніку (15) і павярніце фільтр (16) па/ супраць гадзіннікавай стрэлцы. (мал. 1, 2).
- Насыпіце молата кавы ў фільтр (16) і далучыце трымальнік фільтра (15) да бойлеры кававаркі, для гэтага размесціце ручку трымальніка фільтра (13) пад надпісам «INSERT» на корпусе кававаркі (3), устаўце трымальнік (15) у бойлер і павярніце ручку трымальніка фільтра (13) у бок надпісы «LOCK» да ўпора (мал. 3, 4)
- Пастаўце падыходны кубак на рашотку паддона (2).

**Нататка:** Выкарыстоўваючы кубкі неабходна папярэдне нагрэць, для гэтага ўсталюйце кубкі на плячоўку (9), падчас нагрэву вады ў бойлеры плячоўка таксама нагрываецца, падаграваючы пры гэтым кубкі.

- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Уключыце кававарку націскам кнопкі «ON/OFF» (6), пры гэтым загарыцца індывкатар (7).
- Дачакайцеся, калі індывкатар (5) загарыцца зялёным светам, пасля гэтага ўсталюйце ручку выбару рэжымаў працы (8) у становішча «☺», сочыце за працэсам нападўнення кубкі прыгатаваным кавы.

## Нататка:

Падчас працы кававаркі індывкатар (5) будзе перыядычна гаснуць і зноў загарыцца, сігналізуючы аб працы нагрывальнага элемента. Такі рэжым працы забяспечвае падтрыманне тэмпературы бойлера ў зададзеным дыяпазоне.

- Пасля запаўнення кубка прыгатаваным кавы выключыце падачу вады, усталяваўшы ручку выбару рэжымаў працы (8) у становішча «●».
- Пасля зняцця кубкі з прыгатаваным кавы з адтулін трымальніка фільтра могуць выцякаць кроплі, гэта звычайная з'ява. Сачыце за запаўненнем паддона (1), перыядычна злівайце з яго вадкасць і рамывайце паддон (1) вадой.

- Адключыце кававарку, націснуўшы кнопку «ON/OFF» (6), індывкатар (7) загасне.
- Дачакайцеся астывання кававаркі і зніміце трымальнік фільтра (15).
- Для здымання трымальніка фільтра (15) павярніце ручку (13) у бок надпісы «INSERT» на корпусе кававаркі (3) і зніміце трымальнік.
- Паварочваючы фільтр (16) па гадзіннікавай стрэлцы або супраць вартавы стрэлкі, дастаньце яго з трымальніка (15), выдаліце рэштка молатай кавы і прамыйце фільтр (16).

## ПРЫГАТАВАННЕ КАПУЧЫНА

**Ўвага!** Будзьце ўважлівыя, каб пазбегнуць апёкаў гарачай парай.

Зварыце каву, як апісана ў частцы «ПАДРЫХОЎКА ЭСПРЭСА», у кубку, аб'ёму якой будзе досыць месца для дадання ўзбітай плёўкі малака ці слівак.

- Націсніце кнопку падачы вады/пара (4) для ўключэння рэжыму падачы пара (☺) і дачакайцеся, калі індывкатар (5) загарыцца зялёным светам, кававарка гатовая для прыгатавання малочнай плёўкі.

**Ўвага!** Пры ўключэнні рэжыму падачы пара магчыма выцяканне невялікай колькасці вады з бойлера, будзьце ўважлівыя, каб пазбегнуць апёкаў гарачымі кроплямі вады.

- Вазьміце высокі вузкі шклянку, пажадана металічны, і напоўніце яго халодным малаком або сліўкамі, прыблізна на 1/3.
- Апусціце наканечнік трубка-капучынатара (12) ў шклянку і ўсталюйце ручку выбару рэжымаў працы (8) у становішча «☺». Наканечнік трубка-капучынатара не павінен дакранацца дна шклянкі, інакш выйсце пары будзе абцяжараны, пры вызначаным навыку, для атрымання малочнай пены досыць некалькі секунд.

**Нататка:** Першая порцыя пара можа ўтрымліваць невялікая колькасць вады, таму для атрымання сухога вадзянога пара неабходна на працягу некалькіх секунд выпусціць пар у падыходную ёмістасць.

- Адключыце падачу пары, усталяваўшы ручку (8) у становішча «●».
- Адключыце кававарку, націснуўшы кнопку «ON/OFF» (6), індывкатар (7) загасне.

## Важна:

- Неабходна, каб малако, якое выкарыстоўваецца для прыгатавання плёўкі, было свежым і не ўтрымлівала кансервант, то бок, гэта не павінна быць так званае малако працяглага захоўвання. Рэкамендуецца выкарыстоўваць звычайнае суцэльнае малако тлустасцю ад 4 да 6%, тлустасць слівак павінна быць не меней 10%.
- Адразу пасля ўзбівання малака ці слівак прачысціце трубку-капучынатар (12) і наканечнік - для гэтага апусціце трубку-капучынатар з наканечнікам у шклянку з вадой, уключыце

падачу пары, усталяваўшы ручку (8) у становішча «☁», пасля гэтага зачыніце падачу пары і выключыце кававарку.

- Дачакайцеся астывання кававаркі і адкруціце наканечнік з трубка-капучынатара (12), паварочваючы яго па гадзіннікавай стрэлцы, і прамыйце наканечнік пад бруёй вады.

## ПАДАГРЭЎ НАПОЯЎ

Вы можаце падцяпліць напоі, апусціўшы трубку-капучынатара (12) ў кубак з напоем.

- Націсніце кнопку падачы вады/пара (4) для ўключэння рэжыму падачы пара ☁ і дачакайцеся, калі індыкатар (5) загарыцца зялёным светам.
- Апусціце трубку-капучынатара (12) у кубак з напоем, які вы жадаеце падцяпліць.
- Адкрыце падачу пары, усталяваўшы ручку (8) у становішча «☁».
- Пасля падагрэву налітку зачыніце падачу пары, усталяваўшы ручку (8) у становішча «●».
- Адключыце кававарку, націснуўшы кнопку «ON/OFF» (6), індыкатар (7) загасне.

## ЯК АТРЫМАЦЬ Добрае ЭСПРЭСА

- Выкарыстоўвайце свежамолаты кава, прызначаны для кававарак «эспрэса».
- Злёгка ўтрамбоўвайце молатую каву ў фільтры (16), гэта можна зрабіць зваротным канцом мернай лыжкі (17).
- Крэпасць гатовага кавы будзе залежаць ад якасці і ступені памолу кававых зерняў.
- Калі кава наліваецца занадта доўга, гэта азначае, што кава вельмі дробнага памолу ці занадта моцна ўтрамбаваны.

## ВЫДАЛЕННЕ ШУМАВІННЯ

Для эфектыўнай працы кававаркі рэкамендуецца праводзіць выдаленне шумавіння кожны месяц, а пры выкарыстанні «жорсткай» вады - яшчэ часцей. Перыядычнае выдаленне шумавіння падаўжае тэрмін службы кававаркі і зніжае рызыку выхаду прылады з ладу.

Несвоечасовае выдаленне шумавіння, таксама як і невыкананне палажэнняў дадзенай інструкцыі і няправільнае выкарыстанне кававаркі, не пакрываецца гарантыяй.

1. Пераканаецеся ў тым, што кнопка (6) ўсталявана у выключэнне становішча «OFF» (гэта значыць ў адціснутай становішчы), а ручка выбару рэжымаў працы (8) знаходзіцца ў становішчы «●».
2. Прыгатуйце раствор цытрынавай кіслаты - 2 чайныя лыжкі на 1 літр вады - і заліце атрыманы раствор у рэзервуар для вады (11). Усталойце рэзервуар (11) на корпус кававаркі (3).
3. Устаўце фільтр для кавы (16) у трымальнік (15), сумясціўшы выступ на фільтры (16) з прарэзам у трымальніку (15) і павярніце фільтр (16) па/ супраць гадзіннікавай стрэлцы. (мал. 1, 2).

4. Ня насыпая каву ў фільтр (16), далучыце трымальнік фільтра (15) да бойлеры кававаркі, для гэтага размесціце ручку трымальніка фільтра (13) пад надпісам «INSERT» на корпусе кававаркі (3), устаўце трымальнік (15) у бойлер і павярніце ручку трымальніка фільтра (13) у бок надпісы «LOCK» да ўпора (мал. 3, 4)
5. Пастаўце падыходны кубак на рашотку паддона (2).
6. Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
7. Уключыце кававарку націскам кнопкі «ON/OFF» (6), пры гэтым загарыцца індыкатар (7).
8. Дачакайцеся, калі індыкатар (5) загарыцца зялёным светам, пасля гэтага ўсталойце ручку выбару рэжымаў працы (8) у становішча «☁», напоўніце кубак аб'ёмам не меней 100 мл, у адваротным выпадку бойлер не цалкам запоўніцца растворами цытрынавай кіслаты і працэс ачысткі ад шумавіння будзе нездавальняючым. Пасля запоўнення кубка вадай выключыце падачу вады, усталяваўшы ручку выбару рэжымаў працы (8) у становішча «●», зліце ваду з кубка.
9. Для ачысткі ад шумавіння сістэмы падачы пара уключыце рэжым падачы пара «☁», націснуўшы на кнопку (4), і дачакайцеся моманту, калі індыкатар (5) загарыцца зялёным колерам.
10. Апусціце наканечнік трубка-капучынатара (12) ў шклянку і ўсталойце ручку выбару рэжымаў працы (8) у становішча «☁» прыблізна на 1-2 хвіліны, пасля чаго выключыце падачу пары, усталяваўшы ручку (8) у становішча «●» і выключыце кававарку націскам кнопкі ON/OFF (6).
11. Пачакайце 10-15 хвілін.
12. Паўтарыце працэдуру, апісаную ў пунктах 9-10, не меней 3 разоў.
13. З невялікімі перапынкамі, паўтарыце працэдуру ачысткі бойлера (пункт 8) да поўнага канчатка раствора цытрынавай кіслаты ў рэзервуары (11).
14. Пасля выкарыстання раствора цытрынавай кіслаты неабходна прамыйце кававарку, для гэтага напоўніце рэзервуар (11) чыстай вадай да максімальнага ўзроўню і зноў выканайце пункты 8, 9, 10 не менш за 3 раз, не робячы 10-15 хвіліннага перапынку.
15. Уключыце кававарку, націснуўшы кнопку ON/OFF (6).

**Нагадка:** Для выдалення шумавіння можна выкарыстоўваць адмысловыя сродкі для выдалення шумавіння ў кававарках і кавамашынах, строга выконваючы інструкцыі па іх выкарыстанні.

## ЧЫСТКА

- Калі пры чыстцы фільтра (16) выявіцца, што адтуліны засмечаны асадкам молатай кавы, вы можаце пачысціць іх невялікай шоткай.
- Корпус кававаркі можна праціраць вільготнай мяккай тканінай, пасля гэтага неабходна

# БЕЛАРУСКАЯ

працерці яго насуха. Не выкарыстоўвайце металічныя шчоткі і абразіўныя мыйныя сродкі.

- Забараняецца апуськаць корпус кававаркі ў ваду ці ў любыя іншыя вадкасці.
- Здымныя дэталі кававаркі прамывайце цёплай вадой з мяккім мыйным сродкам, спаласніце і высушыце іх.

## Паддон для кропель (1)

- Зніміце рашотку (2) з паддона (1), зніміце паддон (1) і зліце з яго ваду, прамыйце паддон

(1) і ўсталюйце яго на месца, усталюйце рашотку (2) на паддон (1).

## ЗАХОЎВАННЕ

- Перад тым, як прыбраць прыладу на працяглае захоўванне, правядзіце чыстку прылады.
- Забараняецца захоўваць кававарку пры тэмпературы ніжэй 0°C.
- Захоўвайце кававарку ў сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

## Няспраўнасці, іх чыннікі і метады ўхілення

Няспраўнасць	Чыннік	Метад ухілення
Кававарка не ўключаецца	У сеткавай разетцы адсутнічае напруга.  Вілка сеткавага шнура не да канца ўстаўлена ў разетку.	Пераканаўцеся, што электрычная разетка працуе.  Праверце, ці да канца ўстаўлена вілка ў разетку.
Вада выцякае з ніжняй часткі кававаркі	Паддон для вады перапоўнены.	Зліце ваду з паддона.
Ўчэчка кавы з трымальніка фільтра а	Няшчыльнае прыляганне фільтра да ўшчыльнальніка ў бойлеры, молаты кавы патрапіў на край фільтра.	Ачысціце край фільтра.
Кава наліваецца занадта доўга ці наогул не наліваецца.	Кава вельмі дробнага памолу ці занадта моцна ўтрамбаваны.	Выкарыстоўвайце молаты кава, прызначаны для кававарак «эспрэса». Шляхам эксперыменту вызначыце ступень утрамбовывання кавы ў фільтры, у залежнасці ад ступені памолу кавы.
Прыгатаваны кава мае старонні пах.	Няправільны працэс выдаленне накіпу ў бойлеры кававаркі Няправільнае захоўванне кавы.	Звярніцеся да раздзелаў „Падрыхтоўка да працы“, „Выдаленне накіпу“, і выканайце іх некалькі разоў. Выкарыстоўвайце свежамолаты кава. Захоўвайце каву ў сухім прахалодным месцы.
Кава выцякае праз краю фільтра	Занадта дробны памол кавы ці занадта вялікая колькасць кавы выкладзена ў фільтры, альбо кава занадта моцна ўтрамбаваны.	Выкарыстоўвайце молаты кава, прызначаны для кававарак «эспрэса». Шляхам эксперыменту вызначыце ступень утрамбовывання кавы ў фільтры, у залежнасці ад ступені памолу кавы. Не перапаўняйце фільтр вялікай колькасцю кавы.
Пара не ўзбівае малако.	Нізкая тэмпература выходзячай пары.  Выкарыстоўваецца занадта вялікая ёмістасць ці не падыходзячага памеру.  Вы выкарыстоўвалі абястлушчанае малако.	Ўзбівайце малако толькі пасля таго, як загарыцца індыкатар (5).  Для ўзбівання малака, выкарыстоўвайце вузкі высокі посуд.  Выкарыстоўвайце цэльнае малако тлустасцю 4-6%.

**Камплектацыя:**

Кававарка - 1 шт.  
Трымальнік фільтра - 1 шт.  
Фільтр для кавы - 1 шт.  
Мерная ложка - 1 шт.  
Інструкцыя – 1 шт.

**Тэхнічныя дадзеныя:**

Электрасілкаванне: 230 В ~ 50 Гц  
Спажываемая магутнасць: 1050 Вт  
Аб'ём рэзервуара для вады: 1,5 л  
Ціск: 15 бар

*Вытворца захоўвае за сабой права змяняць дызайн і тэхнічныя характарыстыкі прылады без папярэдняга апавяшчэння.*

**Тэрмін службы прылады - 5 гадоў****Гарантыя**

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



*Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)*

# O'ZBEKCHA

## ESPRESSO/KAPUCHINO QAHVA QAYNATGICH

### Qismlari

1. Tomchi to'planadigan patnis
2. Patnis panjarasi
3. Qahva qaynatgich korpusi
4. Suv/bug' beradigan tugma
5. Tayyorligini ko'rsatadigan chiroq
6. Ishlatish/o'chirish tugmasi (ON/OFF)
7. Elektrga ulanganini ko'rsatadigan chiroq
8. Ishlash usulini o'zgartiradigan dastak
9. Finjon isitiladigan sahni
10. Suv idish qopqog'i
11. Olinadigan suv idish
12. Kapuchino naychasi
13. Filtr tutgichi dastagi
14. Filtr mahkamlagichi
15. Filtr tutgichi
16. Qahva filtri
17. Maydalangan qahva zichlagichli o'lchov qoshig'i

### DIQQAT!

Qo'shimcha himoya bo'lishi uchun jihoz ulanadigan oshxonadagi elektr manbaiga nominal ishlab ketadigan tok kuchi 30 mA dan oshmaydigan himoya o'chirish moslamasini (HO'M) o'rnatish to'g'ri bo'ladi; HO'Mni o'rnatish uchun mutaxassisni chaqiring.

### EHTIYOT CHORALARI

Elektr jihozini ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lganda olib o'qish uchun qo'llanmasini saqlab olib qo'ying.

Elektr jihozni ishlatganda albatta asosiy ehtiyot choralari amal qilish, xususan quyidagilarni bajarish kerak:

- Qahva qaynatgichni faqat bevosita maqsadiga muvofiq ishlatning. Jihoz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.
- Qahva qaynatgichni birinchi marta ishlatishdan oldin elektr manbaidagi tok kuchi jihoz korpusida ko'rsatilgan tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Elektr shnuriga Yevropa standartidagi vilka ulangan; uni yerga ishonchli tutashgan rozetkaga ulang.
- yerga to'g'ri tutashgan bo'lsagina qahva qaynatgichning elektr havfsizligiga kafolat beriladi.
- Yong'in chiqmasligi uchun jihozni rozetkaga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Jihozni tekis, qimirlamaydigan joyga qo'ying.
- Suv solinmagan qahva qaynatgichni ishlatmang.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulashdan oldin ishlatish o'chirish tugmasi «ON/OFF» o'chirilgan bo'lishi kerak.
- Faqat jihozning o'ziga qo'shib beriladigan qismlarni ishlatning.

- Qahva qaynatgichni ishlatishdan oldin olinadigan qismlarining hammasi to'g'ri qo'yilganini tekshirib ko'ring.
- Qahva qaynatgichning qizigan qismlariga, sirtiga qo'l tekkizmang.
- Qahva qaynatgichni qizigan yuzaga qo'ymang.
- Bug' yoki qaynoq suv kuydirishidan ehtiyot bo'ling.
- Qahva qaynatgich ishlayotganda filtri tutgichini olish ta'qiqlanadi.
- Yong'in chiqmasligi, tok urmasligi yoki jarohat olmaslik uchun elektr vilkasini, elektr shnurini yoki qahva qaynatgich korpusini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Qahva qaynatgichni o'chirish uchun oldin ishlatish/o'chirish tugmasini bosib o'chiring, so'ng elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarganda elektr shnuridan emas, elektr vilkasidan ushlab torting.
- **Diqqat! 1 oyda kamida bir marta jihoz quyqasini tozalab turing. qismlarida quyqa to'plangan uchun buzilgan qahva qaynatgich kafolati ta'mirlanmaydi.**
- Tozalashdan oldin va ishlatilmayotgan bo'lsa qahva qaynatgichni albatta elektrdan ajratib qo'yish kerak.
- Tozalashdan oldin qahva qaynatgich to'liq sovushini kutib turing.
- Elektr shnuri stol chetidan osilib turmasin, qizigan yuzalarga tegmasin, oshxona mebeli o'tkir qirrasidan o'tmasin.
- Qahva qaynatgichni xonadan tashqarida ishlatmang.
- Qahva qaynatgichni hech qachon harorat 0°C darajadan past joyda ishlatmang.
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.
- **Diqqat! Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang. Bo'g'ilish xavfi bor!**
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Ishlayotgan jihozni qarovsiz qoldirmang, ishlayotgan jihoz yaqinida bolalar yoki imkoniyati cheklangan insonlar bo'lganda ayniqsa ehtiyot bo'ling.
- Bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning xavfsizligi uchun javob beradigan insonlar ularga jihozni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'g'ri va tushunarli qilib o'rgatishmagan va noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi mumkinligini tushuntirishmagan bo'lishsa jihoz bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.
- Elektr vilkasi, elektr shnuri shikastlangan, yaxshi ishlayotgan yoki biror joyi buzilgan qahva qaynatgichni ishlatmang.

- Qahva qaynatgichni o'zicha ta'mirlash ta'qiqlanadi, ta'mirlatish uchun vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Jihozni bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

## JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'ljALLANGAN

### BIRINCHI MARTA ISHLATISHDAN OLDIN

**Jihoz sovuq havoda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatingdan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.**

- Qahva qaynatgichni qutisidan oling, ishlashiga xalaqit beradigan o'rashga ishlatilgan ashyolarni, yoriqlarini olib tashlang.
- Biror joyi shikastlanmaganini tekshirib ko'ring, shikastlangan jihozni ishlatmang.
- Jihoz ishlaydigan tok kuchi elektr manbaidagi tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Birinchi marta ishlatingdan oldin qahva qaynatgich hamma olinadigan qismlarini, filtr tutgichini (15), qahva filtrini (16), idish qopqog'ini (10), suv idishini (11) va o'lchov qoshig'ini (17) mo'tadil yuvish vositasi qo'shilgan iliq suvda yuving.

### Boylarni yuvish

- Tugmasi (6) «OFF» tomonida, (tugmasi chiqib turgan bo'lishi kerak) ishlash usulini o'zgartiradigan dastagi (8) esa "●" Atomonda bo'lishi kerak.
- Suv/bug' beradigan tugmasi (4) bosilmagan bo'lishi kerak ("☺") tomonida turadi).
- Suv idish qopqog'ini (10) suv idishidan (11) oling, so'ng suv idishining o'zini olib «MAX» chizig'iga yetguncha sovuq suv quyung.
- Qopqog'ini (10) yopib suv idishini (11) qahva qaynatgich korpusiga (3) qo'ying.
- Filtrdagi (16) chiqib turgan joyni tutgichdagi (15) ochiq joyga kiritib qahva filtrini (16) tutgichga (15) kiriting, so'ng filtrni (16) soat mili tomonga yoki soat mili teskari burab qo'ying (1, 2-rasmlar).
- Filtrga (16) qahva solmasdan filtr tutgichini (15) qahva qaynatgich qaynatgichiga birlashtirib qo'ying, buning uchun filtr tutgichi dastagini (13) qahva qaynatgich korpusidagi (3) «INSERT» yozuvining ostiga keltiring, tutgichni (15) qaynatgichga kiritib filtr tutgichi dastagini (13) oxirigacha «LOCK» tomonga burab qo'ying (3, 4-rasmlar).
- Patnis panjarasiga (2) to'g'ri keladigan finjon qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang. «ON/OFF» tugmasini (6) bosib qahva qaynatgichni ishlatib, shunda chirog'i (7) yonadi.
- Chirog'i (5) yashil yonishini kurib turing, so'ng ishlash usulini o'zgartiradigan dastagini (8) "☺" tomonga o'tkazib qo'ying. Finjonga suv to'lganidan keyin suv kelishini to'xtatib, ishlash usulini

o'zgartiradigan dastagini (8) "●" tomonga o'tkazib qo'ying, finjondagi suvni to'kib tashlang.

- Shunday qilib uch-to'rt marta qaytarsangiz qaynatgich tozalanadi.

### Diqqat!

- Qahva qaynatgich ishlayotganda filtr tutgichini (15) olish ta'qiqlanadi.
- Filtr tutgichini (15) olish uchun dastagini (13) qahva qaynatgich korpusidagi (3) «INSERT» yozuvi tomonga burab tutgichini (15) oling.
- Kapuchino naychasini (12) yuvishdan oldin ostiga to'g'ri keladigan finjon qo'ying.
- Suv/bug' beradigan tugmasini (4) bosib, chirog'i (5) yashil yonganidan keyin ishlash usulini o'zgartiradigan dastagini (8) "☺" tomonga o'tkazib bug' kelishini oching.
- Kapuchino naychasidan (12) bir oz suv oqishini kutib turing, so'ng bug' ko'proq chiqib boshlaydi, ishlash usulini o'zgartiradigan dastagini (8) "●" tomonga o'tkazib bug' chiqishini o'chiring.
- Qahva damlash usuliga o'tkazib ishlating uchun suv/bug' berish tugmasini (4) bosib (tugma chiqib turgan bo'ladi).
- «ON/OFF» tugmasini (6) bosib qahva qaynatgichni o'chiring, chiroqlari (4 va 6) o'chadi.

**Eslatma:** Birinchi marta suv kelishi ochilganda ishlayotgan pompadan baland ovoz eshitiladi, qahva qaynatgich sezilarli titraydi, 20-30 sekunddan keyin pompaga suv to'lib ovozi bilan titrashi ancha kamayadi.

### ESPRESSO DAMLASH

**Eslatma:** Yana qahva damlashdan oldin kamida 5 daqiqa o'tishi kerak.

- Qahva damlashga faqat toza suv ishlatib, suv idish (11) toza bo'lishiga qarab turing.
- Qahva damlashdan oldin qaynatgichdagi suv harorati belgilangan darajaga yetganini bildirib chirog'i (5) yashil yonishini kutib turing.
- Qahva damlashdan oldin finjonni sahniga (9) qo'yib qizdiring, filtr tutgichi (15) bilan filtrini (16) ham qizdiring.
- Filtr tutgichi (15) bilan filtrini (16) qaynatgichdagi qaynoq suv bilan ham qizdirsa bo'ladi: filtrga (16) qahva solmasdan filtr tutgichini (15) qahva qaynatgich qaynatgichiga birlashtirib (3, 4-rasmlar).
- Finjonni patnis panjarasiga (2) qo'ying.
- Bir oz suvni ochib qo'ying, buning uchun ishlash usulini o'zgartiradigan dastagini (8) "☺" tomonga o'tkazib qo'ying.
- Finjonni oling, tutgichni (15) ajratib, filtrda (16) suv bo'lsa filtr mahkamligichini (14) ko'tarib, filtrni (16) ushlab, qolgan suvni to'kib tashlang.
- Qahva yaxshi damlanishi uchun doim filtr (16) bilan filtr tutgichini (14) qizitib olish kerak.



# O'ZBEKCHA

- Tugmasi (6) «OFF» tomonga o'tkazib o'chirilgan (chiqib turadi), ishlash usulini o'zgartiradigan dastagi (8) esa "●" tomonga bo'lishi kerak.
- Tugmasi (4) bosilmagan (☺) tomonga bo'lishi kerak.
- Suv idish qopqog'ini (10) suv idishidan (11) oling, so'ng suv idishining (11) o'zini olib «MAX» chizig'iga yetguncha sovuq suv quyning.
- Qopqog'ini (10) yopib idishini (11) qahva qaynatgich korpusiga (3) qo'ying.
- Filtrdagi (16) chiqib turgan joyni tutgichdagi (15) ochiq joyga kiritib qahva filtrini (16) tutgichga (15) kiriting, so'ng filtrni (16) soat mili tomonga yoki soat miliga teskari burab tutgich (15) ichidan chiqarib oling, qahva qoldig'ini olib tashlab filtrni (16) yuving.
- Filtrga (16) qahva solib filtr tutgichini (15) qahva qaynatgich qaynatgichiga biriktirib qo'ying, buning uchun filtr tutgich dastagini (13) qahva qaynatgich korpusidagi (3) «INSERT» yozuvi osti keltiring, tutgichni (15) qaynatgichga kiritib filtr tutgichi dastagini (13) oxirigacha «LOCK» tomonga burab qo'ying (3, 4-rasmlar).
- Patnis panjarasiga (2) to'g'ri keladigan finjon qo'ying.

**Eslatma:** Ishlatiladigan finjonni oldin qizdirib olish kerak, buning uchun finjonni sahniga (9) qo'ying, qaynatgichdagi suv qaynayotganda sahnini ham qizib finjonni qizitadi.

- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- «ON/OFF» tugmasini (6) bosib qahva qaynatgichni ishlatib, shunda chirog'i (7) yonadi.
- Chirog'i (5) yashil yonishini kutib turing, so'ng ishlash usulini o'zgartiradigan dastagini (8) (☺) tomonga o'tkazib qo'ying, finjonga tushayotgan qahva toshib ketmasligiga qarab turing.

### **Eslatma:**

Qahva qaynatgich ishlayotganda chirog'i (5) o'chib-yonib qizitgich ishlayotganini bildirib turadi. Bu ish usulida qaynatgichdagi suv harorati belgilangan darajada turadi.

- Finjonga qahva damlanganidan keyin ishlash usulini o'zgartiradigan dastagini (8) "●" tomonga o'tkazib suv kelishini to'xtating.
- Qahva damlangan finjon olinganidan keyin filtr tutgichdagi ochiq joydan tomchi oqishi mumkin va bu narsa tabiiy hisoblanadi. Patnis (1) to'lib ketmasligiga qarab turing, vaqti-vaqti bilan patnisdagi (1) suvni to'kib, o'zini tozalab turing.
- «ON/OFF» tugmasini (6) bosib qahva qaynatgichni o'chiring, shunda chirog'i (7) ham o'chadi.
- Qahva qaynatgich sovushini kutib turing, filtr tutgichini (15) ajratib oling.
- Filtr tutgichini (15) dastakni (13) qahva qaynatgich korpusidagi (3) «INSERT» yozuvi tomonga burab oling.

- Filtrni (16) soat mili tomonga yoki soat miliga teskari burab tutgich (15) ichidan chiqarib oling, qahva qoldig'ini olib tashlab filtrni (16) yuving.

### **KAPUCHINO DAMLASH**

**Diqqat!** Issiq bug' kuydirishidan ehtiyot bo'ling.

«ESPRESSO DAMLASH» bo'limida aytilgandek finjonga qahva damlang, finjonda yana sut yoki qaymoq ko'pigini qo'shishga ham joy qolishi kerak.

- Bug' berish (☺) usulini ishlatish uchun suv/bug' berish tugmasini (4) bosib, chirog'i (5) yashil yonishini kutib turing, qahva qaynatgich sut ko'pigini tayyorlashga tayyor bo'ldi.

**Diqqat!** Bug' berish usuli ishlatilganda qaynatgichdan bir oz suv oqishi mumkin, qaynoq suv tomchisi kuydirishidan ehtiyot bo'ling.

- Uzun, tor, iloji bo'lsa, metall stakan olib taxminan 1/3 qismiga sovuq sut yoki suyuq qaymoq soling.
- Kapuchino naychasini (12) stakanga soling, ishlash usulini o'zgartiradigan dastagini (8) (☺) tomonga o'tkazib qo'ying. Kapuchino naychasi stakan tubiga tegib qolmasligi kerak, aksincha bug' chiqishi qiyin bo'ladi, bilib olganingizdan keyin sut ko'pigi olishga bir necha sekund ketadi.

**Eslatma:** Bug' bilan oldin bir oz suv ham chiqish mumkin, suv bug'i quruq chiqishi uchun bug'ni oldin bir necha sekund to'g'ri keladigan birorta idishga chiqarib turish kerak.

- Dastagini (8) "●" tomonga o'tkazib bug' chiqishini to'xtating.
- «ON/OFF» tugmasini (6) bosib qahva qaynatgichni o'chiring, shunda chirog'i (7) ham o'chadi.

### **Muhim ma'lumot:**

- Ko'pik tayyorlashga ishlatiladigan sut yangi, konservantsiz, ya'ni, ko'p vaqt saqlanadigan bo'lmasligi kerak. Oddiy qaymog'i olinmagan, yog'liligi 4 dan 6% gacha bo'lgan sut ishlatish tavsiya qilinadi, suyuq qaymoqning yog'liligi esa kamida 10% bo'lishi kerak.
- Sut yoki suyuq qaymoq ko'pirtirilishi bilan kapuchino naychasi (12) bilan naycha uchini tozalab olish kerak, buning uchun kapuchino naycha uchini suv solingan stakanga tushiring, dastagini (8) «☺» tomonga o'tkazib bug' kelishini oching, so'ng bug' kelishini berkiting, qahva qaynatgichni o'chiring.
- Qahva qaynatgich sovushini kutib turing, soat mili tomonga burab kapuchino naychasi (12) uchini burab chiqaring, naycha uchini oqib turgan suvda yuving.

### **ICHIMLIK ISITISH**

Kapuchino naychasini (12) ichimlik solingan finjonga tushirib ichimlikni isitsa bo'ladi.

- Bug' berish (☺) usulini ishlatish uchun suv/bug' berish tugmasini (4) bosib, so'ng chirog'i (5) yashil yonishini kutib turing.

- Kapuchino naychasini (12) isitiladigan ichimlik solingan finjonga soling.
- Ishlash usulini o'zgartiradigan dastagini (8) «☕» tomonga o'tkazib bug' kelishini oching.
- Ichimlik isiganidan keyin dastagini (8) "●" tomonga o'tkazib bug' kelishini berkiting.
- «ON/OFF» tugmasini (6) bosib qahva qaynatgichni o'chiring, shunda chirog'i (7) ham o'chadi.

## YAXSHI ESPRESSO DAMLASH

- «Espresso» qahva qaynatgichiga mo'ljallangan yangi maydalangan qahva ishlatiladi.
- Filtrdagi (16) maydalangan qahvani bir oz bosib qo'ying, buni o'lchov qoshig'ining (17) orqasi bilan ham qilsa bo'ladi.
- Damlangan qahvaning achchiqligi qahva donining sifati bilan maydalanishiga bog'liq bo'ladi.
- Agar qahva ko'p vaqt quyulib tursa qahva mayda yanchilgan yoki juda qattiq zichlangan bo'ladi.

## QUYQANI TOZALASH

Qahva qaynatgich yaxshi ishlashi uchun har oy quyqasini tozalab turish tavsiya qilinadi, agar ishlatilgan suv «qattiq» bo'lsa quyqasini tezroq tozalash kerak.

Quyqasi tez-tez tozalab turilsa qahva qaynatgich ko'proq ishlaydi, buzilish xavfi kamayadi.

Quyqasi vaqtida tozalanmagani, qo'llanmadagi qoidalar bajarilmagani yoki noto'g'ri ishlatilgani uchun buzilgan qahva qaynatgich kafolatli ta'mirlanmaydi.

1. Tugmasi (6) «OFF» tomonga o'tkazib o'chirilganini (chiqib turganini), ishlash usulini o'zgartiradigan dastagi (8) esa "●" tomonga turganini tekshirib ko'ring.
2. 2 choy qoshiq limon kislotasini 1 litr suvga solib limon kislotasi eritmasi tayyorlab qo'ying, eritmani suv idishga (11) soling. Suv idishini (11) qahva qaynatgich korpusiga (3) birlashtiring.
3. Filtrdagi (16) chiqib turgan joyni tutgichdagi (15) ochiq joyga kiritib qahva filtrini (16) tutgichga (15) kiriting, so'ng filtrni (16) soat mili tomonga yoki soat miliga teskari burab qo'ying (1, 2-rasmlar).
4. Filtrga (16) qahva solmasdan filtr tutgichini (15) qahva qaynatgich qaynatgichiga birlashtirib qo'ying, buning uchun filtr tutgich dastagini (13) qahva qaynatgich korpusidagi (3) «INSERT» yozuvi osti keltiring, tutgichni (15) qaynatgichga kiritib filtr tutgichi dastagini (13) oxirigacha «LOCK» tomonga burab qo'ying (3, 4-rasmlar).
5. Patnis panjarasiga (2) to'g'ri keladigan finjon qo'ying.
6. Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
7. «ON/OFF» tugmasini (6) bosib qahva qaynatgichni ishlatib, shunda chirog'i (7) yonadi.
8. Chirog'i (5) yashil yonishini kurib turing, so'ng

ishlash usulini o'zgartiradigan dastagini (8) «☕» tomonga o'tkazib qo'ying, sig'imi kamida 100 ml finjonni to'ldiring, aks holda limon kislotasi

qaynatgichni oxirigacha to'ldirmaydi, quyqa yaxshi tozalanmaydi. Finjonga suv to'lganidan keyin ishlash usulini o'zgartiradigan dastagini (8) "●" tomonga o'tkazib suv kelishini to'xtatib, finjondagi suvni to'kib tashlang.

9. Bug' berish tizimini quyqadan tozalash uchun tugmasini (4) bosib bug' berish «☕» usulini ishlatib, chirog'i (5) yashil yonishini kutib turing.
10. Kapuchino naychasini (12) stakanga tushirib ishlash usulini o'zgartiradigan dastagini (8) taxminan 1-2 daqiqa «☕» tomonga o'tkazib qo'ying, so'ng dastakni (8) "●" tomonga o'tkazib bug' chiqishini to'xtatib, ON/OFF tugmasini (6) bosib qahva qaynatgichni o'chiring.
11. 10-15 daqiqa kutib turing.
12. 9-10-bandlarda aytilganlarni kamida 3 marta qaytaring.
13. Bir oz tanaffus bilan suv idishidagi (11) limon kislotasi eritmasi to'liq tugaguncha qaynatgich tozalanishini qaytaring (8-band).
14. Limon kislotasi eritmasi ishlatilganidan keyin qahva qaynatgichni yuvish kerak, buning uchun suv idishga (11) to'ldirib toza suv soling, 10-15 daqiqa tanaffus qilmasdan 8, 9, 10-bandlarda aytilganlarni kamida 3 marta qaytaring.
15. ON/OFF tugmasini (6) bosib qahva qaynatgichni o'chiring.

**Eslatma:** Quyqa tozalashga, qo'llanmasida aytilganlarga qat'iy amal qilib, qahva qaynatgich va qahva mashinasidagi quyqani tozalashga mo'ljallangan alohida vositalarni ham ishlatsa bo'ladi.

## TOZALASH

- Filtr (16) to'riga kirib qolgan qahva quyqasini kichikroq cho'tka bilan tozalasa bo'ladi.
- Qahva korpusini nam mato bilan artib, so'ng quruq mato bilan artib quritasiz. Tozalashga metall cho'tka, qirib tozalaydigan vositalarni ishlatmang.
- Qahva qaynatgich korpusini suvga yoki boshqa suyuqlikka solish ta'qiqlanadi.
- Qahva qaynatgich olinadigan qismlarini yumshoq yuvish vositasi qo'shilgan iliq suvda yuving, so'ng chayib, quring.

## Tomchi to'planadigan patnis (1)

- Patnisdan (1) panjarani (2) oling, patnisni (1) olib ichidagi suvni to'kib tashlang, patnisni (1) yuvib joyiga qo'ying, panjarani (2) patnisga (1) qo'ying.

## SAQLASH

- Ko'p vaqtga olib qo'yishdan oldin jihozni tozalang.
- Qahva qaynatgichni harorat 0°C darajadan past joyda saqlash ta'qiqlanadi.
- Qahva qaynatgichni quruq, salqin va bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

# O'ZBEKCHA

## Nosozliklar, ularning sababi va tuzatish

Nosozlik	Sababi	Tuzatish
Qahva qaynatgich ishlamayapti	Rozetkada tok yo'q. Elektr vilkasi oxirigacha rozetkaga kirmagan	Rozetka sozligini tekshirib ko'ring. Elektr vilkasi rozetkaga oxirigacha kirganini tekshirib ko'ring.
Qahva qaynatgich ostidan suv oqayapti	Suv to'planadigan patnisi to'lib qolgan.	Patnisdagi suvni to'kib tashlang.
Filtr tutgichidan suv oqayapti	Filtr qaynatgichdagi zichlagichga zich birikmagan, filtr chetiga maydalangan qahva yig'ilib qolgan.	Filtr chetini tozalang.
Qahva finjonga ko'p vaqt quyilayapti yoki umuman quyilmayapti.	Qahva juda mayda yanchilgan yoki filtdagi qahva juda zich qilib bosilgan	«Espresso» qahva qaynatgichiga mo'ljallangan maydalangan qahva ishlatning. Qahva maydalanishiga qarab filtdagi qahva qanday zichlanishi kerakligini tajriba qilib biling.
Damlangan qahvadan boshqa hid kelayapti	Qaynatgichdagi quyqa noto'g'ri tozalangan. Qahva noto'g'ri saqlangan.	«Ishlatishga tayyorlash», «Quyqani tozalash» bo'limlarida aytilganlarni bir necha marta qaytaring. Yangi maydalangan qahva ishlatning. Qahvani quruq, salqin joyda saqlang.
Filtr chetidan qahva oqayapti	Qahva juda mayda yanchilgan, filtrga qahva ko'p solingan yoki qahva juda qattiq zichlangan.	«Espresso» qahva qaynatgichiga mo'ljallangan maydalangan qahva ishlatning. Qahva maydalanishiga qarab filtdagi qahva qanday zichlanishi kerakligini tajriba qilib biling. Filtrga ortiqcha qahva solmang.
Bug' sutni ko'pirtirmayapti	Chiqayotgan bug' harorati past. Katta idish ishlatilgan yoki idish o'lchami to'g'ri kelmaydi. Yog'i olingan sut ishlatilgan.	Chirog'i (5) yonganidan keyin sutni ko'pirtiring. Sut ko'pirtirishga tor, baland idish ishlatning. Yog'liligi 4-6% qaymog'i olinmagan sut ishlatish tavsiya qilinadi.

### To'plami:

Qahva qaynatgich – 1 dona.  
Filtr tutgichi – 1 dona.  
Qahva filtri – 1 dona.  
O'lchov qoshig'i – 1 dona.  
Qo'llanma – 1dona.

### Texnik xususiyati:

Ishlaydigan tok kuchi: 230 V ~ 50 Hz  
Ishlatadigan quvvati: 1050 W  
Suv idishining sig'imi: 1,5 l  
Bosimi: 15 bar

*Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz xususiyatlarini o'zgartirishga huquqi bo'ladi.*

**Jihozning ishlash muddati – 5 yil**

### Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.



*Ushbu jihoz 89/336 YAES Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (73/23 YAES) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.*

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**RO/MD**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

**CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

**UZ**

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.

